

Milchstatistik der Schweiz 1955

Statistique laitière de la Suisse 1955

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission
bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Elaborée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait
par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates Nr. 57
Travaux statistiques du Secrétariat des paysans suisses N° 57

Vorwort

Die vorliegende 34. Ausgabe der Milchstatistik verfolgt wie ihre Vorgängerinnen das Ziel, dem Wirtschaftspolitiker, der Wissenschaft und Praxis die wichtigsten Daten über die schweizerische Milchwirtschaft zusammengefasst und möglichst vollständig zu vermitteln. Die bisherigen, mit wenig Ausnahmen beibehaltenen und auf den neuesten Stand der Erhebungen gebrachten Tabellen sind durch einige neue erweitert worden, die sich auf die Trockengrasproduktion, die Gebiete mit Siloverbot, diestädtischen Haushaltungsrechnungen, den Aufbau der Preise für Konsummilch und Butter und die Milchpreisstützung beziehen.

Den Amtsstellen und milchwirtschaftlichen Organisationen, die uns bei der Sammlung der Unterlagen unterstützten, sei auch hier der beste Dank ausgesprochen.

Brugg, 4. Juli 1956.

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweiz. Milchkommission:

Schweizerisches Bauernsekretariat
Der Vorsteher: **Dr. E. Jaggi**

Avant-propos

De même que les précédentes, cette édition, qui constitue le 34^e fascicule de la statistique laitière, a pour but de fournir aux économistes, à la science et à la pratique les indications les plus importantes sur l'économie laitière de la Suisse, sous une forme aussi condensée et complète que possible. Les anciens tableaux, conservés à peu d'exceptions près et complétés par les données les plus récentes, ont été enrichis par quelques nouvelles récapitulations portant sur la production d'herbe séchée, les régions où l'ensilage est interdit, les comptes de ménages citadins, la composition du prix du lait de consommation et du beurre ainsi que sur le soutien du prix du lait.

Nous tenons à réitérer ici notre vive reconnaissance aux services officiels et aux organisations laitières qui ont contribué à l'établissement de ces données.

Brugg, le 4 juillet 1956.

Au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait:

Le chef du Secrétariat des paysans suisses: **Dr E. Jaggi**

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

	Seite		Page
1. Futtermittelverhältnisse. Rauhfutterernte, Trockengrasproduktion, Silofutter ...	3	1. Production fourragère. Récolte de fourrages secs, production d'herbe séchée, ensilage	3
2. Milchproduktion. Gesamtproduktion, Verkehrsmilch, Altersaufbau des Kuhbestandes, Fettgehalt, Milchleistungsprüfungen, Verkehrsmilchproduzenten	5	2. Production laitière. Production totale, lait commercial, composition du troupeau de vaches par catégories d'âge, teneur en graisse, contrôle laitier, producteurs de lait commercial	5
3. Milchverwertung		3. Utilisation du lait	
<i>a) Gesamtübersicht.</i> Technisch verarbeitete Milch, Milcherzeugnisse, Milchrückstände, Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen, Haushaltsrechnungen, Verbrauch je Kopf der Bevölkerung ..	13	<i>a) Tableaux généraux.</i> Lait transformé, produits laitiers, résidus, consommation totale de lait frais et de produits laitiers, comptes de ménages, consommation par habitant.	13
<i>b) Konsummilch.</i> Verkaufsmengen, Milchtransport der SBB, Fernmilch, Konsummilchverbilligung, Yoghurt, pasteurisierte Milch.	20	<i>b) Lait de consommation.</i> Vente, transport par les C.F.F., lait de «renfort», abaissement de prix du lait de consommation, yoghourt, lait pasteurisé	20
<i>c) Käseproduktion.</i> Käsereibetriebe, Käseproduktion, ablieferungspflichtige Mengen, Qualitätsausfall, Schachtelkäsefabrikation, Lagerbestände	23	<i>c) Production fromagère.</i> Fromageries, production fromagère, quantités obligatoirement livrables, qualité, fabrication de fromages en boîtes, stocks	23
<i>d) Butter- und Konsumrahmproduktion.</i> Butterproduktion, Konsumrahmproduktion, eingesottene Butter, Lagerbestand	32	<i>d) Production de beurre et de crème de consommation.</i> Production de beurre, production de crème, beurre fondu, stocks	32
<i>e) Herstellung anderer Milchprodukte:</i> Schabziger, Kasein, Dauermilch ...	34	<i>e) Autres produits laitiers.</i> Schabziger, caséine, poudre de lait, conserves de lait	34
<i>f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten.</i> Mitgliederbestand des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten und seiner Sektionen, Kuhbestand und Milcheinlieferung	36	<i>f) Livraison et utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations.</i> Etat des membres de l'Union centrale des producteurs suisses de lait et de ses sections, nombre de vaches et livraisons de lait	36
4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. Mengen, Werte, Mengen- und Wertbilanz	41	4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers. Quantités, valeurs. Balance laitière quantitative et commerciale de la Suisse	41
5. Preisbewegung. Grundpreise für Milch. Tatsächliche Milchpreise, Garantiepreise, Gross- und Kleinhandelspreise	46	5. Mouvement des prix. Prix de base. Prix effectifs aux producteurs. Prix garantis pour le fromage. Prix de gros et de détail	46
6. Qualitätsförderung und Milchpreisstützung. Qualitätsprämien, Milchpreisstützung, Bekämpfung der Rindertuberkulose	51	6. Encouragement à la production de qualité et soutien du prix du lait. Fonds de garantie. Primes de qualité. Soutien du prix du lait. Lutte contre la tuberculose bovine	51
7. Internationale Übersicht	55	7. Commerce international	55
8. Zusammenfassung	56	8. Résumé	56

1. Futtermittelverhältnisse

Die Grünfütterung dauerte 1955 im Mittelland durchschnittlich 203 Tage (i. V. 204). Auch im Berggebiet konnten die Sömmerungsweiden nicht im vorjährigen Ausmass genutzt werden, wie

1. Production fourragère

L'affouragement vert a duré en 1955 dans le Plateau en moyenne 203 jours (204 en 1954). A la montagne également, les pâturages d'estivage n'ont pas non plus été utilisés dans la même mesure que

Grünfütterung und Dürrfütterernten — Régime vert et récolte de fourrages secs

1	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland <i>Durée du régime vert sur le Plateau suisse</i>			Dauer der Alpzeit im Kanton Graubünden <i>Durée de l'estivage dans les Grisons</i>			Dürrfütterernte (Schweiz. Mittel) <i>Récolte de fourrages secs (moy. suisse)</i>			
	Jahre <i>Années</i>	Beginn der Grünfütterung <i>Début du régime vert</i>	Beginn der Dürrfütterung <i>Fin du régime vert</i>	Dauer <i>Durée</i>	Alp- auftrieb <i>Montée à l'alpage</i>	Alp- abfahrt <i>Descente de l'alpe</i>	Dauer <i>Durée</i>	Ertrag je ha <i>Par ha.</i>		Qualität <i>Qualité</i>
Heu <i>Foin</i>								Emd <i>Regain</i>	Heu <i>Foin</i>	Emd <i>Regain</i>
	April	Nov.	Tage <i>jours</i>	Juni <i>Juin</i>	Sept.	Tage <i>Jours</i>	von Naturwiesen <i>de prairies naturelles</i>	von Naturwiesen <i>de prairies naturelles</i>	Note ¹⁾	Note ¹⁾
1949	18.	10.	206	.	.	.	58	13	3.47	3.99
1950	18.	11.	207	.	.	.	55	30	3.60	3.77
1951	21.	11.	204	29.	20.	84	57	33	2.86	3.54
1952	18.	6.	202	17.	11.	87	52	17	4.15	3.83
1953	16.	13.	211	18.	18.	93	46	38	3.61	4.29
1954	22.	12.	204	25.	19.	87	55	31	3.06	3.42
1955	24.	13.	203	26.	17.	84	57	35	3.50	3.53

¹⁾ Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.
Erhebungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

¹⁾ 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise.
Enquêtes du Secrétariat des paysans suisses.

Trockengrasproduktion in der Schweiz — Production d'herbe séchée artificiellement

2	1954				1955			
	Kantone <i>Cantons</i>	Trockner <i>Séchoirs</i>		Produziertes Trockengras <i>Herbe séchée produite</i>	Trockner <i>Séchoirs</i>		Produziertes Trockengras <i>Herbe séchée produite</i>	
Elektro- trockner <i>Séchoirs élect.</i>		Öl- trockner <i>Séchoirs à mazout</i>	Total		Elektro- trockner <i>Séchoirs élect.</i>	Öl- trockner <i>Séchoirs à mazout</i>		Total
Zürich.....	2	5	7	30 079	2	6	8	38 366
Bern.....	15	9	24	53 558	13	11	24	93 129
Luzern.....	8	4	12	35 968	8	4	12	60 462
Schwyz.....	2	—	2	4 019	2	—	2	3 867
Obwalden....	1	—	1	1 540	1	—	1	1 847
Nidwalden...	—	1	1	1 556	—	1	1	1 700
Zug.....	2	—	2	3 432	2	—	2	3 632
Fribourg.....	2	1	3	7 524	1	3	4	18 240
Solothurn....	2	—	2	3 065	2	—	2	5 228
Baselland....	—	1	1	6 470	—	1	1	13 790
St. Gallen....	3	1	4	12 798	3	1	4	17 000
Graubünden .	2	—	2	2 471	2	—	2	2 069
Aargau.....	1	4	5	20 290	1	5	6	34 489
Thurgau.....	4	4	8	37 173	4	5	9	61 177
Vaud.....	2	1	3	9 349	2	1	3	11 890
Wallis.....	—	—	—	—	—	1	1	8 166
Schweiz..... Suisse.....	46	31	77	229 292	43	39	82	375 052

aus den neuen Erhebungen über die Alpenzeit im Kanton Graubünden geschlossen werden muss.

Die künstliche Graastrocknung fand in der schweizerischen Landwirtschaft erneut erhöhtes Interesse, was in der Vermehrung der Trockner von 77 auf 82 und der Trockengrasproduktion von rund 2293 Wagen auf 3751 zum Ausdruck kommt (Tab. 2).

Wenig verändert hat sich dagegen die Zubereitung von Silage, deren Vorzüge ebenfalls in der Vermeidung grösserer Nährstoffverluste und in der geringeren Witterungsabhängigkeit des Betriebes liegen. Seit 1948 nahm die Milcheinlieferung während der Monate November bis März in der Verbotszone um 16% und in der Freizone um 23% zu (Tab. 3). Die 13 Milchverbände mit teilweisem Siloverbot wiesen in der Zeit vom 1. November 1954 bis Ende März 1955 von ihrer gesamten Milcheinlieferung einen Anteil von 42% Milch aus der Verbotszone auf. Bezogen auf das ganze Jahr (1. April 1954 bis 31. März 1955) betrug dieser Anteil durchschnittlich 14% mit Unterschieden zwischen 23,8% im Thurgau und 1,3% im Gebiet der Laiterie agricole, Lausanne (Tab. 4).

l'an dernier, comme le montrent les nouvelles enquêtes sur la durée de l'alpage dans les Grisons.

Le séchage artificiel de l'herbe a une fois de plus trouvé un intérêt accru dans l'agriculture suisse, puisque le nombre des séchoirs a passé de 77 à 82 et la production d'herbe séchée de 2293 wagons en chiffre rond à 3751 wagons (voir tabl. 2).

En revanche, l'ampleur de l'ensilage s'est peu modifiée; cette méthode a également l'avantage d'éviter de fortes pertes d'éléments nutritifs et de rendre l'exploitation en grande partie indépendante du temps qu'il fait. Depuis 1948, les livraisons de lait pendant les mois de novembre à mars se sont accrues de 16% dans la zone d'interdiction et de 23% dans la zone libre (voir tabl. 3). Dans les 13 fédérations avec interdiction partielle d'ensilage, les livraisons des zones d'interdiction se sont montées - du 1^{er} novembre 1954 au 31 mars 1955 - à 42% des livraisons totales. Par rapport à l'année entière (du 1^{er} avril 1954 au 31 mars 1955) cette proportion a été en moyenne de 14%, variant de 23,8% en Thurgovie à 1,3% dans le rayon de la Laiterie agricole, Lausanne (Tab. 4).

Milcheinlieferung und Milchpreiszulage in der Zone mit Siloverbot im Vergleich zur Milcheinlieferung in der Zone ohne Siloverbot je vom 1. November bis 31. März — Livraisons de lait et supplément de prix dans la zone d'interdiction, comparativement aux livraisons dans la zone où l'ensilage est autorisé, du 1^{er} novembre au 31 mars

3	Zone mit Siloverbot -- Zone d'interdiction							Zone ohne Siloverbot Zone d'ensilage autorisée		
	5 Monate 1. Nov. bis 31. März 5 mois 1 ^{er} nov. au 31 mars	Ge- nos- schaf- ten Sociétés de laiterie	Milcheinlieferung Livraison de lait			Milchpreiszulage Supplément de prix			Milchein- lieferung Total Livraisons de lait au total q	1948/49 = 100
			Total		Davon zulage- berechtigt Dont ayant droit au supplément q	Grund- zulage Allocation de base Fr.	Übrige Zulagen Autres allocations Fr.	Total Fr.		
			q	1948/49 = 100						
1948/49	1356	2 137 326	100,0	1 992 976	1 992 976	711 578	2 704 554	3 265 768	100,0	
1949/50	1325	2 074 357	97,1	1 955 627	1 955 627	703 644	2 659 271	3 374 784	103,3	
1950/51	1324	2 357 668	110,3	2 235 869	2 235 869	557 157	2 793 026	3 780 248	115,8	
1951/52	1322	2 314 739	108,3	2 188 898	2 188 898	577 688	2 766 586	3 672 125	112,4	
1952/53	1325	2 321 662	108,7	2 200 385	2 200 385	622 088	2 822 473	3 704 988	113,4	
1953/54	1320	2 587 970	121,1	2 459 820	2 459 820	650 971	3 110 791	4 172 580	127,8	
1954/55	1322	2 478 773	116,0	2 335 109	2 335 109	610 351	2 945 460	4 013 129	122,9	

**Milcheinföherung vom 1. November 1954 bis 31. März 1955 in Verbänden mit Siloverbot
Livraison de lait du 1^{er} novembre 1954 au 31 mars 1955 dans les fédérations situées dans les zones d'interdiction**

4	Zone mit Siloverbot — Zone avec interdiction d'ensilage						Zone ohne Siloverbot		% - Anteil d. Zone mit Siloverbot vom 1. 11. 54 bis 31. 3. 55 an der Einlieferungsmenge im ganzen Verbandsgebiet		
	Milcheinföherung Livraison de lait			Milchpreiszulage Supplément de prix			Zone sans interdiction				
	Verbände Fédérations	Gesossenschaften Sociétés de laiterie	Total	Davon zulageberechtigt Dont ayant droit aux suppléments	Grundzulage Allocation de base Fr.	Übrige Zulagen Autres allocations Fr.	Total Fr.	Gesossenschaften ¹⁾ Sociétés de laiterie ¹⁾	Milcheinföherung Livraison de lait q	Part prise en % dans zones avec interd. du 1 ^{er} 11.54-31.3.55, aux livraisons de lait de l'ensemble du rayon de la fédération	
										v. 1. 11. 54 bis 31.3.55	vom 1.4.54 bis 31.3.55
SG-Ap. .	172	303 404	297 091	297 091	69 773	366 864	138	317 522	48,9	17,3	
Thurgau	143	388 253	374 281	374 281	106 104	480 385	105	209 932	64,9	23,8	
Nordost.	106	169 932	158 403	158 403	28 242	186 645	831	996 229	14,6	5,3	
Aargau .	35	95 462	92 547	92 547	24 734	117 281	154	236 685	28,7	10,3	
Zentral.	191	449 174	431 923	431 923	111 719	543 642	339	371 078	54,8	15,9	
Nordwest	35	56 603	54 372	54 372	8 227	62 599	303	182 292	23,8	8,4	
Bern . . .	332	544 092	506 385	506 385	148 362	654 747	481	641 046	45,9	14,0	
Z. d. l. m.	76	114 496	102 711	102 711	28 172	130 883	50	69 485	62,2	20,0	
Vd. Fr. .	141	216 317	191 789	191 789	54 457	246 246	117	146 253	59,7	19,6	
Jura . . .	57	93 122	78 381	78 381	20 521	98 902	53	59 471	61,0	22,2	
Lait. agr.	2	2 585	2 044	2 044	182	2 226	57	67 384	3,7	1,3	
Léman .	6	9 809	9 809	9 809	694	10 503	103	71 726	12,0	4,4	
Neuch. .	26	35 524	35 373	35 373	9 164	44 537	49	96 759	26,9	9,9	
Total	1322	2 478 773	2 335 109	2 335 109	610 351	2 945 460	2780	3 465 862	41,7	13,7	

¹⁾ Gesamtzahl der Verbandsgenossenschaften laut Tabelle 57, abzüglich Genossenschaften mit Siloverbot.

¹⁾ Ensemble des sociétés de laiterie selon tableau 57, moins sociétés avec interdiction d'ensilage.

2. Milchproduktion

Die Ausweise über die Verkehrsmilchproduktion und die Schätzungen über die zur Selbstversorgung in Betrieb und Haushalt verwendete Milchmenge ergeben für das Kalenderjahr 1955 eine gesamte Milchproduktion von 28,25 Millionen Zentnern, das heisst 80 000 q oder 0,3% weniger als 1954. Da die Milchleistung je Tier nahezu unverändert blieb, ist diese Abnahme dem leichten Rückgang des Kuhbestandes, wie er durch die repräsentative Viehzählung im April festgestellt wurde, zuzuschreiben. Wertmässig erreichte die Milchproduktion den Betrag von schätzungsweise 1138 Millionen Franken und näherte sich damit dem Wert der von der schweizerischen Maschinenindustrie ausgeführten Fabrikate.

2. Production laitière

Si l'on tient compte des statistiques sur la production de lait commercial et des évaluations sur l'approvisionnement domestique, on en arrive pour l'année civile 1955 à une production laitière totale de 28,25 millions de quintaux ou 0,3% de moins qu'en 1954. La production par animal étant restée presque inchangée, ce recul provient de la légère diminution de l'effectif des vaches, tel qu'il ressort du recensement du mois d'avril. La valeur de la production laitière a atteint approximativement 1138 millions de francs, s'approchant ainsi de celle des produits exportés par l'industrie suisse des machines.

Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion
 Troupeau laitier, rendement et production laitière totale

5 Jahre Années	Milchviehbestand Troupeau laitier		Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen			Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale			Wert der Milch- produktion (in Mill. Fr. ²)
	Kühe Vaches Stück Têtes	Milch- ziegen ¹⁾ Chèvres ¹⁾ Stück Têtes	je Kuh - par vache		je Milch- ziege par chèvre kg	Kuhmilch Lait de vache 1000 q	Ziegen- milch Lait de chèvre 1000 q	Total 1000 q	Valeur de la production laitière, en millions de fr. ²⁾
			kg	Dav. Fett matière grasse kg ³⁾					
1938	912 516	152 000	2900	.	420	26 460	640	27 100	557
1939	926 400	152 000	2840	.	420	26 290	640	26 930	542
1945	4)802 692	159 897	2560	97	400	20 560	640	21 200	654
1946	4)817 241	158 851	2560	98	400	20 960	640	21 600	703
1947	821 895	149 198	2430	92	400	20 000	600	20 600	745
1948	809 036	145 000	2750	105	400	22 270	580	22 850	894
1949	838 600	140 000	2840	108	400	23 850	560	24 410	955
1950	858 200	130 000	2940	112	400	25 210	520	25 730	1009
1951	885 539	117 270	2980	114	400	26 360	470	26 830	1037
1952	911 500	110 000	2910	112	400	26 480	440	26 920	1050
1953	885 500	105 000	3040	117	400	26 930	420	27 350	1096
1954	888 300	100 000	3140	122	420	27 910	420	28 330	1130
1955	886 000	90 000	3150	122	420	27 872	380	28 250	1138

¹⁾ Viehzählungsergebnisse: 1945—1947, 1951. Übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

²⁾ Berechnet auf Grund des durchschnittlichen Fettgehaltes der in Grossmolkereien untersuchten Milch (s. Tab. 9).

³⁾ Berechnet auf Grund der Produzentenpreise (Trinkmilch für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung; Produzentenpreis für Konsummilch; übrige Verkehrsmilch: Mittelpreis für Käse- und Molkereimilch, Abgang dem Käufer; Milch zur Selbstversorgung: Verstehender Mittelpreis abzüglich Transportkosten bis zur Sammelstelle, d. h. 1938 und 1939 1 Rp., 1945 ff. 2 Rp, je kg).

⁴⁾ Mittel der Ergebnisse der April- und Novemberzählung.

¹⁾ Recensements du bétail: 1945—1947 et 1951. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

²⁾ Calculé d'après la teneur en graisse moyenne du lait examiné dans grandes centrales urbaines (v. tabl. 9).

³⁾ Calculé d'après les prix payés aux producteurs (lait de consommation pour la population non agricole: prix du lait de consommation au producteur; pour l'autre lait commercial: prix moyen payé pour le lait de fromagerie et de beurrerie, avec les résidus); lait pour l'approvisionnement domestique: prix moyen moins frais de transport au local de coulage, soit 1 ct. en 1938 et 1399 dès 1945, 2 ct. par kg.

⁴⁾ Moyenne des résultats des recensements effectués en avril et en novembre.

Im Laufe des Jahres ist die Einlieferungsmenge verglichen mit der entsprechenden Vorjahresmenge ständig angestiegen und hat diese schliesslich im 4. Quartal um 4,5% überwogen. Die Einlieferungskurve verlief etwas flacher als 1954, doch lag die höchste Tageseinlieferung im Monatsdurchschnitt, diejenige im Monat Mai, immer noch um 62% über der niedrigsten im Dezember (Tab. 6). Die Ursachen der Mehreinlieferung ab September sind im grösseren Kuhbestand - die Aprilzählung 1956 ergab eine Zunahme um 1,6% gegenüber April 1955 -, in der guten Rauhfutterversorgung und im vermehrten Zukauf von Kraftfutter zu suchen.

Les quantités de lait livrées se sont constamment accrues au cours de l'année, comparativement à 1954, et ont dépassé de 4,5% au 4^e trimestre les livraisons correspondantes de l'année précédente. La courbe des livraisons a été un peu plus plate qu'en 1954, mais la livraison journalière la plus élevée en moyenne mensuelle (mai) n'en a pas moins été de 62% plus forte que la plus basse (décembre) (voir tabl. 6). Les livraisons plus élevées à partir de septembre proviennent de l'effectif plus nombreux des vaches - le recensement d'avril 1956 a indiqué une augmentation de 1,6% par rapport à 1955 - du bon approvisionnement en fourrages secs et des achats accrus de concentrés.

Monatliche Milcheinlieferungen im ganzen, 1953-1955
Livraisons mensuelles de lait, en 1953-1955

6 Monate Mois	1953 ¹⁾ 1000 q	1954 ¹⁾ 1000 q	1955 ¹⁾		Prozentverteilung Répartition en %			Einlieferung je Tag in % der mittleren Tageseinlieferung während des Jahres <i>Livraison journalière en % de la livraison journalière moyenne pendant l'année</i>		
			1000 q	+ oder - geg. 1954, %	1953	1954	1955	1953	1954	1955
Januar . . .	1 237	1 384	1 309	- 5,4	6.68	7.14	6.77	78	85	79
Februar . . .	1 183	1 332	1 266	- 5,0	6.37	6.87	6.56	82	91	85
März . . .	1 363	1 557	1 476	- 5,2	7.35	8.03	7.64	86	94	91
April . . .	1 507	1 608	1 542	- 4,1	8.13	8.29	8.00	98	102	96
Mai . . .	1 937	2 047	2 044	- 0,2	10.46	10.56	10.57	122	125	125
Juni . . .	1 890	1 915	1 947	+ 1,7	10.20	9.88	10.08	124	121	123
Juli . . .	1 850	1 953	1 939	- 0,7	9.98	10.07	10.04	118	119	119
August . . .	1 820	1 890	1 875	- 0,8	9.82	9.75	9.71	116	115	115
September . . .	1 703	1 668	1 701	+ 2,0	9.19	8.60	8.81	112	106	108
Oktober . . .	1 556	1 592	1 638	+ 2,9	8.40	8.21	8.48	98	96	100
November . . .	1 225	1 237	1 295	+ 4,7	6.60	6.38	6.71	80	77	81
Dezember . . .	1 263	1 203	1 280	+ 6,4	6.82	6.22	6.63	80	74	77
Total, <small>bzw. Mittel resp. moy.</small>	18 534	19 386	19 312	- 0,4	100	100	100	100	100	100

¹⁾ Siehe auch Tabelle 16.

¹⁾ Voir tableau 16.

Die Altersgliederung des Kuhbestandes von Buchhaltungsbetrieben des Schweizerischen Bauernsekretariates ergab für den Inventarbestand am 1. März 1956 gegenüber dem Vorjahr eine schwächere Besetzung der jüngsten und älteren Altersgruppen. Das Durchschnittsalter hob sich daher von 6 Jahren 25 Tagen auf 6 Jahre 40 Tage. In früheren Ergebnissen bewegte sich das mittlere Alter zwischen 6 Jahren 92 Tagen und 6 Jahren 177 Tagen. Die Verjüngung des Kuhbestandes dürfte vor allem mit der Ausmerzung von Tbc-Reagenten zusammenhängen. (Tab. 7 und 8.)

Die Qualität der Milch in bezug auf den Fettgehalt ist auf Grund der Untersuchungen in zehn auf das Braun- und Fleckviehgebiet verteilten Erhebungsstellen aus Tabelle 9 ersichtlich. Die Ergebnisse zeigen übereinstimmend eine bemerkenswerte Erhöhung des Fettgehaltes im letzten Jahrfünft verglichen mit 1946-1950 und 1941-1945 sowie zum Teil mit der Vorkriegszeit.

Die Übersichten in Tabellen 10 und 11 enthalten die Ergebnisse der Milchleistungsprüfungen der fünf regionalen Viehzuchtverbände und des Schweizerischen Ziegenzuchtgenossenschaftsverbandes.

La composition du troupeau de vaches par catégories d'âge dans les exploitations contrôlées du Secrétariat des paysans suisses indique au 1^{er} mars un nombre plus faible que l'année précédente des classes les plus jeunes et les plus âgées. L'âge moyen a donc passé de 6 ans et 25 jours à 6 ans et 40 jours. Les années précédentes, l'âge moyen variait de 6 ans et 92 jours à 6 ans et 177 jours. Le rajeunissement du troupeau semble provenir avant tout de l'élimination des animaux tuberculeux (voir tabl. 7 et 8).

Le tableau 10 renseigne sur la qualité du lait en ce qui concerne la teneur en graisse, en se fondant sur les enquêtes de dix centres de recherches répartis dans les régions de la race brune et de la race tachetée rouge. Ces résultats montrent tous une augmentation remarquable de la teneur en graisse au cours des cinq dernières années, comparativement à 1946-1950 et à 1941-1945, de même que pour une part avec la période d'avant guerre.

Les tableaux 10 et 11 montrent les résultats du contrôle laitier des cinq fédérations régionales d'élevage et de la Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine. Le contrôle laitier a

Altersaufbau des Kuhbestandes in 359 Betrieben 1954/55 und in 350 Betrieben 1955/56
Composition, par catégories d'âge, du troupeau de vaches de 359 exploitations comptables
en 1954/55 et de 350 exploitations en 1955/56

7	1954/55, 359 Betriebe — Exploitations						1955/56, 350 Betriebe — Exploitations					
	Bestand am Troupeau au		Veränderung Modification		Prozent-Verteilung Répartition en %		Bestand am Troupeau au		Veränderung Modification		Prozent-Verteilung Répartition en %	
	1. März 1954 1 ^{er} mars	1. März 1955 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1954 1 ^{er} mars	1. März 1955 1 ^{er} mars	1. März 1955 1 ^{er} mars	1. März 1956 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1955 1 ^{er} mars	1. März 1956 1 ^{er} mars
3	540	485	-55	-10,2	14,6	13,2	467	456	-11	-2,4	13,9	13,2
4	604	617	13	2,2	16,4	16,8	615	537	-78	-12,7	18,3	15,5
5	536	582	46	8,6	14,5	15,8	531	556	25	4,7	15,8	16,0
6	485	497	12	2,5	13,2	13,4	437	492	55	12,6	13,0	14,2
7	395	421	26	6,6	10,7	11,5	373	384	11	2,9	11,1	11,1
8	361	312	-49	-13,6	9,8	8,5	283	322	39	13,8	8,4	9,3
9	259	279	20	7,7	7,0	7,6	253	228	-25	-9,9	7,5	6,6
10	206	191	-15	-7,3	5,6	5,2	167	201	34	20,4	5,0	5,8
11	121	133	12	9,9	3,3	3,6	106	128	22	2,1	3,2	3,7
12	78	67	-11	-14,1	2,1	1,8	47	76	29	61,7	1,4	2,2
13	53	52	-1	-1,8	1,4	1,4	45	31	-14	-31,1	1,3	0,9
14	31	17	-14	-45,2	0,8	0,5	16	29	13	81,2	0,5	0,8
15	18	14	-4	-22,2	0,5	0,4	13	10	-3	-23,1	0,4	0,3
16	5	7	2	40,0	0,1	0,2	2	7	5	250,0	0,1	0,2
17	1	2	1	100,0	0,0	0,1	3	2	-1	-33,3	0,1	0,1
18	—	—	—	—	—	—	1	2	1	100,0	0,0	0,1
Total	3 693	3 676	-17	-0,5	100,0	100,0	3 359	3 461	102	3,0	100,0	100,0
Altersj. Total	23 172	22 984					20 383	21 808				
Années au total												
Mittl. Alter Age moyen	6 J. 100Tg.	6 J. 92 Tg.					6 J. 25 Tg.	6 J. 40 Tg.				

Mittleres Alter des Kuhbestandes in Buchhaltungsbetrieben seit 1950
Age moyen du troupeau de vaches dans les exploitations comptables depuis 1950

8	1. März	Zahl der Betriebe	Kuhbestand	Mittleres Alter Jahre, Tage	1. März	Zahl der Betriebe	Kuhbestand	Mittleres Alter Jahre, Tage
	1 ^{er} mars	Nombre des exploitations	Effectif des vaches	Age moyen années, jours		1 ^{er} mars	Nombre des exploitations	Effectif des vaches	Age moyen années, jours
1950		338	3307	6 122	1954	359	3693	6 100
1951		338	3537	6 172	1955	359	3676	6 92
1951		390	3788	6 133	1955	350	3359	6 25
1952		390	3916	6 177	1956	350	3461	6 40
1952		376	3680	6 162				
1953		376	3614	6 177				
1953		351	3428	6 140				
1954		351	3541	6 150				

bandes. Im Berichtsjahr konnten dank der vermehrten finanziellen Unterstützung der Milchverbände die Leistungserhebungen beträchtlich erweitert und verbessert werden. Vor dieser Reorganisation ergaben die Untersuchungen für

pu être sensiblement étendu et amélioré cette année, grâce à l'appui financier des fédérations laitières. Avant cette réorganisation, ces enquêtes — portant sur 15 à 20% des vaches et génisses inscrites au herdbook — indiquaient une

Fettgehalt der Verkehrsmilch — Teneur en graisse du lait «commercial»

9 Jahre Années	Chur %	St. Gallen %	Thurgau %	Winter- thur %	Zürich %	Basel %	Bern %	Lau- sanne %	Genève %	Mittel Moyenne %
1936	3,64	.	3,82	3,81	3,76	.	3,83	3,86	3,79	.
1937	3,62	.	3,82	3,85	3,74	.	3,86	3,90	3,81	.
1938	3,64	.	3,81	3,82	3,78	.	3,84	3,91	3,81	.
1939	3,68	.	3,86	3,87	3,80	.	3,76	3,94	3,82	.
1940	3,67	.	3,83	3,84	3,75	.	3,79	3,87	3,90	.
Mittel- Moyenne 1936-40	3,65	.	¹ 3,83	3,84	3,77	.	3,82	3,90	3,83	.
1941	3,67	3,71	3,78	3,83	3,76	.	3,78	3,93	3,90	.
1942	3,72	3,71	3,76	3,82	3,78	3,81	3,78	3,91	3,87	3,80
1943	3,71	3,71	3,75	3,78	3,78	3,75	3,79	3,83	3,84	3,77
1944	3,70	3,67	3,69	3,73	3,72	3,70	3,78	3,81	3,79	3,73
1945	3,70	3,73	3,72	3,78	3,74	3,72	3,81	3,79	3,81	3,76
Mittel- Moyenne 1941-45	3,70	3,71	¹ 3,74	3,79	3,76	1941-44 3,75	3,79	3,86	3,84	3,77
1946	3,72	3,70	3,75	3,81	3,74	3,78	3,77	3,82	3,89	3,78
1947	3,72	3,70	3,79	3,77	3,74	3,75	3,82	3,80	3,87	3,77
1948	3,68	3,70	3,76	3,79	3,80	3,78	3,82	3,84	3,85	3,78
1949	3,69	3,75	3,78	3,83	3,80	3,91	3,87	3,83	3,87	3,81
1950	3,71	3,73	3,75	3,84	3,78	3,86	3,83	3,76	3,84	3,79
Mittel- Moyenne 1946-50	3,70	3,72	¹ 3,76	3,81	3,77	3,82	3,82	3,81	3,86	3,79
1951	3,75	3,76	3,82	3,90	3,83	3,87	3,87	3,84	3,86	3,83
1952	3,79	3,75	3,83	3,91	3,84	3,91	3,84	3,86	3,90	3,85
1953	3,77	3,80	3,80	3,91	3,79	3,89	3,95	3,87	3,90	3,85
1954	3,80	3,77	3,83	3,92	3,83	3,96	3,94	3,92	3,92	3,88
1955	3,74	3,77	3,80	3,88	3,78	3,96	3,99	3,92	3,95	3,87
Mittel- Moyenne 1951-55	3,77	3,77	¹ 3,82	3,90	3,81	3,92	3,92	3,88	3,91	3,86

¹ Es gilt hier auch zu beachten, dass der Prozentanteil des Rotfleckviehs, das im allgemeinen eine fettreichere Milch liefert, am gesamten Rindviehbestand des Kantons von 21% im Jahre 1936 auf 15% im Jahre 1946 gesunken ist.

Quellen: Chur, Winterthur, Zürich, Basel, Bern, Lausanne und Genf: Fettgehalt der Konsummilch (Bassinmilch), mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien in den betreffenden Städten. St. Gallen und Thurgau: Fettgehalt der Käseerei- und Konsummilch (Lieferantenproben vorwiegend von Morgenmilch, die in der Regel etwas fettärmer ist als Abendmilch), mitgeteilt von kantonalen Milchstationen.

¹ Il faut tenir compte du fait que la proportion des bêtes de la race tachetée rouge — qui fournissent en général un lait plus riche en graisse — dans le troupeau total du canton a passé de 21% en 1936 à 15% en 1946.

Sources: Coire, Winterthur, Zurich, Bâle, Berne, Lausanne et Genève: teneur en graisse du lait de consommation (lait de bassin) communiquée par les laboratoires des fédérations laitières de ces villes. Saint-Gall et Thurgovie: teneur en graisse du lait de consommation et de fromagerie (analyse des livraisons, avant tout lait du matin, qui renferme en général moins de graisse que celui du soir), communiquée par les centrales laitières cantonales.

einen Bestand von 15 bis 20% der Herdebuchkühe und -rinder beim Braunvieh einen mittleren Ertrag von 3716 kg mit 145 kg Fett (3,89%) und beim Fleckvieh (ohne Kanton Waadt) eine durchschnittliche Leistung von 3972 kg mit 162 kg Fett (4,07%).

production moyenne de 3716 kg. de lait et de 145 kg. de graisse (3,89%) pour la race brune et de 3972 kg. de lait et 162 kg. de graisse (4,07%) pour la race tachetée rouge (sans le canton de Vaud).

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände — Contrôle laitier des fédérations d'élevage

10 Kontroll- jahre Années	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — Féd. des syndicats d'élevage bovin						Schweiz. Ziegenzucht- genossen- schafts- verband Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine
	Schweiz. Braunvieh- zuchtverband Fédération suisse d'élevage de la race brune	Schweiz. Fleckvieh- zuchtverband (ohne Kt. Waadt.) Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)	Verband ostschweiz. Fleckvieh- zuchtgen. Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.	Verband schweiz. Schwarzfleck- viehzuchtgen. Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire	Eringer- viehzucht- verband Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens	Total (ohne Kt. Waadt) (sans le ct. de Vaud)	
	Verbandsgenossenschaften, Total — Syndicats d'élevage, total						
1951/52	788	688	75	45	66	1662	260
1952/53	795	709	79	45	64	1692	255
1953/54	797	713	79	44	64	1697	241
	Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — Dont syndicats exerçant le contrôle laitier						
1951/52	730	650	71	43	56	1550	129
1952/53	744	657	76	44	60	1581	141
1953/54	759	662	79	44	60	1604	126
	Gesamtbestand an weiblichen Herdebüchtern — Femelles du herd-book, total						
1951/52	176 195	126 002	12 691	8514	6211	329 613	18 892
1952/53	174 129	129 745	13 639	7912	5864	331 289	18 186
1953/54	176 123	127 999	13 977	8124	5747	331 970	18 084
	Davon unter Milchleistungskontrolle ¹⁾ — Dont animaux sous contrôle ¹⁾						
1951/52	29 537	14 691	1737	1257	486	47 909	2 179
1952/53	32 835	14 850	2024	1178	494	51 381	2 412
1953/54	36 260	19 617	2500	855	638	59 870	2 335
	in % — en %						
1951/52	16,8	11,3	13,7	17,9	7,8	14,4	11,5
1952/53	18,9	11,4	14,8	14,5	8,4	15,5	13,3
1953/54	20,6	15,3	17,9	10,5	11,1	18,0	12,9

Milchleistungen von Herdebüchtern — Rendements laitiers de vaches du herd-book

11 Jahre 1. X.- 30. IX. Années	Viehzuchtgenossen- schaften Syndicats d'élevage		Zuchtkühe und -rinder (Herdebüchtere) Vaches et génisses d. herd-book		Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen Rendement en lait par vache en 300 jours au maximum kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen Rendement en grasse par vache en 300 jours au maximum kg	Fettgehalt der Milch in % Teneur en grasse du lait %		
	Total	mit Milchlei- stungskontrolle Exerçant le contrôle laitier	Total	davon unter Milchkontrolle Soumises au contrôle laitier					
		Zahl Nombre		%				Zahl ¹⁾ Nom- bre ¹⁾	%
	Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)								
1951/52	788	730	93	176 195	29 537	16,8	3 618	139	3,84
1952/53	795	744	94	174 129	32 835	18,9	3 698	143	3,88
1953/54	797	759	95	176 123	36 260	20,6	3 716	145	3,89
	Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt) Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)								
1951/52	688	650	92	126 002	14 691	11,3	3 907	157	4,03
1952/53	709	657	92	129 745	14 850	11,4	3 896	159	4,08
1953/54	713	662	93	127 999	19 617	15,3	3 972	162	4,07
	Fleckvieh (Kanton Waadt) — Race tachetée rouge (Canton de Vaud)								
1952	196	196	100	30 831	3 874	12,6	3 745	153	4,07
1953	196	196	100	30 457	3 532	11,6	3 809	156	4,08
1954	196	196	100	30 377	5 355	17,6	3 859	159	4,13

¹⁾ Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.

¹⁾ Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait «commercial», par cantons

12 Kantone Cantons	Rindviehbesitzer ¹⁾		Verkehrsmilchproduzenten - Producteurs de lait «commercial»						% Anteil der Verkehrsmilchproduzenten von 1954/55 an den Rindviehbesitzern von 1956 Part prise en % par les producteurs de lait commercial en 1954/1955 au nombre des propr. de bovins en 1956 %
	Prop. de bétail bovin ¹⁾		organisierte ²⁾ fédérés ²⁾		nicht organisierte ³⁾ non fédérés ³⁾		Total		
	1951	1956 (prov.)	1953/54	1954/55	1953/1954	1954/55	1953/54	1954/55	
ZH	12 542	11 348	10 967	10 748	61	50	11 028	10 798	95,2
BE	35 405	33 011	25 399	25 406	391	296	25 790	25 702	77,9
LU	9 230	8 926	7 643	7 604	26	32	7 669	7 636	85,5
UR	1 413	1 325	587	570	7	11	594	581	43,8
SZ	3 750	3 582	2 252	2 263	36	33	2 288	2 296	64,1
OW	1 376	1 382	1 105	1 073	7	11	1 112	1 084	78,4
NW	825	828	678	685	7	7	685	692	83,6
GL	1 123	1 051	⁴⁾ 1 126	⁴⁾ 1 132	100	85	⁴⁾ 1 226	⁴⁾ 1 217	
ZG	1 101	1 074	1 034	1 045	8	8	1 042	1 053	98,0
FR	10 040	9 356	8 818	8 747	16	8	8 834	8 725	93,3
SO	4 971	4 397	3 709	3 625	5	7	3 714	3 632	82,6
BS u. BL	2 852	2 513	2 542	2 453	2	2	2 544	2 455	97,7
SH	1 824	1 645	1 524	1 497	23	7	1 547	1 504	91,4
AR	2 519	2 335	1 450	1 450	155	165	1 605	1 615	69,2
IR	1 292	1 268	1 029	1 039	105	155	1 134	1 194	94,2
SG	12 364	11 627	10 078	10 108	101	90	10 179	10 198	87,7
GR	9 770	8 987	8 855	8 826	1	—	8 856	8 826	98,2
AG	12 268	10 999	9 581	9 411	37	32	9 618	9 443	85,9
TG	7 167	6 690	6 761	6 619	9	8	6 770	6 627	99,6
TI	7 834	6 575	5 000	5 400	296	235	5 296	5 635	85,7
VD	11 519	10 255	10 427	10 171	10	8	10 437	10 179	99,3
VS	15 730	14 359	12 454	12 454	79	42	12 533	12 496	87,0
NE	2 377	2 270	1 870	1 885	26	21	1 896	1 906	83,8
GE	825	685	671	674	6	4	677	678	99,0
Schweiz Suisse	170 117	156 488	135 560	134 855	1 514	1 317	137 074	136 172	87,0

¹⁾ Eidg. Viehzählungen.

²⁾ Erhebungen der Milchverbände; Tab. 58.

³⁾ Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft, EVD, Gruppe Milch.

⁴⁾ Inbegriffen eine Anzahl Doppelzählungen.

¹⁾ Recensements fédéraux du bétail.

²⁾ Relevés des fédérations laitières; voir tab. 58.

³⁾ Relevés de la Section du lait de la Division de l'agriculture du D.E.P.

Von 1951 bis 1956 ist die Zahl der Rindviehbesitzer um 13 629 oder 8,0% zurückgegangen. Überdurchschnittliche Abnahmen verzeichnen Genf (16,9%), Tessin (16,1%), Basel-Stadt und -land (11,9%), Solothurn (11,6%) und Aargau (10,4%). Dies bewirkte auch einen Rückgang der Verkehrsmilchproduzenten von 138 129 im Jahre 1950/51 auf 136 172 im Jahre 1954/55 (—1,5%). Da gleichzeitig aber die Einlieferungsmenge anstieg, erhöhte sich die mittlere Verkehrsmilchmenge je Produzent im genannten Zeitraum von 133 auf 144 kg (+ 8,3%). Der Anteil der Verkehrsmilchproduzenten an der Gesamtzahl der Rindviehbesitzer gibt einen Hinweis auf die Bedeutung der Marktproduktion in der Milchwirtschaft eines bestimmten Gebietes.

De 1951 à 1956, le nombre des propriétaires de bovins a diminué de 13 629 unités ou 8,0%. Les cantons suivants ont enregistré une diminution supérieure à la moyenne: Genève (16,9%), Tessin (16,1%), Bâle-Ville et Bâle-Campagne (11,9%), Soleure (11,6%) et Argovie (10,4%). Il en est résulté un recul du nombre des membres des sociétés de laiterie et des membres individuels des fédérations (producteurs fédérés) de 138 129 en 1950/1951 à 136 172 en 1954/1955 (—1,5%). Cette diminution constante du nombre des producteurs et l'augmentation des quantités livrées ont abouti à une hausse des quantités moyennes de lait commercial par fournisseur, pour la période considérée, de 133 kg. à 144 kg. (+ 8,3%). La part

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1953/54 und 1954/55
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1953/54 et 1954/55

13	Verkehrsmilchproduktion — Quantité de lait «commercial» livrée										
	Kantone Cantons	der in Verbänden organisierten Produzenten ¹⁾ (ohne Alpennereien) <i>par les producteurs fédérés¹⁾ (sans les fromageries d'alpages)</i> 1954/55	der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilchabsatz) ²⁾ <i>par les producteurs non fédérés (lait de consommation)²⁾</i> 1954/55	der Sommerbetriebe ³⁾ (Alpennereien) <i>par les fromageries d'alpages³⁾</i> 1954	im ganzen — au total						
					Total		je ha Kulturland ohne Wald ⁴⁾ <i>par ha. de surface cultivée, sans forêt⁴⁾</i>		je Kuh und Jahr ⁵⁾ <i>par vache et par jour</i>		je Verkehrs-milchproduzent <i>par prod. de lait «com.»</i>
					1953/54	1954/55	1953/54	1954/55	1953/54	1954/55	
q	q	q	q	q	q	kg	kg	kg	kg	kg	q
ZH	1 822 683	2 344	—	1 799 098	1 825 027	1720	1750	2440	2480	6,8	169
BE	3 756 607	3 349	88 000	3 916 563	3 847 956	1020	1000	2190	2150	5,9	150
LU	2 169 848	1 988	—	2 159 994	2 171 836	2160	2170	2660	2680	7,3	284
UR	70 948	2 266	—	73 512	73 214	180	180	1210	1200	3,3	126
SZ	364 798	1 310	5 000	378 420	371 108	730	710	1870	1840	5,0	162
OW	118 764	1 344	8 500	129 844	128 608	550	550	1610	1600	4,4	119
NW	142 886	1 053	—	145 060	143 939	1050	1040	2260	2240	6,1	208
GL	125 739	3 211	3 000	139 072	131 950	410	390	1990	1890	5,2	108
ZG	299 086	1 217	—	298 826	300 303	2120	2130	2690	2710	7,4	285
FR	1 437 934	381	10 000	1 432 105	1 448 315	1230	1250	2340	2370	6,5	166
SO	550 556	454	—	551 935	551 010	1200	1200	2330	2320	6,4	152
BS	11 582	4 475	—	15 322	16 057	1070	1130	—	—	—	—
BL	334 887	—	—	333 275	334 887	1310	1320	2450	2470	6,8	143
SH	144 421	86	—	135 482	144 507	840	900	1970	2100	5,8	96
AR	245 466	2 820	500	266 298	248 786	1570	1470	1820	1700	4,7	154
IR	104 650	2 328	2 000	109 066	108 978	950	940	1480	1480	4,1	91
SG	1 620 193	4 290	20 000	1 734 399	1 644 483	1330	1260	2260	2140	5,9	161
GR	216 994	—	80 000	298 191	296 994	90	80	970	960	2,7	34
AG	1 339 913	670	—	1 322 298	1 340 583	1570	1590	2350	2390	6,5	142
TG	1 679 930	837	—	1 655 455	1 680 767	2660	2700	2960	3010	8,2	254
TI	146 116	9 905	27 000	221 587	183 021	170	140	1310	1090	3,0	32
VD	1 731 988	961	23 000	1 686 852	1 755 949	940	980	2350	2440	6,7	173
VS	364 486	379	—	362 886	364 865	210	210	1070	1070	2,9	29
NE	385 925	1 298	—	371 343	387 223	860	890	2230	2320	6,4	203
GE	135 700	54	—	128 172	135 754	650	690	2220	2350	6,4	200
Total	19 322 100	47 020	267 000	19 665 055	19 636 120	900	900	2220	2220	6,1	144

- 1) Erhebungen der Milchverbände. S. Tab. 58
- 2) Erhebungen der Abt. f. Landwirts. EVD.
- 3) Frischmilchverkauf und technisch verarbeitete Milch, soweit nicht in den zwei vorangehenden Kolonnen erfasst.
- 4) Land- und alpwirtschaftlich genutztes Land, gemäss Arealstatistik 1952.
- 5) Verkehrsmilch bezogen auf den gesamten Kuhbestand der Kantone gemäss Viehzählung von 1951.

- 1) Relevés des fédérations laitières. V. tab. 58.
- 2) Relevés de la Div. de l'agriculture D.E.P.
- 3) Vente de lait frais et lait transformé, en tant qu'il n'est pas compris dans les deux colonnes précédentes.
- 4) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1952.
- 5) Lait «commercial» rapporté à la totalité du troupeau de vaches des cantons, d'après le recensement du bétail en 1951.

Nach Tabelle 12 spielt die Marktbelieferung namentlich in den Mittellandkantonen eine grosse Rolle, während die Gebirgskantone mit ihrem verhältnismässig kleinen Kuhbesitz aber hohem Milchbedarf für die Viehaufzucht vom Milchmarkt unmittelbar weniger abhängig sind. Das Zahlenbild in Tabelle 13 über die Verkehrsmilchmengen nach Kantonen im ganzen sowie je Hektare Kulturland, je Kuh und je Verkehrs-

prise par les fournisseurs de lait commercial dans l'ensemble des propriétaires de bovins montre quelle est la production pour le marché dans l'économie laitière. Le tableau 12 montre que les cantons du Plateau livrent une part importante de leur production au marché alors que les cantons de montagne dépendent moins du marché, par suite du nombre relativement plus faible de vaches et de la part

milchproduzent zeigt zum Beispiel, dass je Kuh in Graubünden 960 kg Milch im Jahre 1954/55 eingeliefert wurden, gegenüber 3010 kg im Thurgau, und je Verkehrsmilchproduzent im Tessin 29 q, gegenüber dem zehnfachen im Kanton Zug.

importante prise par le lait affouragé pour l'élevage. Le tableau 13 montre par exemple que les Grisons ont livré en 1954/1955 960 kg. de lait par vache, alors que la Thurgovie en a fourni 3010 kg., et que les livraisons par producteur de lait commercial sont de 29 qm au Tessin alors qu'elles sont presque dix fois plus forte dans le canton de Zoug.

3. Milchverwertung

a) Gesamtübersicht

Als Fütterungs-, Trink- und Werkmilch sind auch 1955 Mengen im Verhältnis von ungefähr 1:2:3 verwertet worden.

3. Utilisation du lait

a) Tableaux généraux

En 1955 également, la relation entre le lait affouragé, le lait frais et le lait commercial a été d'environ 1:2:3.

Gesamte Verwertungsmenge — Quantité totale de lait disponible

14	Jahre Années	Gesamte Inlandsproduktion Production indigène totale	Einfuhr von Frischmilch Importation de lait frais	Gesamte Verwertungsmenge Quantité totale disponible	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait				
					zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch) Pour l'élevage et l'engraissement de veaux et de gorets (lait entier)	als Konsummilch im Haushalt der Viehbesitzer Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	als Verkehrsmilch — livré au commerce		
						Konsummilch für die übrige Bevölkerung Consommé par le reste de la population	Technisch verarbeitete Milch Transformé en produits laitiers	Ausfuhr von Frischmilch Exporté à l'état frais	
in 1000 q — en 1000 qm.									
1934/38		26 540	94	26 634	4 780	3 840	6 420	11 592	2
1952		26 920	27	26 947	4 700	3 500	7 200	11 547	0
1953		27 350	20	27 370	4 400	3 500	7 100	12 370	0
1954		28 330	43	28 373	4 700	3 400	7 100	13 173	0
1955		28 250	52	28 302	4 800	3 300	7 150	13 052	0
in Prozenten — en %									
1934/38				100	17,9	14,5	24,1	43,5	0,0
1952				100	17,4	13,0	26,7	42,9	0,0
1953				100	16,1	12,8	25,9	45,2	0,0
1954				100	16,6	12,0	25,0	46,4	0,0
1955				100	17,0	11,7	25,3	46,0	0,0

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten — Lait transformé en divers produits

15	Jahre Années	Absolut — Quantité absolue				Prozentverteilung — en pour-cent			
		Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — dont transformé			Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — dont transformé		
zu Käse en fromage	zu Konsumrahm und Butter en crème, en beurre		in Gewerbebetrieben (zu Dauermilch) en conserves de lait	zu Käse en fromage	zu Konsumrahm und Butter en crème, en beurre		in Gewerbebetrieben en conserves de lait		
Milchmengen in 1000 q — Quantités en 1000 qm.									
1934/38		11 592	5 950	5 426	216	100	51,4	46,8	1,8
1952		11 547	6 387	4 720	440	100	55,3	40,9	3,8
1953		12 370	6 860	5 030	480	100	55,4	40,7	3,9
1954		13 173	6 293	6 410	470	100	47,8	48,7	3,5
1955		13 052	6 932	5 620	500	100	53,1	43,1	3,8

Der prozentuale Anteil der Werkmilch an der gesamten Verwertungsmenge fiel von 46,4 auf 46,0% und innerhalb dieser Verwertungsart erlangte die zu Käse verarbeitete Milchmenge mit 53,1% (i. V. 47,8%) wieder das Übergewicht.

La part prise par le lait de transformation dans l'ensemble du lait utilisé est tombée de 46,4% à 46,0%; la part prise par le lait consacré à la production fromagère dans l'ensemble du lait de transformation a de nouveau été prépondérante, avec 53,1% (47,8% en 1954).

Statistisch erfasste Verkehrsmilch nach Monaten 1954 und 1955
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique par mois, en 1954 et 1955

16	Milchmengen in q — Quantités de lait en gm.					%					
	Jahre Monate <i>Années Mois</i>	Konsummilch, Yoghurt <i>Lait de consommation, yogourt</i>	Zentri- fugierte Milch <i>Lait centri- fugé</i>	zu Käse verarbeitet <i>transformé en fromage</i>	ver- arbeitet zu Dauer- milch <i>travaillé en lait condensé et en poudre</i>	Verkehrs- milch Total <i>Lait commercial</i>	Konsum- milch <i>Lait de con- sommation</i>	zen- tri- fu- giert <i>Lait cen- tri- fugé</i>	zu Käse verar- beitet <i>travaillé en fro- mage</i>	zu Dauer- milch verar- beitet <i>travaillé en lait condensé, etc.</i>	Total
				Total							
1954											
Jan. . . .	595 428	495 888	264 482	28 206	1 384 004	43,0	35,8	19,1	2,1	100	
Febr. . . .	545 256	521 135	236 595	28 567	1 331 553	40,9	39,1	17,8	2,2	100	
März	597 794	638 378	281 137	40 167	1 557 476	38,4	41,0	18,0	2,6	100	
April	588 102	642 515	340 930	36 387	1 607 934	36,6	40,0	21,2	2,2	100	
Mai.	603 054	757 787	643 299	42 670	2 046 810	29,5	37,0	31,4	2,1	100	
Juni	589 438	553 898	729 003	42 372	1 914 711	30,8	28,9	38,1	2,2	100	
Juli	593 872	550 920	766 096	41 948	1 952 836	30,5	28,2	39,2	2,1	100	
Aug.	596 817	486 772	765 486	40 831	1 889 906	31,6	25,8	40,5	2,1	100	
Sept.	580 283	381 383	665 500	41 089	1 668 255	34,7	22,9	39,9	2,5	100	
Okt.	601 878	356 410	591 317	42 469	1 592 074	37,8	22,4	37,1	2,7	100	
Nov.	581 979	291 193	330 486	33 523	1 237 181	47,0	23,5	26,8	2,7	100	
Dez.	597 946	332 429	243 508	29 352	1 203 235	49,7	27,6	20,2	2,5	100	
Total	7 071 847	6 008 708	5 857 839	447 581	19 385 975	36,5	31,0	30,2	2,3	100	
1955											
Jan.	589 852	397 902	285 917	35 104	1 308 775	45,1	30,4	21,8	2,7	100	
Febr.	544 465	385 432	302 363	33 987	1 266 247	43,0	30,4	23,9	2,7	100	
März	613 049	450 924	372 641	39 850	1 476 464	41,5	30,5	25,3	2,7	100	
April	591 122	486 263	423 395	40 900	1 541 680	38,4	31,5	27,5	2,6	100	
Mai.	611 970	622 431	753 377	56 651	2 044 429	30,0	30,5	36,8	2,7	100	
Juni	598 883	508 373	792 974	46 604	1 946 834	30,8	26,1	40,7	2,4	100	
Juli	588 348	494 408	812 572	43 768	1 939 096	30,3	25,5	41,9	2,3	100	
Aug.	596 871	445 340	790 019	43 322	1 875 552	31,8	23,7	42,2	2,3	100	
Sept.	578 461	380 217	703 691	38 204	1 700 573	34,0	22,3	41,5	2,2	100	
Okt.	608 602	363 710	630 090	35 278	1 637 680	37,2	22,2	38,4	2,2	100	
Nov.	594 544	311 949	356 359	31 784	1 294 636	45,9	24,1	27,6	2,4	100	
Dez.	597 806	368 535	277 941	35 698	1 279 980	46,7	28,8	21,7	2,8	100	
Total	7 113 973	5 215 484	6 501 339	481 150	19 311 946	36,8	27,0	33,7	2,5	100	

Nach den Meldungen der lokalen und regionalen Milchverwertungsorganisationen an den Zentralverband bietet die folgende Tabelle für eine Menge von 19 312 000 q oder 96% der in Tabelle 14 aufgeführten Verkehrsmilchmenge die monatliche Verteilung bei den verschiedenen Verwertungsarten. Die grossen saisonalen Unterschiede in der

Le tableau suivant, qui se fonde sur les indications des organisations locales et régionales de l'Union centrale, indique la répartition mensuelle entre les différents modes d'utilisation pour une quantité de 19 312 000 gm. soit 96% du lait commercial figurant au tableau 14. Les grandes variations saisonnières des livraisons sont principalement amorties

Milcheinlieferung werden hauptsächlich von der Käseproduktion aufgefangen, die 1955 zum Beispiel im Juli das 2,9fache der Milchmenge vom Dezember verwertete.

par la production fromagère qui, en 1955 par exemple, a utilisé 2,9 fois plus de lait en juillet qu'en décembre.

Aus der verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse — Produits laitiers fabriqués en Suisse
in 1000 q — en 1000 qm.

17	Käse — Fromage						Butter — Beurre				Milch- konserven, Käse ²⁾
	Jahre	Emmentaler, Greyerzer und Sbrinz- und Sbrinzkäse	Kleinere Rundkäse der Alpen u. ½fette Rundkäse	Halbweich- u. Weichkäse	Magerkäse aller Art	Glarnerkäse aller Kräuter- Käse	Total	Vorzugsbutter Floralp	Milchzentrifugenbutter	Sirten- und Gebserahmbutter		Konsumrahm
Années	Total	Emmental, Gruyère et Sbrinz	Petits fromages de montagne et fr. ½ gras	Pâtes demi-dures et molles	Fromages maigres de tout genre	Schabziger glaronnais	Beurre de marque	Beurre de lait centrif.	Beurre de crème de baquet	Crème de consommation	Conserves de lait, caséine, etc. ²⁾
1931/38	507	380	47	46	29	3	262	215	47	.	100
1952	560	404	55	76	21	4	223	109	52	79	141
1953	594	445	52	74	19	4	238	122	50	83	152
1954	549	401	53	71	19	5	289	175	53	86	159
1955	603	1) 445	54	80	19	5	262	142	50	94	161

1) Davon Emmentaler: 321 000 q; Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse: 106 000 q, und Sbrinz: 18 000 q.
2) Kondensmilch, sterilisierte Milch, Voll- und Magermilchpulver.

1) Dont Emmental: 321 000 qm.; Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne: 106 000 qm., et Sbrinz: 18 000 qm.
2) Lait condensé, lait stérilisé, poudre de lait entier et de lait écrémé.

Verglichen mit 1954 weisen die Produktionsziffern der Haupterzeugnisgruppen folgende Änderungen auf: Käseproduktion + 9,8%, Butterproduktion — 18,3%, Fabrikation von Dauermilchwaren + 1,2%.

Voici quelles sont les modifications de la production par rapport à 1954: fromage + 9,8%, beurre — 18,3%, conserves de lait + 1,2%.

Schweizerischer Gesamtverbrauch an Butter und Käse
Consommation totale de beurre et de fromage en Suisse

18	Jahre	Inlandsproduktion (Schätzung)	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (—) überschuss	Veränderung des Lagerbestandes Ende des Jahres gegenüber dem Vorjahr ¹⁾		Verbrauch	
						Variation des stocks à la fin de l'année par rapport à l'année précédente ¹⁾		Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an kg
Années	Production indigène (estimation)	Importation	Exportation	Excédent d'importation resp. d'exportation (—)	bei Fabrikanten ²⁾	bei Handelsfirmen ³⁾	q	kg	
Käse — Fromage									
1934/38	507 000	17 803	183 773	— 165 970	.	+ 3 768	337 262	8,1	
1952	560 000	22 376	201 582	— 179 206	+ 5 714	— 11 000	386 080	7,9	
1953	594 000	26 336	182 913	— 156 577	+ 10 899	+ 48 201	378 323	7,7	
1954	549 000	28 301	215 455	— 187 154	— 6 228	— 30 823	398 897	8,0	
1955	603 000	35 290	211 309	— 176 019	— 10 653	+ 12 985	403 343	8,1	
Butter — Beurre									
1934/38	262 000	9 202	26	9 176	.	+ 3 888	267 288	6,4	
1952	223 000	72 234	9	72 225	.	— 1 000	296 225	6,1	
1953	238 000	59 310	7	59 303	.	+ 4 350	292 953	6,0	
1954	289 000	20 091	5	20 086	.	— 4 960	314 046	6,3	
1955	262 000	59 303	4	59 299	.	+ 4 300	316 999	6,3	

1) — = Abnahme des Lagerbestandes.
2) Berechnungsweise siehe Milchstatistik 1951, 3. Abschnitt, Tabelle 7.
3) Vgl. Tabellen 46 und 51.

1) — = Diminution des stocks.
2) Mode de calcul voir Statistique laitière de la Suisse 1951, chapitre 3, tableau 7.
3) Voir les tableaux 46 et 51.

Aus den Angaben über die Inlandsproduktion, den Einfuhr- bzw. Ausfuhrüberschuss und die Vorräteveränderung berechnet sich für das Kalenderjahr 1955 ein durchschnittlicher Prokopfverbrauch von 8,1 kg Käse (i. V. 8,0 kg) und unverändert 6,3 kg Butter.

Compte tenu de la production indigène, des excédents d'importation ou d'exportation et des modifications de stocks, on en arrive à une consommation moyenne par personne de 8,1 kg. de fromage (8,0 kg. en 1954), et de 6,3 kg. de beurre (6,3).

Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen nach den Haushaltsrechnungen unselbständig Erwerbender in den städtischen Gemeinden 1921 und seit 1936/37

Consommation de lait et produits laitiers selon les comptes de ménage de personnes non indépendantes dans les communes citadines, 1921 et depuis 1936/37

19 Jahre Années	Familien- ein- kommen Revenu de la famille Fr.	Verbrauchsmenge je Familie gleicher Grösse Consommation par familles de même importance			Ausgaben je Familie gleicher Grösse Dépenses par familles de même importance					
		Frische Milch Lait frais l	Butter Beurre kg	Käse Fromage kg	Frische Milch Lait frais Fr.	Anderer Milch u. Rahm Autre lait et crème Fr.	Butter Beurre Fr.	Käse Fromage Fr.	Total	
									Fr.	je 1000 Fr. Familien- einkommen pour 1000 fr. de revenu
Arb.-Fam. gleicher Grösse (10,26 Quets) – Fam. d'ouvr. de même importance (10,26 quets)										
1921	5 139	1029	20,1	14,7	507.9	4.7	147.0	72.4	732.0	142
1936/37	4 802	888	21,6	20,4	270.6	9.8	102.6	57.2	440.2	92
1937/38	4 695	897	20,5	19,4	274.9	9.8	99.3	55.7	439.7	94
1943	6 722	885	14,1	33,6	344.4	21.1	110.7	136.2	612.4	91
1944	6 983	805	12,6	28,5	325.8	19.6	103.3	120.4	569.1	82
1945	7 391	771	15,8	33,7	313.1	22.6	132.5	143.4	611.6	83
1946	7 961	789	15,1	27,0	329.8	22.9	128.4	121.0	602.1	76
1947	8 580	773	16,4	24,9	350.4	27.0	155.6	128.3	661.3	77
1948	9 007	846	21,1	23,0	402.7	39.1	212.9	124.9	779.6	87
1949	9 420	826	20,8	22,5	389.7	38.5	211.0	123.7	762.9	81
1950	9 480	781	22,0	21,8	380.9	38.8	220.3	123.9	763.9	81
1951	9 547	778	21,8	23,1	391.6	40.2	222.0	133.1	786.9	82
1952	9 993	769	21,2	21,7	394.8	44.7	218.4	127.9	785.8	79
1953	10 312	736	21,7	22,6	387.7	42.4	224.8	137.5	792.4	77
1954	10 268	734	22,8	22,6	388.7	48.7	233.0	136.1	806.5	79
Angestelltenfam. gleicher Gr. (10,00 Quets) – Fam. d'empl. de même imp. (10,00 quets)										
1921	7 598	989	24,9	15,5	487.2	15.7	181.3	76.4	760.6	100
1936/37	7 179	746	31,1	20,6	232.4	24.0	146.9	60.0	463.3	65
1937/38	7 021	735	31,1	22,1	233.1	21.5	148.8	66.2	469.6	67
1943	9 095	840	17,1	30,4	321.7	28.5	135.9	125.4	611.5	67
1944	9 550	820	15,6	27,7	328.8	28.6	126.7	118.0	602.1	63
1945	9 602	769	17,8	33,6	314.8	31.6	150.8	150.5	647.7	67
1946	11 094	744	18,4	27,9	312.7	37.8	157.8	131.2	639.5	58
1947	11 779	719	18,9	25,0	323.9	36.4	176.9	131.0	668.2	57
1948	12 478	762	23,0	23,9	360.5	54.1	228.1	130.7	773.4	62
1949	12 357	754	22,4	21,3	355.2	54.2	225.4	116.9	751.8	61
1950	12 357	722	22,7	21,6	351.7	56.7	226.9	123.0	758.3	61
1951	12 935	677	23,8	23,1	340.9	60.8	239.7	133.9	775.3	60
1952	12 918	670	23,7	22,0	343.5	60.7	246.0	132.9	783.1	61
1953	12 971	643	23,6	20,9	336.7	67.1	242.4	128.9	775.1	60
1954	12 801	618	22,0	23,8	323.7	69.2	224.1	147.3	764.3	60

Die Ergebnisse der Haushaltsrechnungen städtischer Arbeiter- und Angestelltenfamilien in den Jahren 1921, 1936/37, 1937/38 und seit 1943 lassen beachtliche Wandlungen in den Konsumgewohnheiten während dieses Zeitraumes erkennen. Besonders auffallend

Les résultats des comptes de ménage de familles d'ouvriers et d'employés citadins en 1921, 1936/1937, 1937/1938 et depuis 1943 montrent qu'il s'est produit pendant ce laps de temps des modifications considérables dans les habitudes alimentaires. Le recul de la

**Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen nach den Haushaltsrechnungen 1953 und 1954
nach sozialer Stellung, Einkommensstufen und Kinderzahl**

**Consommation de lait et produits laitiers selon les comptes de ménage de 1953 et 1954 selon la position
sociale, le revenu et le nombre des enfants**

20 Soziale Stellung Einkommensstufen Zahl der Kinder Position sociale Revenu Nombre des enfants	1953			1954		
	Anzahl Familien Nombre de familles	Verbrauchs- menge je Familie Consom- mation par famille l (Milch) kg	Ausgaben je Familie Dépenses par famille Fr.	Anzahl Familien Nombre de familles	Verbrauchs- menge je Familie Consom- mation par famille l (Milch) kg	Ausgaben je Familie Dépenses par famille Fr.
	Frische Milch (ohne pasteurisierte Milch u. Yoghurt) <i>Lait frais - sans lait pasteurisé et yoghourt</i>					
Arbeiter - Ouvriers						
Bis - jusqu'à 8500 Fr.	21	707.2	370.4	25	702.0	364.6
8 500-10 000 Fr.	37	679.2	356.8	72	655.6	348.2
10 000-11 500 Fr.	44	755.9	400.7	56	728.6	388.0
11 500-13 500 Fr.	20	750.0	391.7	22	886.1	467.0
Total	128	725.8	382.0	182	713.4	377.7
Angestellte - employés						
Bis - jusqu'à 12 000 Fr.	38	630.8	332.2	56	602.9	318.3
12 000-15 000 Fr.	35	637.0	333.5	58	597.4	311.2
Total	89	646.8	338.7	126	607.7	318.5
Arbeiter- und Angestelltenehepaare - Ménages d'ouvriers et d'employés						
mit - avec 1 Kind - enfant	43	494.0	262.0	77	490.9	260.9
mit - avec 2 Kindern - enfants	102	641.1	336.0	134	632.1	331.9
mit - avec 3 Kindern - enfants	56	863.7	453.7	62	866.9	458.9
	Butter - Beurre					
Arbeiter - Ouvriers						
bis - jusqu'à 8500 Fr.	21	16.6	171.0	25	19.1	194.4
8 500-10 000 Fr.	37	21.4	221.5	72	19.2	198.0
10 000-11 500 Fr.	44	23.8	244.0	56	24.5	259.9
11 500-13 500 Fr.	20	21.6	226.3	22	26.4	261.9
Total	128	21.4	221.5	182	22.2	226.4
Angestellte - Employés						
bis - jusqu'à 12 000 Fr.	38	21.4	222.1	56	20.0	203.8
12 000-15 000 Fr.	35	23.3	240.9	58	21.6	221.9
Total	89	23.7	243.9	126	21.6	220.5
Arbeiter- und Angestelltenehepaare - Ménages d'ouvriers et d'employés						
mit - avec 1 Kind - enfant	43	20.8	216.3	77	20.7	210.6
mit - avec 2 Kindern - enfants	102	21.2	219.1	134	21.9	222.5
mit - avec 3 Kindern - enfants	56	25.9	264.3	62	23.6	241.0
	Käse - Fromage					
Arbeiter - Ouvriers						
bis - jusqu'à 8500 Fr.	21	27.2	167.9	25	24.6	141.6
8 500-10 000 Fr.	37	21.7	131.7	72	22.2	135.0
10 000-11 500 Fr.	44	22.9	136.8	56	20.4	123.1
11 500-13 500 Fr.	20	18.2	111.5	22	20.2	122.5
Total	128	22.3	135.5	182	22.0	132.3
Angestellte - Employés						
bis - jusqu'à 12 000 Fr.	38	18.9	118.2	56	22.9	143.3
12 000-15 000 Fr.	35	22.4	137.6	58	22.8	140.2
Total	89	21.0	129.7	126	23.4	144.9
Arbeiter- und Angestelltenehepaare - Ménages d'ouvriers et d'employés						
mit - avec 1 Kind - enfant	43	19.2	118.5	77	20.6	127.5
mit - avec 2 Kindern - enfants	102	22.3	136.3	134	22.2	135.2
mit - avec 3 Kindern - enfants	56	22.7	137.8	62	23.7	141.6

ist der Rückgang des Frischmilchverbrauchs und überhaupt der Quote des für den Zukauf von Milch und Milchprodukten benötigten Einkommens:

Ein höheres Einkommen bedeutete nach den Haushaltsrechnungen von 1953 und 1954 in der Regel grösseren Verbrauch von Butter, zum Teil auch von Trinkmilch, dagegen Minderbezug von Käse. Ausnahmslos zeigen die Durchschnittsziffern einen vermehrten Bedarf von Milcherzeugnissen und besonders von Frischmilch bei steigender Kinderzahl.

Im Vergleich zur Gesamtbevölkerung verbrauchten Personen in städtischen Familien im Jahre 1954 14% weniger Butter, 22% weniger Konsummilch und 31% weniger Käse (Tab. 21).

consommation de lait frais et de la part du revenu consacrée à l'achat de lait et de produits laitiers est particulièrement frappant.

Les comptes de ménage pour 1953 et 1954 montrent qu'un revenu plus élevé détermine en général une consommation plus forte de beurre et pour une part de lait frais, mais entraîne une réduction des achats de fromage. Ces chiffres moyens montrent que les achats de produits laitiers et en particulier de lait frais s'accroissent régulièrement en même temps que le nombre des enfants.

Une comparaison de ces chiffres avec ceux du tableau suivant montre que les familles citadines consommaient en 1954 14% de beurre, 22% de lait frais et 31% de fromage de moins qu'en moyenne du pays.

Verbrauch je Kopf der Bevölkerung, kg — Consommation par habitant, en kg.

21 Jahre Années	Schweizerischer Durchschnitt (geschätzt) Moyenne du pays (évaluation)			Städtische Haushaltungen (Erhebungen) Ménages citadins (enquêtes)		
	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage	Frische Milch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage
1952	220	6,1	7,9	178	5,3	5,2
1953	215	6,0	7,7	166	5,4	5,2
1954	212	6,3	8,0	165	5,4	5,5
1955	209	6,3	8,1	.	.	.

Wird der Verbrauch von Milcherzeugnissen auf Milchmengen umgerechnet, so zeigt sich von 1954 auf 1955 im Landesmittel eine Zunahme des Prokopfverbrauches von 1,21 kg auf 1,25 kg je Tag bei rückläufigem Anteil der Konsummilch (Tab. 23).

En réduisant les produits laitiers en termes de lait, on obtient en moyenne du pays de 1954 à 1955 une augmentation de la consommation par habitant de 1,21 à 1,25 kg. par jour, compte tenu du fait que la part du lait frais est de 46,0% (47,9% en 1954).

Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz (ohne Berücksichtigung der Vorräteveränderung)

**Consommation totale de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait)
in 1000 q Milch — en 1000 qm. de lait**

22 Jahre Années	Inlandsproduktion Production indigène		Aussenhandel ¹⁾ Commerce extérieur ¹⁾		Gesamtverbrauch Consommation totale			
	Konsummilch Lait de consommation	Milcherzeugnisse Produits laitiers	Konsummilch Lait de consommation	Milcherzeugnisse Produits laitiers	Konsummilch Lait de consommation	Milcherzeugnisse Produits laitiers	Total	
							absolut	1934/38: 19 948 q = 100
1952	10 673	11 547	27	— 328	10 700	11 219	21 919	110
1953	10 580	12 370	20	— 411	10 600	11 959	22 559	113
1954	10 457	13 173	43	— 1 807	10 500	11 366	21 866	109
1955	10 398	13 052	52	— 687	10 450	12 365	22 815	114

¹⁾ Kein Vorzeichen = Einfuhrüberschuss; — = Ausfuhrüberschuss. Siehe auch Tabelle 69.

¹⁾ Aucun signe = excédent d'importation; — = excédent d'exportation. Voir aussi tableau 69.

Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz
Consommation totale de lait et de produits laitiers (en termes de lait) en Suisse
 je Kopf der Bevölkerung — *par habitant*

23	Mittlere ortsanwesende Bevölkerung der Schweiz <i>Population présente moyenne de la Suisse</i>	Jahresverbrauch je Kopf <i>Consommation annuelle par habitant</i>			Tagesverbrauch je Kopf <i>Consommation quotidienne par habitant</i>			
		Konsummilch <i>Lait frais</i>	Milcherzeugnisse <i>Produits laitiers</i>	Total	Konsummilch <i>Lait frais</i>	Milcherzeugnisse <i>Produits laitiers</i>	Total	
							kg	Davon Konsummilch <i>Dont lait frais</i>
1952	4 863 000	220	231	451	0,60	0,63	1,23	48,8
1953	4 920 000	215	244	459	0,59	0,67	1,26	46,8
1954	4 960 000	212	229	441	0,58	0,63	1,21	47,9
1955	5 020 000	208	246	454	0,57	0,67	1,24	46,0

Gesamtanfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung
Résidus totaux du travail du lait pour l'affouragement

24	Erzeugnisse	1953 1000 q	1954 1000 q	1955 1000 q	Produits
	Zu Käse verarbeitete Vollmilch . . .	6860	6293	6932	<i>Lait entier travaillé en fromage</i>
	Davon ab:				<i>dont:</i>
	Käse, 1/2- bis vollfett (Gewicht ab Presse)	628	578	637	<i>Fromage demi à tout gras (poids à l'état frais)</i>
	Sirtenrahmbutter	66	61	70	<i>Beurre de crème de baquet</i>
	Verlust, ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	20	19	21	<i>Perte, environ 0,3% du lait entier travaillé</i>
	Bleibt Schotte	6146	5635	6204	<i>Petit-lait restant</i>
	Dazu Schotte aus der Magerkäse- und Zigerfabrikation	356	320	331	<i>Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac</i>
	Schotte im ganzen	6502	5955	6535	Petit-lait total
	<i>(Schotte in Millionen Stärkeinheiten)</i>	<i>37,7</i>	<i>34,5</i>	<i>37,9</i>	<i>(Petit-lait en millions d'unités-amidon)</i>
	Zu Butter und Konsumrahm verarbeitete Vollmilch	5030	6410	5620	<i>Lait entier transformé en beurre et crème de consommation</i>
	Davon ab:				<i>dont:</i>
	Tafelbutter und Konsumrahm	254	314	286	<i>Beurre de table et crème de cons. Fromage maigre (poids à l'état frais)</i>
	Magerkäse (Gewicht ab Presse). Kasein und Kaseinschotte für Milchzucker u. Schottenpulver	21	21	21	<i>Caséine et résidu pour sucre et poudre de petit-lait</i>
	Rohziger und Quark	155	160	171	<i>Sérac brut, séré</i>
	Magermilch für Milchpulver, Nährmittel	10	10	10	<i>Lait écrémé pour poudre de lait, produits alimentaires</i>
	Schotte aus der Magerkäse- und Zigerfabrikation	345	372	431	<i>Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac</i>
	Verlust ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	356	320	331	<i>Perte environ 0,3% du lait entier travaillé</i>
	Bleibt Mager- und Buttermilch	15	19	17	Solde lait écrémé et babeurre
	<i>(Mager- und Buttermilch in Mill. Stärkeinheiten)</i>	<i>3874</i>	<i>5194</i>	<i>4353</i>	<i>(Lait écrémé et babeurre en millions d'unités-amidon)</i>
		<i>34,5</i>	<i>46,2</i>	<i>38,7</i>	

Die technische Milchverarbeitung lieferte an eiweissreichen Futtermitteln 6,54 Millionen Zentner Schotte (+10% gegenüber 1954) und 4,36 Millionen Zentner Mager- und Buttermilch (-16%).

In Anlehnung an ausländische Übersichten vermittelt Tabelle 25 einen Gesamtüberblick über die Verwertung

La transformation technique a fourni, comme fourrages riches en protéines, 6,54 millions de quintaux de petit-lait (+10%) et 4,37 millions de quintaux de lait écrémé et de babeurre (-16%).

A l'instar des récapitulatifs internationales, le tableau 25 donne un aperçu de l'ensemble de l'utilisation du

der Kuhmilch im Jahre 1955. Ausser den Rohstoffmengen für die einzelnen Verwertungsarten sind die für die menschliche Ernährung, für technische Zwecke und für die Fütterung bestimmten Erzeugnisse aufgeführt.

lait de vaches en 1955. Il montre non seulement les quantités de lait utilisées pour la fabrication, mais encore les produits destinés à l'alimentation humaine, à l'utilisation technique et à l'affouragement.

Gesamtübersicht über Kuhmilchproduktion und Verwertung 1955¹⁾
Tableau général de la production du lait de vaches et de son utilisation en 1955¹⁾

25 Verwertungsarten	Voll- milch	Mager- und Butter- milch	Schotte	Milch- erzeug- nisse	Modes d'utilisation
	Lait entier	Lait écrémé et babeurre	Petit-lait	Produits laitiers	
	1000 q	1000 q	1000 q	1000 q	
A. Produktion total.....	27 870	—	—	—	A. Production totale
Verwertung:					Utilisation:
B. Für die menschliche Ernährung					B. Pour l'alimentation humaine
1. In frischem Zustand ..	10 026	—	—	—	1. A l'état frais
2. Zur Herstellung von					2. Pour fabriquer
a) Butter					a) beurre
aus Vollmilch	4 680	—	—	192	de lait entier
aus Schotte	—	—	7000	70	de petit-lait
b) Konsumrahm	940	—	—	94	b) crème de consom.
c) Käse					c) fromage
aus Voll- und Magermilch	6 932	94	—	579	de lait entier et écrémé
aus Magermilch	50	348	—	24	de lait écrémé
d) Kondensmilch, sterilisierte Milch					d) lait condensé, stérilisé
aus Voll- und Magermilch	89	6	—	58	de lait entier et écrémé
aus Magermilch	—	—	—	—	de lait écrémé
e) Milchpulver					e) poudre de lait
aus Voll- und Magermilch	392	104	—	62	de lait entier et écrémé
aus Magermilch	—	203	—	18	de lait écrémé
f) and. Milchprodukte .	122	—	—	101	f) autres produits laitiers
Total verarbeitet	13 205	755	7000	1198	Total pour la fabrication
C. Herstellung von Kasein für technische Zwecke	—	490	—	14	C. Fabrication de caséine industrielle
D. Herstellung v. Milchzucker	—	—	43	2	D. Fabrication de sucre de lait
E. Herstellung von Molkenpulver und Konzentraten für technische Zwecke ...	—	—	5	1	E. Fabrication de sablon de petit-lait et concentré pour usage technique
F. Fütterungsmilch					F. Lait d'affouragement
1. In frischem Zustand ..	4 800	4353	6535	—	1. A l'état frais
2. Milchpulver	—	94	109	6	2. Poudre de lait

¹⁾ Von der auf 380 000 q geschätzten Ziegenmilchmenge dürften etwa 110 000 q verfüttert und 270 000 q als Konsummilch verwertet worden sein.

¹⁾ Des 380 000 qm. de lait de chèvres évalués, 110 000 qm. environ semblent être affouragés et 270 000 qm. consommés à l'état frais.

b) Konsummilch

Obwohl der Konsummilchverbrauch der nichtlandwirtschaftlichen Bevölkerung erfreulicherweise um 0,35% angestiegen ist (Tab. 26), vermochte er doch mit der Bevölkerungsvermehrung (+1,01%)

b) Lait de consommation

Bien que la consommation de lait de la population non agricole se soit accrue de 0,35% (Tab. 26), ce dont il faut se réjouir, cette augmentation n'est pas tout à fait parallèle à celle de la population

Verkauf von Konsummilch — Vente de lait de consommation

26	Monate Mois	1954	1955		Verkauf je Tag		Verkauf je Tag in ‰ des mittl. Tagesverkauf. während des Jahres		
			q	q	+ od. — geg. 1954 + ou — par rapport à 1954 ‰	Vente journalière		Vente journalière en ‰ de la vente journalière moyenne pendant l'année	
						1954	1955	1954	1955
		q	q	‰	q	q	‰	‰	
Januar	592 717	586 138	— 1.11	19 120	18 907	999	984		
Februar	542 196	540 479	— 0.32	19 364	18 637	1011	970		
März	592 465	607 282	+ 2.50	19 112	19 590	998	1020		
April	582 134	582 133	— 0.01	19 404	19 404	1013	1010		
Mai	592 539	597 376	+ 0.81	19 114	19 270	998	1003		
Juni	573 873	581 091	+ 1.25	19 129	19 370	999	1008		
Juli	581 902	573 623	— 1.43	18 771	18 504	980	963		
August	586 827	584 143	— 0.46	18 930	18 843	989	981		
September	573 090	571 481	— 0.29	19 103	19 049	998	992		
Oktober	597 840	604 224	+ 1.59	19 285	19 491	1007	1015		
November	578 319	590 380	+ 2.08	19 277	19 679	1007	1024		
Dezember	594 495	593 863	— 0.11	19 177	19 157	1002	997		
Total	6 988 397	7 012 213	+ 0.35	19 146	19 212	1000	1000		

nicht ganz Schritt zu halten. Der bedenkliche Rückgang des Prokopfverbrauches seit der Aufhebung der Rationierung löste Gegenmassnahmen aus. Eine der wichtigsten war das am 1. Mai des Berichtsjahres in Kraft getretene Obligatorium für die in Sammelstellen eingelieferte Milch mit abgestuften Preisen nach dem Grad der Haltbarkeit und Sauberkeit.

(+ 1,01%). Le recul angoissant de la consommation par habitant depuis la suppression du rationnement a déterminé des mesures spéciales pour améliorer la qualité du lait. Dès le 1^{er} mai 1955, le paiement du lait livré aux locaux de coulage tient obligatoirement compte de la qualité, c'est-à-dire tout d'abord du degré de conservabilité et de la propreté.

Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ (Stückgut und Wagenladungen)
Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux¹⁾ (expéditions partielles et wagons entiers)

27	Jahre Années	Tonnen Tonnes	Tonnen- kilometer Tonnes kilométriques	Durch- schnittliche Beförderungs- strecke je Tonne Trajet moyen des transports, par tonne km	Frachteinahmen ²⁾ Taxes de transport encaissées ²⁾		
					Total	je Tonne	je Tonnen- kilometer
					Fr.	Fr.	par tonne kilo- métrique Rp. — Ct.
1952 . .	252 389	16 587 161	65,7	2 156 704	8,55	13,0	
1953 . .	236 608	15 717 992	66,4	2 043 339	8,64	13,0	
1954 . .	231 853	14 101 946	60,8	1 833 253	7,91	13,0	
1955 . .	244 973	14 919 454	60,9	1 939 529	7,92	13,0	

¹⁾ Umfasst internen Verkehr der SBB und Verkehr zwischen SBB und Privatbahnen. ²⁾ Inbegriffen Anteil der Privatbahnen.

¹⁾ Trafic interne des C.F.F. et trafic entre les C.F.F. et les compagnies privées. ²⁾ Part des compagnies privées incluse.

Fernmilchliefierungen in 1000 q — Livraisons de lait de «renfort» en 1000 q

28	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Total
Jahre Années													
1952	30	25	22	13	0	6	12	14	12	18	49	45	246
1953	29	19	15	8	0	2	6	8	8	11	28	18	152
1954	2	0	—	—	—	1	5	6	8	9	25	26	82
1955	11	4	1	1	—	1	6	7	7	9	26	24	97

Zur Versorgung der Mangelgebiete und Konsumzentren mit Wintermilch konnte auch in der Berichtszeit wieder hauptsächlich das „Milchreservoir“ der Käse- reigebiete der Ost-, Zentral- und West- schweiz in Anspruch genommen werden.

Aus Geldmitteln, die nach Landwirt- schaftsgesetz eigentlich zur Stützung des Preises für Verarbeitungsmilch hät- ten verwendet werden müssen, verbil- ligte die Preisausgleichskasse den Kon- summilchbezug der grösseren Orte 1954/55 um durchschnittlich 1,9 Rappen je Kilo (Tab. 30 und 31).

Der Verkauf von Yoghurt und pasteu- risierter Flaschenmilch (Tab. 32 und 33) hat weiterhin stark zugenommen u. spielt nun für einzelne Grossstädte wie Zürich und Genf bereits eine erhebliche Rolle.

Les régions de fromagerie de l'est, du centre et de l'ouest du pays ont été appelées à fournir du lait de renfort aux grands centres de consommation, nota- mment au cours des premiers mois de l'année.

La caisse de compensation a abaissé le prix du lait dans les villes en moyenne de 1,9 ct. par kilo (voir tabl. 30 et 31) au moyen de ressources qui, selon la loi sur l'agriculture, auraient dû servir à sou- tenir le prix du lait de fabrication.

La vente de yoghourt et de lait pasteu- risé en bouteilles (voir tabl. 32 et 33) a continué à s'accroître fortement et joue maintenant un rôle considérable dans certaines grandes villes comme Zurich et Genève.

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles

29 Fernmilch liefernde Verbände <i>Fédérations expéditrices</i>	Fernmilch beziehende Verbände — <i>Fédérations réceptrices</i>									
	Nord- ost- schweiz	Nord- west- schweiz	Zone de la mont- agne	Union laitière vau- doise	Léman	Neu- châtel	Genève	Valais	Tessin	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winter - Hiver 1954/55										
St. Gallen-App....	320	10 544	—	—	—	—	810	—	—	11 674
Thurgau	14 446	—	—	—	—	—	—	—	—	14 446
Nordostschweiz...	—	264	—	—	—	—	171	—	—	435
Aargau	—	2 478	—	—	—	—	—	—	—	2 478
Zentralschweiz...	—	6 344	—	—	—	—	—	—	2229	8 573
Bern	—	—	552	—	—	363	—	3 924	—	4 839
Zone de la mont. ...	—	—	—	—	2 024	—	1 854	—	—	3 878
Vaudoise-frib.	—	—	1 393	14 634	—	—	1 560	—	—	17 587
Jura	—	—	—	5 822	—	—	—	—	—	5 822
Union lait. vaud. .	—	—	—	476	31	—	11 269	840	—	12 616
Total	14 766	19 630	1 945	20 932	2 055	363	15 664	4 764	2 229	82 348
Doppelzählung - <i>Compté à double</i> ...	171	—	1 541	9 992	2 055	—	—	—	—	13 759
Nettolieferung - <i>Livraison nette</i> ...	14 595	19 630	404	10 940	—	363	15 664	4 764	2 229	68 589
Sommer - Eté 1955										
St. Gallen-App....	—	—	—	—	—	—	200	—	—	200
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordostschweiz...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz...	—	—	—	—	—	—	—	—	12 293	12 293
Bern	—	—	—	—	—	37	—	10 452	—	10 489
Zone de la mont. ...	—	—	—	—	—	—	312	—	—	312
Vaudoise-frib.	—	—	—	2 400	—	—	—	—	—	2 400
Jura	—	—	—	2 617	—	—	46	—	—	2 663
Union lait. vaud. .	—	—	—	1 281	21	—	4 640	794	—	6 736
Total	—	—	—	6 298	21	37	5 198	11 246	12 293	35 093
Doppelzählung - <i>Compté à double</i> ...	—	—	—	4 640	—	—	—	—	—	4 640
Nettolieferung - <i>Livraison nette</i> ...	—	—	—	1 658	21	37	5 198	11 246	12 293	30 453

Verbilligte Konsummilmengen¹⁾
Quantités de lait de consommation mises au bénéfice de l'abaissement de prix¹⁾

30	Konsummilchumsatz Total ²⁾ Vente de lait de consommation au total ²⁾ (Wi. = hiver, So. = été)	Davon Konsummilch mit - Dont lait de consommation avec							
		Spannenzulage an den Milchhandel Supplément de marge du commerce du lait de consommation		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal		Frachtrückvergütung auf Normalmilch Supplément de frais de transport du lait de consommation normal	
		1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals
So. 1952	3 426	2 522	73,6	207	6,0	1 308	38,2	752	21,9
Wi. 1952/53	3 426	2 488	72,6	571	16,7	1 032	30,1	619	18,1
Total	6 852	5 010	73,1	778	11,4	2 340	34,2	1 371	20,0
So. 1953	3 415	2 460	72,0	162	4,7	1 357	39,7	748	21,9
Wi. 1953/54	3 404	2 485	73,1	342	10,1	1 179	34,7	704	20,7
Total	6 816	4 945	72,6	504	7,4	2 536	37,2	1 452	21,3
So. 1954	3 303	2 497	75,6	185	5,6	1 372	41,5	767	23,2
Wi. 1954/55	3 317	2 512	75,7	436	13,1	1 148	34,6	682	20,6
Total	6 620	5 009	75,7	621	9,4	2 520	38,1	1 449	21,7

¹⁾ Bis 30. April 1942 durch den Zentralverband, seither durch die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte. ¹⁾ Jusqu'au 30 avril 1942, par l'Union centrale; depuis lors, par la Caisse de compensation des prix du lait et produits laitiers.
²⁾ Ohne Kanton Tessin und kant. Milchamt Herisau und Appenzell. ²⁾ Sans le Tessin et l'office cantonal du lait d'Hérisau et Appenzell.

Beiträge zur Verbilligung der Konsummilch
Allocations versées pour abaisser le prix du lait de consommation

31	Halbjahre Semestre (Wi. = hiver, So. = été)	Spannenzulage an den Milchhandel Supplément de marge du commerce du lait de consommation		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal		Frachtrückvergütung auf Normalmilch Supplément de frais de transport du lait de consommation normal		Beiträge Total Allocations totales 1000 Fr.	Davon gedeckt durch den „Krisenrappen“ Dont couvert par le centime de crise 1000 Fr.
		1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg		
	Sommer 1952 ...	4367	1,7	640	3,1	625	0,5	210	0,3	5 842	1927
	Winter 1952/53 .	4457	1,8	2690	4,7	484	0,5	165	0,3	7 796	1909
	Total	8824	1,8	3330	4,3	1109	0,5	375	0,3	13 638	3836
	Sommer 1953 ...	4202	1,7	519	3,2	645	0,5	212	0,3	5 578	1911
	Winter 1953/54 .	4407	1,8	1486	4,3	565	0,5	191	0,3	6 649	1894
	Total	8609	1,7	2005	4,0	1210	0,5	403	0,3	12 227	3805
	Sommer 1954 ...	4304	1,7	561	3,0	657	0,5	216	0,3	5 738	5176
	Winter 1954/55 .	4365	1,7	1980	4,5	551	0,5	186	0,3	7 082	1888
	Total	8669	1,7	2541	4,1	1208	0,5	402	0,3	12 820	7064

Rechnungen des Zentralverbandes. Comptes de l'Union centrale.

c) Käseproduktion

Das Bestehen zahlreicher handwerklicher Kleinbetriebe, in die zweimal täg-

c) Production fromagère

La production fromagère est caractérisée en Suisse par l'existence d'un

**In Molkereien zu Yoghurt verarbeitete Vollmilch 1953 bis 1955
(ganze Schweiz)**

Lait entier transformé dans les laiteries en yoghourt, de 1953 à 1955

32 Monate Mois	1953 q	1954 q	1955 q
Januar	2 404	2 711	3 714
Februar	2 782	3 060	3 986
März	4 784	5 329	5 767
April	6 217	5 968	8 989
Mai	12 619	10 515	14 594
Juni	10 549	15 565	17 792
Juli	12 909	11 970	14 725
August	10 401	9 990	12 728
Sept.	6 244	7 193	6 980
Oktober	3 544	4 038	4 378
Nov.	2 959	3 660	4 164
Dez.	2 965	3 451	3 943
Total	78 377	83 450	101 760
Yoghurt ¹⁾	70 539	75 105	91 584

¹⁾ Bei Annahme einer Ausbeute von 90%.

¹⁾ En admettant un rendement de 90%.

Verkauf von pasteurisierter Flaschenmilch (ohne Schulmilch) in 14 städtischen Molkereien 1951 bis 1955

Vente de lait pasteurisé en bouteilles (écoles non compr.) dans 14 grandes laiteries urbaines de 1951 à 1955

In hl - en hl.

33 Molkerei Laiterie	1951 hl	1952 hl	1953 hl	1954 hl	1955 hl
Verbds-M. Zürich ¹⁾	20 498	30 764	39 726	51 941	70 429
» W'thur	824	914	1 253	1 863	3 767
» Schaffh.	1 063	1 512	1 417	1 787	2 703
» Chur.	132	169	215	329	497
Milchverb. St. G.	312	992	926	1 316	1 957
Verbds-M. Basel	4 339	6 446	10 045	17 416	26 220
ACV Basel.	1 776	3 057	5 285	9 728	14 627
Verbds-M. Olten	209	318	373	560	672
» Soloth.	504	529	791	1 050	1 727
Milpa. Luzern	1 659	2 673	3 115	4 306	5 720
Verbds-M. Bern	6 926	8 741	10 133	13 332	14 806
Lait. centr. Frbg.	125	203	314	426	462
Centr. lait. Laus.	2 091	3 382	5 309	6 766	8 818
Lait. Réunies, Gen.	16 504	20 671	23 731	27 435	32 860
Total	56 962	80 371	102 633	138 255	185 265

¹⁾ Inbegriffen Vereinigte Zürcher Molkereien.

¹⁾ Y compris les Laiteries réunies de Zurich.

lich die Milch eingeliefert wird, ist ein charakteristisches Merkmal der schweizerischen Käseproduktion, zugleich aber eine wichtige Voraussetzung zur Erzielung hochwertiger Käsesorten.

grand nombre de petites exploitations artisanales qui reçoivent leur lait deux fois par jour, ce qui constitue en même temps une condition importante pour la production de fromages de haute qualité.

**Käsereigenossenschaften mit Qualitätsprämien des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten
Sociétés de fromagerie ayant obtenu des primes à la qualité de la part de l'Union centrale des producteurs suisses de lait**

34 Produktions- perioden Périodes de fabri- cation (1. V- 30. IV)	Genossenschaften, die Qualitätsprämien bezogen für Sociétés qui ont obtenu des primes à la qualité pour									
	Emmentaler Ia		Greyerzer Ia Gruyère Ia		Spalenschnitt- und Bergkäse Spalen de couteau et fromages de montagne		Sbrinz		Vollfette Tilsiter Tilsit, tout gras	
	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver
1947/48	847	483	630	566	63	—	60	34	198	193
1948/49	845	573	591	571	82	—	68	35	241	229
1949/50	802	554	669	500	86	35	64	41	233	185
1950/51	772	553	¹⁾ 361	²⁾ 250	135	8	83	44	225	192
1951/52	744	528	391	402	125	3	67	34	238	255
1952/53	815	590	439	378	124	8	72	38	216	204
1953/54	783	330	408	320	115	2	64	37	217	197
1954/55	852	661	421	342	120	1	79	48	217	203

¹⁾ Die Einzelproduzenten wurden den Genossenschaften zugewiesen, die Qualitätsprämien für Spalenschnitt- und Bergkäse bezogen.

²⁾ Ausrichtung von Qualitätsprämien nur noch im angestammten Produktionsgebiet für Greyerzer.

¹⁾ Les producteurs isolés ont été attribués aux sociétés qui ont obtenu des primes de qualité pour Spalen de couteau et fromages de montagne.

²⁾ Des primes de qualité ne sont plus accordées que dans les régions proprement dites de fabrication du Gruyère.

Im Sommer 1954 beteiligten sich 1670 Betriebe an der Produktion ablieferungspflichtiger Käsesorten mit einer Durchschnittsmenge von 169 q, was einer Milchmenge von höchstens 2000 q entspricht.

En été 1954, 1670 exploitations ont participé à la production de fromage obligatoirement livrable et en ont livré en moyenne 169 qm., ce qui correspond à une quantité de lait de 2000 qm. au maximum.

Käseerbetriebe nach den vorwiegend abgelieferten Käsesorten (Unionsware und Tilsiter)
Fromageries groupées d'après les sortes de fromages livrées dans les plus fortes proportions
(fromages obligatoirement livrables et Tilsit)

35 Produktionsperioden Périodes de production Verbände Fédérations	Betriebe, deren Ablieferung an die Käseunion zu 50 und mehr % bestand aus... Fromageries dont les livraisons à l'Union suisse du commerce de fromage consistaient, à raison de 50% et plus, en...						Abgelieferte Käsemenge Quantité de fromage livrée		
	Unionsware - Fromages obligatoirement livrables					Tilsiter Tilsit	Betriebe Total Fromageries au total	Total q	je Betrieb par fromagerie q
	Emmentaler	Greizerzer Gruyère	Sbrinz	Übrige Sort. ¹⁾ Autres sortes ¹⁾	Total				
Sommer 1954:									
St. Gallen-App....	55	1	—	—	56	85	141	18 701	133
Thurgau	93	2	—	—	95	64	159	25 239	159
Nordostschweiz...	22	3	7	1	33	47	80	9 855	123
Aargau	49	3	2	—	54	6	60	9 889	165
Zentralschweiz...	192	8	72	39	311	2	313	64 631	206
Nordwestschweiz..	18	10	—	—	28	3	31	3 793	122
Bern	420	70	—	—	490	3	493	100 843	205
Zone de la mont...	—	128	—	—	128	—	128	15 476	121
Vaudoise-fribourg.	2	141	—	—	143	—	143	22 049	154
Jura	—	85	—	—	85	—	85	7 556	89
Lait. agr., Laus...	—	3	—	—	3	—	3	112	37
Léman	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies.....	—	6	—	—	6	—	6	372	62
Neuchâtel	1	27	—	—	28	—	28	3 446	123
Total So. 1954	852	487	81	40	1460	210	1670	281 962	169
Total So. 1953	855	477	75	34	1441	202	1643	305 023	186
Winter 1954/55:									
St. Gallen-App....	47	—	—	—	47	71	118	13 757	117
Thurgau	80	2	—	—	82	63	145	21 805	150
Nordostschweiz...	15	1	6	—	22	48	70	5 321	76
Aargau	27	—	2	—	29	4	33	6 350	192
Zentralschweiz...	134	6	31	—	171	1	172	28 639	167
Nordwestschweiz..	7	5	—	—	12	2	14	1 150	82
Bern	198	46	1	—	245	3	248	34 390	139
Zone de la mont...	—	62	—	—	62	—	62	4 658	75
Vaudoise-fribourg.	2	99	—	—	101	—	101	8 171	81
Jura	—	43	—	—	43	—	43	3 091	72
Lait. agr., Laus...	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Léman	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	1	23	—	—	24	—	24	1 922	80
Total Wi. 1954/55	511	287	40	—	838	192	1030	129 254	125
Total Wi. 1953/54	439	242	32	8	720	173	893	112 987	127

¹⁾ Spalenschnitt-, Berg- und ähnliche Rundkäse. ¹⁾ Spalen de couteau et fromages de montagne.
 Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion. Com. par l'Union suisse du commerce de fromage.

In Tabelle 36 wird die statistisch erfasste Käseproduktion nach Sorten und Monaten und in Tabelle 37 nach Sorten und Verbänden dargestellt. 1955 hat vor

La production fromagère comprise dans les statistiques figure au tableau 36 par sortes et par mois et au tableau 37 par sortes et par fédérations. En 1955,

allein die Produktion von Tilsiter (+14% gegen 1954), Appenzeller Käse (+12%) und Weichkäse, Emmentaler und Greyerzer (je 11%) zugenommen. Durch Herabsetzung des Mindestgewichtes je Laib wurde in den Frühjahrsmonaten die Emmentalerproduktion zu erleichtern gesucht. Bei den Unionskäsesorten weichen Sommer- und Winterproduktion am stärksten voneinander ab, wobei jedoch von Verband zu Verband erhebliche Unterschiede bestehen.

c'est surtout la production de Tilsit (+14% par rapport à 1954), de fromage d'Appenzell (+12%), de fromage à pâte molle, d'Emmental et de Gruyère (+11% chacun) qui a augmenté. On a cherché à faciliter la production d'Emmental au cours des mois de printemps en abaissant le poids minimum des meules. Pour les variétés de fromage obligatoirement livrables, la production varie le plus entre l'hiver et l'été, mais il existe des différences importantes d'une fédération à l'autre.

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten¹⁾
La production fromagère suisse par sortes et par mois¹⁾

36	Emmentaler	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¼ bis vollfett	Sbrinz-reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appenzeller, vollfett	¾ bis ½ fette Käse jeder Art	Magerkäse, ½ fette Käse jeder Art	Weichkäse, halbweiche Spezialkäse	Gesamte Käseproduktion
Années Mois	Emmental	Gruyère, Spalen de cout., montagne, ¼ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	¾ à ½ gras de toute sorte	Maigres et ¼ gras de toute sorte	Fromages à pâte molle et spécialités semi-dures	Production fromagère totale
in q — en qm.									
1940	298 063	89 525	13 646	42 353	2 009	8 180	21 656	10 468	485 900
1951	257 985	87 284	13 978	47 209	6 874	9 912	21 856	24 299	469 397
1952	282 834	108 359	12 754	48 724	7 828	13 048	20 277	26 555	520 379
1953	318 101	110 536	15 542	47 158	7 600	10 345	18 740	26 272	554 294
1954	288 915	95 238	16 560	43 649	7 829	11 254	18 449	26 796	508 690
1955	320 409	105 623	18 232	49 922	8 795	10 726	18 398	29 800	561 905
in % — en %									
1940	61,3	18,4	2,8	8,7	0,4	1,7	4,5	2,2	100
1954	56,8	18,7	3,3	8,6	1,5	2,2	3,6	5,3	100
1955	57,0	18,8	3,2	8,9	1,6	1,9	3,3	5,3	100
in q — en qm.									
1955									
Januar	13 387	3 407	717	3 095	621	859	1 411	2 170	25 667
Februar ...	13 765	4 287	811	3 277	637	788	1 337	2 013	26 915
März	16 703	5 704	1 055	3 948	789	1 026	1 768	2 264	33 257
April	19 167	7 004	1 419	3 989	756	1 126	2 300	2 079	37 840
Mai	36 663	14 041	2 229	5 365	907	1 316	2 360	2 195	65 076
Juni	39 552	15 063	2 391	4 845	873	988	1 491	2 173	67 376
Juli	41 577	14 733	2 375	4 886	822	740	1 080	2 300	68 513
August	40 398	14 014	2 162	4 929	816	718	1 085	2 599	66 721
September .	35 929	11 581	1 939	4 766	729	717	1 037	2 971	59 669
Oktober ...	32 433	8 970	1 700	4 584	736	717	1 133	3 539	53 812
November .	18 273	3 434	806	3 263	491	831	1 469	2 985	31 552
Dezember ..	12 562	3 385	628	2 975	618	900	1 927	2 512	25 507
Total	320 409	105 623	18 232	49 922	8 795	10 726	18 398	29 800	561 905
1) Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion im Kanton Tessin, Kanton Wallis (teilweise) und in den Alpennereien der übrigen Kantone.					1) Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère du Tessin, du Valais (en partie) et des fromageries d'alpage des autres cantons.				

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten¹⁾
La production fromagère par sortes et par rayons de fédérations¹⁾

37 Verbände Fédérations	Emmentaler	Greizer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett	Sbrinz-reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appenzeller vollfett	½ fette Käse jeder Art	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art	Weichkäse, halbe-weiche Spezialkäse	Käseproduktion Total
	Emmental	Gruyère, Spaten de cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigre et ¼ gras de toute sorte	Fromages à pâle molle et spécialités semi-dures	
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winterhalbjahr 1954/55 — <i>Semestre d'hiver 1954/55</i>									
St. Gallen...	8 238	60	—	7 013	3 047	183	977	764	20 282
Thurgau....	15 532	229	—	7 628	635	301	629	1 780	26 734
Nordost....	2 183	416	668	3 993	2	1 397	3 042	1 354	13 055
Aargau.....	5 890	34	572	511	—	157	141	39	7 344
Zentralschw.	26 446	647	3 968	321	—	1 166	843	2 964	36 355
Nordwest...	860	360	—	216	—	30	222	84	1 772
Bern.....	32 585	3 662	92	272	—	1 145	2 554	978	41 288
Z. de la mont.	—	5 045	—	—	—	100	199	959	6 303
Vaud-Frib...	297	8 745	—	4	—	308	99	1 726	11 179
Jura.....	—	3 547	—	—	—	186	200	1 408	5 341
Lausanne...	—	174	—	—	—	—	—	154	328
Léman.....	—	51	—	—	—	—	—	254	305
Neuchâtel..	79	1 896	—	—	—	14	—	23	2 012
Genève.....	—	2	—	—	—	—	—	1 287	1 289
Valais.....	—	590	—	—	—	174	345	—	1 109
Tessin.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1954/55	92 110	25 458	5 300	19 958	3 684	5 161	9 251	13 774	174 696
1953/54	80 178	21 203	4 905	17 264	3 891	6 055	12 320	12 596	158 412
1952/53	79 683	32 260	4 268	18 408	2 873	5 021	10 602	12 530	165 645
1951/52	66 434	30 575	2 640	20 589	3 294	7 291	10 963	12 701	154 487
Sommerhalbjahr 1955 — <i>Semestre d'été 1955</i>									
St. Gallen...	12 459	109	—	10 650	4 162	252	1 447	769	29 848
Thurgau....	21 748	302	—	9 878	721	158	1 039	2 194	36 040
Nordost....	6 689	2 473	2 061	6 701	—	1 667	3 345	1 265	24 201
Aargau.....	10 881	534	704	776	—	156	104	37	13 192
Zentralschw.	64 170	2 477	10 030	522	—	1 698	614	3 473	82 984
Nordwest...	4 093	1 629	—	496	—	43	303	327	6 891
Bern.....	105 786	10 774	—	348	—	765	939	1 381	119 993
Z. de la mont.	—	17 061	—	—	—	62	102	1 588	18 813
Vaud-Frib...	589	27 279	—	4	—	162	37	1 656	29 727
Jura.....	—	9 907	—	—	—	132	114	1 084	11 237
Lausanne...	—	538	—	—	—	—	—	142	680
Léman.....	—	478	—	—	—	—	—	298	776
Neuchâtel..	136	4 149	—	—	—	—	29	22	4 336
Genève.....	—	469	—	—	—	15	—	1 541	2 025
Valais.....	—	224	—	—	—	85	113	—	422
Tessin.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1955	226 551	78 403	12 795	29 375	4 883	5 195	8 186	15 777	381 165
1954	210 127	74 736	11 595	26 641	4 222	5 083	6 846	14 233	353 483
1953	231 028	78 750	11 059	28 245	4 326	4 789	7 981	13 799	379 977
1952	214 160	78 546	9 814	28 952	4 680	6 049	9 237	14 028	365 466

¹⁾ Siehe Anmerkung in Tabelle 36.

¹⁾ Voir remarque du tableau 36.

Ablieferungspflichtige Hartkäse
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse)
Fromages à pâte dure obligatoirement livrables
(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz à râper)

38 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Menge <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>
	Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. und Wi. 1952/53	355 493	13 329	772	369 594	44 825	244	414 663
» 1953/54	357 733	20 569	796	379 098	44 878	114	424 090
» 1954/55	352 772	17 746	731	371 249	45 228	45	416 522
Sommer - <i>Eté</i> 1953 ...	266 120	14 415	620	281 155	37 171	114	318 440
Winter - <i>Hiver</i> 1953/54	91 613	6 154	176	97 943	7 707	—	105 650
Sommer - <i>Eté</i> 1954 ...	248 188	10 778	500	259 466	35 658	45	295 169
Winter - <i>Hiver</i> 1954/55	104 584	6 968	231	111 783	9 570	—	121 353

Ablieferungspflichtige Tilsiter — Tilsit obligatoirement livrable

39 Fabrikationsperioden <i>Périodes de production</i> So. 1. V.-31. X. Wi. 1. XI.-30. IV.	Durch die Vertragsfirmen übernommen <i>Repris par les maisons contractantes</i>			Den Herstellern überlassen <i>Laissé aux fabricants</i>		Total ablieferungs- pflichtige Menge <i>Quantités obli- gatoirement livrables</i>
	Ia	IIa	Total	Ortsreserve <i>Réserve locale</i>	zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. u. Wi. 1952/53	39 429	378	39 807	6 150	668	46 625
» 1953/54	38 634	278	38 912	5 815	531	45 258
» 1954/55	39 560	407	39 967	5 982	398	46 347
Sommer - <i>Eté</i> 1953	23 704	164	23 868	3 704	289	27 861
Winter - <i>Hiver</i> 1953/54 ..	14 930	114	15 044	2 111	242	17 397
Sommer - <i>Eté</i> 1954	22 207	289	22 496	3 774	270	26 540
Winter - <i>Hiver</i> 1954/55 ..	17 353	118	17 471	2 208	128	19 807

Ablieferungspflichtige Appenzeller Käse — Fromage d'Appenzell obligatoirement livrable

40 Fabrikations- perioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Appenzeller, vollfett				Appenzeller, mager bis ½fett			
	Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserve locale</i>	Total abliefe- rungs- pflichtige Menge	Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserve locale</i>	Total abliefe- rungs- pflichtige Menge
	I a	II a			I a	II a		
	q	q	q	q	q	q	q	q
So. und Wi. 1952/53 ..	6 038	94	1 733	7 865	2 148	19	701	2 868
» » » 1953/54 ..	6 655	172	1 594	8 421	2 021	108	591	2 720
» » » 1954/55 ..	6 379	107	1 609	8 095	1 528	28	466	2 022
Sommer 1953	3 431	85	1 594	8 421	1 239	56	591	2 720
Winter 1953/54	3 224	87			782	52		
Sommer 1954	3 350	28	1 609	8 095	712	24	466	2 022
Winter 1954/55	3 029	79			816	4		

Verwertungsart und Qualitätsausfall der ablieferungspflichtigen Käsesorten, die rund 79% der gesamten Käseproduktion umfassen, sind aus den Tabellen 38-40 ersichtlich. Im Durchschnitt aller Sorten konnten 1954/55 84,6% (i. V. 84,4%) als 1. Qualität taxiert werden (Tab. 41). Die Käseunion

Les tableaux 38 à 40 montrent quelle est l'utilisation et la qualité des fromages obligatoirement livrables, qui font à peu près 79% de la production totale. En moyenne de toutes les sortes, 84,6% ont pu être rangés, en 1954/55, en première classe de qualité, contre 84,4% l'année précédente (tabl. 41). L'Union suisse du

übernahm aus der Produktion 1954/55 (1. 5.-30. 4.) 3712 Wagen oder 89% der ablieferungspflichtigen Unionsware. Der Warenausgang ist nach Geschäftsjahren der Käseunion (1. 8.-31. 7.) aus Tabel-

commerce de fromage a repris en 1954/55 (1^{er} mai-30 avril) 3712 wagons, soit 89% des fromages obligatoirement livrables. Le tableau 43 montre quel est l'écoulement dans l'année comptable de l'U.S.F.

Qualität der ablieferungspflichtigen Fettkäse¹⁾ — Qualité des fromages gras obligat. livrables¹⁾

41 Jahre Années 1. V. bis 30. IV.	Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Sbrinzkäse <i>Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz</i>			Tilsiter <i>Tilsit</i>			Appenzeller <i>Fromage d'Appenzell</i>			Total I. Qualität in % der ablieferungspflichtigen Menge <i>Total de la Ire qualité en % des quantités obligatoirement livrables</i>
	Ablieferungspflichtig <i>Obligatoirement livrables</i> q	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		Ablieferungspflichtig <i>Obligatoirement livrable</i> q	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		Ablieferungspflichtig <i>Obligatoirement livrable</i> q	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		
		q	%		q	%		q	%	
1950/51	397 273	324 398	81,7	43 990	36 927	83,9	6 513	4 852	74,5	81,8
1951/52	374 041	312 432	83,5	52 301	44 046	84,2	7 768	5 905	76,0	83,5
1952/53	414 663	355 493	85,7	46 625	39 429	84,6	7 865	6 038	76,8	85,5
1953/54	424 090	357 733	84,4	45 258	38 634	85,4	8 421	6 655	79,0	84,4
1954/55	416 522	352 772	84,7	46 347	39 560	85,4	8 095	6 379	78,8	84,6

¹⁾ Die den Herstellern überlassene Ortsreserve wird in dieser Berechnung als II. Qualität angenommen, obschon ein nicht genau ermittelter Teil auch als I. Qualität zu betrachten ist.

¹⁾ La réserve locale laissée aux fabricants est considérée, dans ce calcul, comme second choix, bien qu'une partie non déterminée de celle-ci doive aussi être considérée comme 1^{er} choix.

42 Produktionsperioden <i>Périodes de production</i> So: 1.V-31.X Wi: 1.XI-30.IV	Greyerzer <i>Gruyère</i>			Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Spalen de couteau et fromage de montagne</i>			Total Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Total Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne</i>		
	Ia	Iia	Total	Ia	Iia	Total	Ia	Iia	Total
So 1953.	61 009	2 050	63 059	1 277	79	1 356	62 286	2 129	64 415
Wi 1953/54 . . .	17 549	282	17 831	57	—	57	17 606	282	17 888
Total	78 558	2 332	80 890	1 334	79	1 413	79 892	2 411	82 303
So 1954.	57 891	1 426	59 317	814	11	825	58 705	1 437	60 142
Wi 1954/55. . .	20 971	222	21 193	48	22	70	21 019	244	21 263
Total	78 862	1 648	80 510	862	33	895	79 724	1 681	81 405

**Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten und Qualität
Fromages à pâte dure repris par l'Union suisse du commerce de fromage, par sortes et qualités**

42 (Schluss - fin) Produktionsperioden <i>Périodes de production</i> Jahre - Années 1.V-30.IV Sommer: 1. V-31. X Winter: 1.XI-30.IV	Emmentaler			Sbrinzkäse <i>Sbrinz à râper</i>			Übernommene Menge Total <i>des fromages pris en charge</i>			
	Ia	Iia	Total	Ia	Iia	Total	Ia	Iia	IIIa	Total
Sommer 1953. . .	194 036	11 844	205 880	9 798	442	10 240	266 120	14 415	620	281 155
Winter 1953/54 .	69 372	5 774	75 146	4 635	98	4 733	91 613	6 154	176	97 943
Total	263 408	17 618	281 026	14 433	540	14 973	357 733	20 569	796	379 098
Sommer 1954. . .	178 701	8 968	187 669	10 782	373	11 155	248 188	10 778	500	259 466
Winter 1954/55 .	78 679	6 629	85 308	4 886	95	4 981	104 584	6 968	231	111 783
Total	257 380	15 597	272 977	15 668	468	16 136	352 772	17 746	731	371 249

le 43 ersichtlich. Danach gelangten 1516 (1^{er} août-31 juillet). Ainsi, 1516 wagons Wagen oder 14% als Schmelzware an die ou 14% ont été vendus aux fabriques de Schachtelkäsefabriken, die restlichen fromages en boîtes, et le reste, s'est 86% wurden als Laibkäse im Inland ver- vendu dans le pays (45%) ou à l'étranger kauft (45%) oder exportiert (41%). (41%). Le tableau 44 indique que le

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge
Fromages à pâte dure écoulés par l'U. S. F. en Suisse et à l'étranger

Wagen zu 10 Tonnen — Wagons de 10 tonnes

43 Ge- schäfts- jahre Années com- plètes I. VIII bis - au 31. VII	Inlandsverkauf — Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Ver- kauf Total Total des ventes	
	zu direktem Konsum Vente pour la consom- mation directe	als Schmelz- ware an Schachtel- käsefabr. aux fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon — Dont			Total	Davon — Dont				
				Em- men- taler	Greyerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ et ½ gras	Sbrinz		Em- men- taler	Greyerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ et ½ gras	Sbrinz		
1934/35/ 1938/39	1 315	333	1 648	896	690	62	1 571	1 523	28	20	3 219	
1951/52	1 736	628	2 364	1 431	811	15	1 290	1 266	11	—	13	3 654
1952/53	1 674	491	2 165	1 225	821	13	1 334	1 281	14	—	39	3 499
1953/54	1 583	526	2 109	1 195	794	13	1 553	1 519	14	—	20	3 662
1954/55	1 615	516	2 131	1 228	783	10	1 496	1 463	16	—	17	3 627

Inlandsverwertung und den Käsern als Ortsreserve und zur freien Veräußerung überlassene Unionsware ergeben für 1954/55 laut Tabelle 44 2068 Wagen Inlandsverkauf oder 4,1 kg je Kopf der Bevölkerung.

fromage vendu dans le pays par l'U.S.F., les réserves locales et les quantités abandonnées aux fromagers se sont montés au total à 2068 wagons, soit 4,1 kg. par habitant.

Inlandabsatz an einheimischem Hartkäse — Vente dans le pays de fromage indigène à pâte dure
 (Emmentaler, Greyerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse, ohne Schachtelkäse)
 (Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz, sans le fromage en boîtes)

44 Jahre — Années	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge ¹⁾ Vendu par l'U.S.F. ²⁾	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt ²⁾ Réserves locales ²⁾	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen ²⁾ Abandonné au fromager ²⁾	Inlandabsatz — Vente au pays	
				Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an kg
	q	q	q	q	
1934/35/1938/39	131 507	40 922	3 841	176 270	4,2
1951/52	173 600	44 144	347	218 091	4,5
1952/53	167 400	44 825	244	212 469	4,3
1953/54	158 300	44 878	114	203 292	4,1
1954/55	161 500	45 228	45	206 773	4,1

¹⁾ Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.
²⁾ Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.

¹⁾ Du 1^{er} août au 31 juillet.
²⁾ Du 1^{er} mai au 30 avril.

Die Schachtelkäseindustrie verarbeitete 1955 625 Wagen Käse und 22 Wagen andere Milchprodukte, aus denen bei Annahme einer Ausbeute von 128% schätzungsweise 830 Wagen Schmelzware hergestellt wurden (1954 zirka 760). Die Aussenhandelsstatistik weist pro 1955 eine Ausfuhr von 566 Wagen auf (1954: 479), so dass im Mittel der

L'industrie des fromages en boîtes a utilisé 625 wagons de fromage et 22 wagons d'autres produits laitiers en 1955. Si l'on admet un rendement de 128%, on voit que la production totale s'est montée à environ 830 wagons (760 en 1954). La statistique du commerce extérieur indique qu'il a été exporté 566 wagons en 1955 (479 en 1954), de sorte qu'en

Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1953—1955 (Kalenderjahre)
Matières premières achetées par les fabriques de fromages en boîtes, de 1953—1955 (an. civiles)

45	Rohmaterialien	1953	1954	1955	Matières premières
		q	q	q	
	Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz . . .	48 962	50 430	55 451	Emmental, Gruyère et Sbrinz
	Rundkäse, $\frac{3}{4}$ - und $\frac{1}{2}$ fett . . .	169	295	111	From. en meules, $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gras
	Rundkäse, $\frac{1}{4}$ fett und mager . . .	1 372	1 804	1 893	From. en meules, $\frac{1}{4}$ gr. et maigres
	Tilsiter, vollfett	1 593	1 312	1 248	Tilsit, tout gras
	Tilsiter, $\frac{1}{2}$ -, $\frac{1}{4}$ fett, mager . . .	42	70	40	Tilsit, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ gras et maigre
	Weichkäse	844	1 308	1 489	Fromages à pâte molle
	Kräuterkäse	328	316	360	Fromage aux herbes
	Quark aus Vollmilch	427	466	422	Séré de lait entier
	Quark aus Magermilch	1 397	1 686	1 491	Séré de lait maigre
	Importkäse	9	—	—	Fromage importé
	Käse total	55 143	57 687	62 505	Fromage au total
	Vollmilchpulver	288	92	311	Poudre de lait entier
	Magermilchpulver	147	285	218	Poudre de lait écrémé
	Milchzucker	29	35	34	Sucre de lait
	Kasein	—	—	—	Caséine
	Andere Milcherzeugnisse	1 490	1 248	1 657	Autres produits laitiers
	Zusätze	62	41		Autres dérivés
	Total Rohmaterialien	57 159	59 388	64 725	Total des matières premières

letzten zwei Jahre rund 66% der Produktion exportiert wurden.

Die Vorrätezunahme bei Emmentaler Käse in der zweiten Jahreshälfte 1955 ist durch die von Juli bis Oktober dauernde Unterbrechung des Exportes nach Frankreich verursacht worden, während bei Sbrinkäse vor allem die Ausdehnung der Produktion zu grösserer Lagerhaltung führte.

moyenne des deux dernières années, il a été exporté 66% environ de la production.

L'augmentation des stocks d'Emmental au deuxième semestre de 1955 provient de l'interruption des exportations en France de juillet à octobre; pour le Sbrinz au contraire, c'est surtout l'extension de la production qui a entraîné un accroissement des stocks.

Lagerbestände an Hartkäse¹⁾, Tilsiter²⁾ und Appenzeller Käse³⁾ (in Wagen zu 10 Tonnen)
Stocks de fromage à pâte dure¹⁾, de Tilsit²⁾ et de fromage d'Appenzell³⁾ (en wagons en 10 tonnes)

46	Monats- ende Fin du mois	Hartkäse vollfett — Fromages à pâte dure						Tilsiter (voll- u. $\frac{1}{2}$ fett) Tilsit		Appenzell. Käse (vollfett, $\frac{1}{2}$ fett, mager)			
		Emmentaler Emmental		Greyerzer Gruyère		Sbrinz		Total ⁴⁾		1954	1955		
		1954	1955	1954	1955	1954	1955	1954	1955				
	Januar . . .	898	731	288	269	180	198	1733	1203	34	22	25	21
	Februar . . .	838	575	342	283	196	221	1384	1083	45	27	26	21
	März . . .	838	527	281	176	193	208	1318	914	49	32	27	21
	April . . .	585	376	265	176	182	200	1038	756	26	38	29	21
	Mai . . .	534	377	218	163	190	212	947	756	25	11	29	22
	Juni . . .	360	327	179	122	180	202	724	655	30	22	30	23
	Juli . . .	234	249	173	164	184	207	594	621	34	30	30	25
	August . . .	385	535	121	115	172	198	680	850	31	31	29	26
	Sept. . . .	265	383	275	269	190	216	733	870	33	35	28	26
	Okt. . . .	460	631	214	210	193	222	872	1070	37	39	25	26
	Nov. . . .	592	729	336	337	216	240	1150	1314	38	45	23	27
	Dez. . . .	529	627	279	271	209	236	1022	1141	48	55	22	26
	Mttsmittel	543	506	248	213	190	213	986	936	36	32	27	24

¹⁾ Bei Mitgliedern der Schweiz. Käseunion.

²⁾ Bei Vertragsfirmen laut Vereinbarung über die Ordnung des Tilsitermarktes ab 1. Mai 1948.

³⁾ Bei Firmen, die der Geschäftsstelle für Appenzeller Käse angeschlossen sind.

⁴⁾ Inbegriffen Spalenschnitt- und Bergkäse.

¹⁾ Chez les membres de l'U.S.F.

²⁾ Des maisons parties à la Convention relative à l'organisation du marché du Tilsit, à partir du 1^{er} mai 1948.

³⁾ Des maisons affiliées à l'organisme créé pour le fromage d'Appenzell.

⁴⁾ Spalen de couteau et from. de mont. compris.

d) Butter- und Konsumrahmproduktion

Die Prioritätsstellung der Käseproduktion, der Konsummilchversorgung und der Fabrikation von Dauermilch-

d) Production de beurre et de crème de consommation

La priorité accordée dans l'économie laitière suisse à la production fromagère,

Zentrifugierte Milch¹⁾ — Lait centrifugé¹⁾

47 Monate Mois	1955		+ oder - 1955 geg. 1954 %	Verbände Fédérations	Winter Hiver 1954/55	Sommer Eté 1955	Total Wi. u. So. Hiv. et Eté 1954/55	+ oder - Total 1954/55 gegen 1953/54 %
	q	%						
Jan...	397 902	7,6	- 19,8	St. Gallen...	323 545	430 666	754 211	- 16,4
Febr..	385 432	7,4	- 26,0	Thurgau....	287 011	344 815	631 826	- 17,8
März..	450 924	8,7	- 29,4	Nordost....	399 349	584 141	983 490	- 8,1
				Aargau.....	99 124	141 894	241 018	- 18,7
April..	486 263	9,3	- 24,3	Zentralschw.	358 370	440 705	799 075	- 13,6
Mai..	622 431	11,9	- 17,9	Nordwest...	89 668	161 671	251 339	- 15,6
Juni..	508 373	9,7	- 8,2	Bern.....	349 786	295 544	645 330	- 20,4
				Z. d. l. mont.	84 927	56 963	141 890	- 17,5
Juli..	494 408	9,5	- 10,3	Vaud-Frib...	164 386	144 674	309 060	- 18,6
Aug..	445 340	8,5	- 8,5	Jura.....	72 281	53 821	126 102	- 6,9
Sept..	380 217	7,3	- 0,3	Lausanne...	8 234	18 894	27 128	- 15,0
				Léman.....	30 395	36 392	66 787	- 9,5
Okt...	363 710	7,0	+ 2,1	Neuchâtel..	49 625	61 750	111 375	- 12,6
Nov..	311 949	6,0	+ 7,1	Genève.....	14 666	32 953	47 619	- 9,1
Dez...	368 535	7,1	+ 10,9	Valais.....	12 776	9 596	22 372	- 6,3
Total	5 215 484	100,0	- 13,2	Total	2 344 143	2 814 479	5 158 622	- 15,0

¹⁾ Ohne die Produktion im Kanton Tessin, ¹⁾ Sans la production dans le canton du Tessin, du Valais (en partie) ainsi que dans les Alpennereien der übrigen Kantone.

Butterproduktion nach Monaten — Production de beurre par mois

48 Jahre Monate Années Mois	Vorzugstafelbutter (Floralp) hergestellt in Butterzentralen aus Sammelrahm Beurre de table spécial (Floralp) fabriqué dans les centrales du beurre avec de la crème ramassée	Milchzentrifugenbutter, hergestellt in örtl. Milchverarbeitungsstellen Beurre centrifuge de lait, fabriqué sur place en fromagerie ou station d'écrémage			Sirten- und Gebesenrahmbutter (Käseireibutter) Beurre de petit-lait centrifugé (beurre de fromagerie)			Butterproduktion Total Production de beurre au total
		an die Butterzentralen abgeliefert livré aux centrales du beurre	im Ortsverkauf abgesetzt vendu au commerce local	Total	an die Butterzentralen abgeliefert livré aux centrales du beurre	im Ortsverkauf abgesetzt vendu au commerce local	Total	
	q	q	q	q	q	q	q	q
1954 ...	174 868	9707	38 865	48 572	42 185	18 571	60 756	284 196
%	61,5	3,4	13,7	17,1	14,9	6,5	21,4	100
1955								
Jan. ...	10 498	623	3 023	3 646	1 946	1 097	3 043	17 187
Febr. ...	10 016	580	2 799	3 379	2 017	1 148	3 165	16 560
März ...	12 020	704	3 129	3 833	2 510	1 292	3 802	19 655
April ...	13 252	717	3 540	4 257	2 813	1 448	4 261	21 770
Mai ...	19 167	771	3 530	4 301	5 455	2 192	7 647	31 115
Juni ...	14 283	936	3 084	4 020	5 897	2 192	8 089	26 392
Juli ...	14 361	912	3 034	3 946	6 263	2 162	8 425	26 732
Aug. ...	12 629	764	2 910	3 674	6 424	2 138	8 562	24 865
Sept. ...	10 814	611	2 613	3 224	5 772	2 095	7 867	21 905
Okt. ...	9 828	549	3 141	3 690	5 005	2 036	7 041	20 559
Nov. ...	7 302	567	2 744	3 311	2 641	1 524	4 165	14 778
Dez. ...	8 202	667	3 127	3 794	1 745	1 227	2 972	14 968
Total	142 372	8401	36 674	45 075	48 488	20 551	69 039	256 486
%	55,5	3,3	14,3	17,6	18,9	8,0	26,9	100

waren in der schweizerischen Milch-wirtschaft führte 1955 zu einer Reduktion der zentrifugierten Milchmenge (—13,2%). Unter den in der Schweiz hauptsächlich hergestellten drei Butter-sorten (Vorzugstafelbutter, Milchzen-trifugenbutter und Käseireibutter) wurde namentlich die Floralpbutter von dieser Massnahme betroffen. Die hohen Milch-einlieferungen im Winter 1955/56 be-wirkten allerdings wieder eine Produk-tionszunahme bei dieser hochwertigen Markenbutter.

à l'approvisionnement en lait frais et à la fabrication de conserves de lait a déterminé en 1955 une réduction de la quantité de lait centrifugé (—13,2%). Des trois principales sortes de beurre produites en Suisse (beurre de table spé-cial, beurre centrifugé de lait et beurre de petit-lait centrifugé) c'est surtout la première qui s'en est trouvée touchée. Les fortes livraisons de lait de l'hiver 1955/1956 ont à vrai dire déterminé à nouveau une augmentation de la pro-duction de ce beurre de premier choix.

**Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April)
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1^{er} mai au 30 avril)**

49 Butterzentralen Centrales du beurre	1954/55				1955/56			
	Eigen- produk- tion (Floralp- butter <i>Fabriqu^e par les centrales (beurre Floralp)</i>	Bezug von <i>Achats de</i>		Total	Eigen- produk- tion (Floralp- butter <i>Fabriqu^e par les centrales (beurre Floralp)</i>	Bezug von <i>Achats de</i>		Total
		Milch- zentrifu- genbutter	Sirten- zentrifu- gen- butter ¹⁾			Milch- zentrifu- genbutter	Sirten- zentrifu- gen- butter ¹⁾	
		<i>Beurre centrifugé</i>	<i>Beurre de from- agerie¹⁾</i>			<i>Beurre centrifugé</i>	<i>Beurre de from- agerie¹⁾</i>	
q	q	q	q	q	q	q	q	
Winterthur . . . Zch.	42 124	4 887	5 707	52 718	41 475	4 775	6 149	52 399
Burgdorf . . . Bern	17 142	1 960	14 586	33 688	16 841	1 629	16 180	34 650
Luzern . . . Luz.	22 326	1 194	12 089	35 609	22 953	790	13 563	37 306
Fribourg . . . Frbg.	9 441	203	3 484	13 128	9 308	249	4 125	13 682
Basel . . . B.-St.	7 486	73	541	8 100	6 469	71	660	7 200
St. Gallen . . . St.G.	25 788	522	2 833	29 143	25 415	680	3 122	29 217
Suhr . . . Aarg.	6 804	124	1 324	8 252	6 791	5	1 517	8 313
Bellinzona . . . Ti.	902	204	—	1 106	847	207	—	1 054
Lausanne . . . Vd.	12 086	65	2 585	14 736	12 139	28	2 977	15 144
Vevey . . . Vd.	1 961	133	41	2 135	2 512	114	55	2 681
Sion . . . Vs.	992	—	368	1 360	1 029	—	474	1 503
Genève . . . Genève	1 586	12	119	1 717	1 707	18	145	1 870
Total	148 638	9 377	43 677	201 692	147 486	8 566	48 967	205 019
Fuchs & Co., Rorschach	2 678	—	522	3 200	2 424	2	535	2 961
Total	151 316	9 377	44 199	204 892	149 910	8 568	49 502	207 980

¹⁾ Inbegriffen von den Butterzentralen aus gesammeltem Sirtenzentrifugenrahm hergestellte Sirtenzentrifugenbutter. ¹⁾ Y compris le beurre de fromagerie fabriqué avec de la crème de petit-lait centrifugé.

Zum Gebrauch in der guten Küche liess die Butyra 1955/56 8424 q Frischbutter einsieden. Der verbilligte Preis der eingesottenen Butter wurde ab 1. Januar 1955 erhöht.

En 1955/1956, la Butyra a fait fondre 8424 qm. de beurre frais en vue de son utilisation dans la bonne cuisine. A partir du 1^{er} janvier 1955, le prix du beurre fondu a continué à être réduit, mais dans une moins forte proportion.

**Durch den Zentralverb. schweiz. Milchprod. (seit 1. Mai 1949 durch die Butyra) eingesottene Butter
Beurre fondu par l'Union centrale (depuis le 1^{er} mai 1949, par la Butyra)**

50 Butterarten - <i>Sortes de beurre</i>	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52	1952/53	1953/54	1954/55	1955/56
	q	q	q	q	q	q	q	q
Frischbutter zum Einsieden - <i>Beurre frais, à fondre . . .</i>	4 568	8 016	9 851	6 149	6 361	6 408	16 124	8 424
Daraus hergest. eingesottene Butter - <i>Beurre fondu obtenu</i>	3 794	6 702	8 220	5 453	5 376	5 377	13 462	7 051

Der fortlaufend mögliche Auslandsbezug grösserer Mengen Tafel- und Kochbutter führte 1955 im Monatsdurchschnitt zu kleineren Vorräten als 1954 (— 20%).

Les besoins constamment élevés d'importation de beurre de table et fondu ont entraîné en moyenne mensuelle de 1955 une réduction des stocks de 20% par rapport à 1954.

Lagerbestand an Butter von Butyra, Zentralverband und Butterzentralen nach Monaten¹⁾
Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des centrales du beurre, par mois¹⁾

Bestand je am Ende des Monats in Wagen zu 10 t *Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t.*

51 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Mittel Moyenne
1952	157	111	96	62	105	110	152	166	201	257	230	166	151
1953	171	126	100	85	126	149	178	212	275	315	291	210	187
1954	195	192	220	268	337	341	370	373	319	270	197	160	270
1955	164	141	90	110	157	192	249	245	379	387	288	203	217

¹⁾ Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet. ¹⁾ Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.

Die steigende Nachfrage nach Konsumrahm hielt unvermindert an. Die Umsatzsteigerung erreichte das Doppelte der Vorjahre.

La demande croissante de crème s'est maintenue. L'augmentation de la vente est deux fois plus forte que l'année précédente.

Konsumrahmproduktion, inbegr. auf Konsumrahm umgerechneter Halbrahm (Kaffeerahm), q
Production de crème de consommation (y compris crème pour le café convertie en crème de cons.) qm.

52 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Total
1952	5630	6193	6332	6605	7171	7459	6372	6986	5680	6167	6148	7887	78 630
1953	6266	5944	6337	6964	7431	7607	7341	7113	6058	6598	6393	8281	82 333
1954	6386	5704	6668	7064	7241	8046	8066	7057	6759	6811	6648	8926	85 376
1955	6900	6879	7091	7932	7874	8580	8373	7910	7208	7427	7809	9596	93 579

e) Herstellung anderer Milchprodukte

Im Inland und Ausland konnten neue Liebhaber von Glarner Kräuterkäse gewonnen werden. Das bessere Exportgeschäft liess sich allerdings nur mit Preiskonzessionen erzielen.

e) Autres produits laitiers

Il a été possible de gagner de nouveaux amateurs pour le Schabziger tant en Suisse qu'à l'étranger. L'augmentation des exportations n'a à vrai dire pu être réalisée que moyennant des concessions sur les prix.

Produktion, Inlandverbrauch und Export von Schabziger
Production, consommation indigène et exportation de Schabziger

53 Jahre Années	Produktion — Production			Inlandverkauf Consommation indigène	Ausfuhr — Exportation		
	Zu Rohziger verarbeitete Magermilch Lait écrémé travaillé en seré brut q	Rohziger (Rohprodukt) Seré brut q	Schabziger Schabziger q		Menge Quantité q	Wert Valeur totale Fr.	Wert je q Valeur par qm. Fr.
1934/38	72 840	6 570	4 658	3 150	1 508	238 207	158
1952	67 000	6 000	4 454	2 700	1 754	550 048	314
1953	67 100	6 100	4 418	2 600	1 818	533 410	293
1954	66 000	6 000	4 755	2 700	2 055	592 523	288
1955	79 000	7 200	4 870	2 779	2 091	592 980	284

Rund eine halbe Million Zentner Magermilch ist zu Kasein verarbeitet worden, womit der ganze Landesbedarf hätte gedeckt werden können.

Un demi-million de quintal de lait écrémé, en chiffre rond, a été transformé en caséine, dont la production aurait pu suffire à couvrir les besoins du pays.

Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz — Production et emploi de la caséine

54	Jahre Années	Kasein-trocknungsstellen Sécheries	Inlandsproduktion Production indigène			Einfuhr Importation Pos. 1072 a	Ausfuhr Exportation Pos. 1072 a	Für den Inlandsverbrauch verfügbar Disponible pour le pays
			Kasein getrocknet Caséine sèche		Dazu verwendete Magermilch Lait écrémé employé pour sa fabrication			
			Säure-Kasein acide	Lab-Kasein à la présure					Total
			q	q	q			
1934/38	2—3	.	.	2 526	¹⁾ 87 100	4 725	41	7 210
1952	8	6 121	3 353	9 474	¹⁾ 326 700	3 565	3 120	9 919
1953	8	6 898	4 144	11 042	¹⁾ 380 800	1 833	2 573	10 302
1954	9	10 799	5 502	16 301	¹⁾ 562 100	2 678	5 894	13 085
1955	9	8 529	5 680	14 209	¹⁾ 490 000	2 987	4 393	12 803

¹⁾ Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg Trockenkasein aus 100 kg Magermilch (Mittel 1942/46). ¹⁾ En admettant un rendement de 2,9 kg. de caséine sèche pour 100 kg. de lait écrémé (moyenne 1942/46).

Die Dauermilchfabrikation im Jahre 1955 ist vor allem durch die Zunahme der Produktion von Voll- und Magermilchpulver (+ 17%) gekennzeichnet —, eine Folge des anfangs Juni 1954 eingeführten Leistungssystems für Vollmilchpulver (2 Teile Inland- auf 1 Teil Importware).

Le système de la prise en charge introduit au début de juin 1954 pour la poudre de lait entier (2 parties de produit du pays pour 1 de produit importé) a permis aux entreprises d'accroître de 17% par rapport à 1954 leur production de poudre de lait entier et écrémé.

In Kondensmilch-, Milchpulver- und Nahrungsmittelfabriken zu Dauermilchwaren verarbeitete Voll- und Magermilch

Lait entier et lait écrémé transformés en conserves de lait dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait

55	Jahre Monate Années Mois	Betriebe Entreprises	Vollmilch-Verarbeitung — Lait entier travaillé				Magermilch-Verarbeitung Lait écrémé travaillé		Voll- und Magermilch Lait entier et lait écrémé Total q
			zu Kondensmilch u. sterilisierter Milch en lait condensé et stérilisé	zu Milchpulver en poudre de lait	zu andern Produkten (Nahrungsmitteln) transformé en autres produits alimentaires	Total	Betriebe Exploitations	Magermilch Lait écrémé	
			q	q	q	q	q	q	
1949	10	81 270	204 836	122 340	408 446	12	240 141	648 587	
1950	10	95 958	174 268	123 740	393 966	12	274 183	668 149	
1951	9	84 189	142 331	180 125	406 645	11	289 459	696 104	
1952	9	96 885	137 100	185 361	419 346	11	329 738	749 084	
1953	9	107 905	156 183	195 705	459 793	11	337 025	796 818	
1954	9	94 413	166 362	186 806	447 581	11	359 449	807 030	
1955									
Januar	9	6 280	16 357	12 467	35 104	11	23 021	58 125	
Februar	9	6 061	11 888	16 038	33 987	11	24 210	58 197	
März	9	7 361	14 745	17 744	39 850	11	27 048	66 898	
April	9	7 761	18 033	15 106	40 900	11	37 593	78 493	
Mai	9	9 924	22 347	24 380	56 651	11	55 991	112 642	
Juni	9	9 202	15 438	21 964	46 604	11	42 474	89 078	
Juli	9	10 409	17 151	16 208	43 768	11	43 487	87 255	
August	9	8 074	17 337	17 911	43 322	11	37 456	80 778	
September ...	9	6 171	20 995	11 038	38 204	11	32 691	70 895	
Oktober	9	7 887	16 619	10 772	35 278	11	35 186	70 464	
November ...	9	4 243	15 361	12 180	31 784	11	25 793	57 577	
Dezember ...	9	5 383	18 064	12 251	35 698	11	28 278	63 976	
Total	9	88 756	204 335	188 059	481 150	11	413 228	894 378	

f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten

Die vorstehenden Übersichten beruhen grösstenteils auf den Erhebungen der 16 dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten angeschlossenen Unterverbände und beziehen sich im letzten Milchjahr 1954/55 auf 134 264 in 4860 Genossenschaften vereinigte Produzenten und 726 Einzelmitglieder der Verbände. Bis auf den Kanton Tessin ist die Organisation der Verkehrsmilchproduzenten heute in allen Landesteilen nahezu lückenlos.

f) Livraison et utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations

La plupart des tableaux ci-après se fondent sur les enquêtes effectuées par les 16 fédérations membres de l'Union centrale des producteurs suisses de lait, se rapportant à 134 264 producteurs groupés dans les sociétés locales de laiterie et à 726 membres isolés. A l'exception du Tessin, l'organisation des producteurs de lait est aujourd'hui à peu près complète dans toutes les parties du pays.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten — Union centrale des producteurs suisses de lait

56	Jahre Années	Unterverbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés		Einzelmitglieder der Unterverbände Membres isolés des fédérations	Total Genossenschafts- und Einzelmitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	Milchverwertung Utilisation du lait	
			Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Konsummilch Consommation à l'état frais	Technisch verarbeitete Milch Transformé en produits laitiers
								q	q	q
	1939/40	18	4859	138 135	1108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338
	1952/53	17	4856	135 540	756	136 294	783 810	18 353 966	7 194 694	11 159 272
	1953/54	16	4836	134 981	759	135 740	786 868	19 357 591	7 150 209	12 207 382
	1954/55	16	4860	134 264	726	134 990	791 076	19 345 589	7 074 981	12 270 608

Zentralverb. schweiz. Milchprod. 1954/55 — Union centrale des producteurs suisses de lait 1954/55

57	Unterverbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzelmitglieder der Unterverbände Membres isolés des fédérations	Total Genossenschafts- und Einzelmitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Produzent ¹⁾ par producteur ¹⁾
			Total	Je Genossenschaft par société				q	q
1. V. 1954—30. IV. 1955									
St. Gall.-App	310	10 157	33	—	10 157	65 275	1 742 509	172	
Thurgau	248	6 304	25	11	6 315	54 869	1 630 739	258	
Nordostschw.	937	27 899	30	153	28 052	145 197	3 234 758	115	
Aargau	189	6 486	34	18	6 504	37 526	968 561	149	
Zentralschw.	530	10 631	20	11	10 642	100 219	2 690 993	253	
Nordwestsch.	338	11 014	33	45	11 059	56 437	1 370 443	124	
Bern	813	24 837	31	135	24 972	158 291	3 883 505	156	
1. I. 1954—31. XII. 1954									
Zone d. l. m.	126	3 546	28	86	3 632	25 413	620 960	171	
Vaud.-frib. . .	258	6 840	27	4	6 844	42 709	1 108 870	162	
Jura	110	2 245	20	49	2 294	16 962	443 791	193	
Lait. agr. . . .	59	1 076	18	17	1 093	7 490	198 446	182	
Léman	109	2 015	18	94	2 109	9 957	215 406	102	
Lait. Réunis.	115	1 516	13	48	1 564	13 231	335 889	215	
Tessin	81	5 400	67	—	5 400	9 000	146 116	27	
1. XI. 1953—31. X. 1954									
Neuchâtel . . .	75	1 846	24	53	1 899	15 000	390 117	205	
Valais	562	12 452	22	2	12 454	33 500	364 486	29	
Total	4860	134 264	28	726	134 990	791 076	19 345 589	143	

¹⁾ Gesamteinlieferung dividiert durch die Zahl der Genossenschafts- und Einzelmitglieder.

¹⁾ Livraisons totales divisées par le nombre des membres de sociétés et isolés.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1954/55 (kantonsweise Gliederung)
Union centrale des producteurs suisses de lait 1954/55 (groupement par cantons)

58	Kantone Verbände Cantons Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Pro- duzent 1) par pro- ducteur 1) q
			Total	Je Genos- senschaft par société						q
ZH	Nordost ...	454	10 637	23	111	10 748	68 301	1 822 683	169
BE	Bern	725	22 167	31	132	22 299	139 046	3 376 584	151
	Nordwest ..	97	3 033	31	17	3 050	15 735	369 623	121
	Neuchâtel ..	1	57	57	—	57	400	10 400	182
	Total	823	25 257	31	149	25 406	155 181	3 756 607	148
LU	Zentralschw.	308	7 593	25	11	7 604	78 215	2 169 848	285
UR	Zentralschw.	36	570	16	—	570	3 147	70 948	124
SZ	Nordost ...	74	1 856	25	3	1 859	10 854	277 004	149
	Zentralschw.	21	404	19	—	404	3 208	87 794	217
	Total	95	2 260	24	3	2 263	14 062	364 798	161
OW	Zentralschw.	54	1 073	20	—	1 073	6 573	118 764	111
NW	Zentralschw.	95	685	7	—	685	5 680	142 886	209
GL	Nordost ...	20	1 122	56	10	1 132	7 579	125 739	111
ZG	Nordost ...	37	980	26	—	980	9 922	289 058	294
	Zentralschw.	4	65	16	—	65	432	10 028	154
	Total	41	1 045	25	—	1 045	10 354	299 086	286
FR	Zone d.l.m. .	126	3 546	28	86	3 632	25 413	620 960	171
	Vd-Frbg ...	94	2 764	29	4	2 768	15 505	383 070	138
	Bern	66	2 158	33	3	2 161	15 841	405 749	188
	Léman	9	152	17	4	156	1 074	28 155	180
	Total	295	8 620	29	97	8 717	57 833	1 437 934	165
SO	Nordwest ..	107	3 145	29	11	3 156	17 420	455 592	144
	Bern	21	469	22	—	469	3 119	94 964	202
	Total	128	3 614	28	11	3 625	20 539	550 556	152
BS	Nordwest ..	3	43	14	—	43	460	11 582	269
BL	Nordwest ..	71	2 393	34	17	2 410	13 390	334 887	138
SH	Nordost....	37	1 491	40	6	1 497	6 524	144 421	96
AR	St. G.-App.	42	1 450	35	—	1 450	8 700	245 466	169
IR	St. G.-App.	42	1 039	25	—	1 039	5 516	104 650	101
SG	St. G.-App.	225	7 661	34	—	7 661	50 964	1 389 750	181
	Nordost ...	67	2 443	36	4	2 447	10 889	230 443	94
	Total	292	10 104	35	4	10 108	61 853	1 620 193	160
GR	Nordost ...	230	8 816	38	10	8 826	27 031	216 994	246
AG	Aargau	189	6 486	34	18	6 504	37 526	968 561	149
	Nordwest ..	60	2 400	40	—	2 400	9 432	198 759	83
	Zentralschw.	12	241	20	—	241	2 964	90 725	376
	Nordost ...	8	264	33	2	266	2 192	81 868	308
	Total	269	9 391	35	20	9 411	52 114	1 339 913	142
TG	Thurgau ...	248	6 304	25	11	6 315	54 869	1 630 739	258
	Nordost ...	10	290	29	7	297	1 905	46 548	157
	St. G.-App..	1	7	7	—	7	95	2 643	378
	Total	259	6 601	26	18	6 619	56 869	1 679 930	254
TI	Tessin	81	5 400	67	—	5 400	9 000	146 116	27

1) Gesamteinlieferung dividiert durch die Zahl der Genossenschafts- und Einzelmitglieder.

1) Livraisons totales divisées par le nombre des sociétés et des membres isolés.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1954/55 (kantonsweise Gliederung)

(Schluss) Union centrale des producteurs suisses de lait 1954/55 (groupement par cantons) Fin

58	Kantone Verbände Cantons Fédérations	Genossenschaften Fédérations			Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	je Pro- duzent par pro- ducteur
			Total	Je Genos- senschaft par société						q	q
VD	Vd-Frbg ...	164	4 076	25	—	4 076	27 204	725 800	178
	Léman	100	1 863	19	90	1 953	8 883	187 251	96
	Lait. agric. .	59	1 076	18	17	1 093	7 490	198 446	182
	Jura.....	110	2 245	20	49	2 294	16 962	443 791	193
	Lait. Réun..	46	747	16	8	755	6 870	176 700	234
	Total	479	10 007	21	164	10 171	67 409	1 731 988	170
VS	Valais	562	12 452	22	2	12 454	33 500	364 486	29
NE	Neuchâtel ..	74	1 789	24	53	1 842	14 600	379 717	206
	Bern	1	43	43	—	43	285	6 208	144
	Total	75	1 832	24	53	1 885	14 885	385 925	204
GE	Lait. Réun..	59	635	11	39	674	5 345	135 700	201
	Schweiz - Suisse .	4850	134 130	28	725	134 855	790 060	19 322 100	143
	Franz. Zone Lait. Réun. - Z. franch.	10	134	13	1	135	1 016	23 489	174
	Total	4860	134 264	28	726	134 990	791 076	19 345 589	143

Im Einzugsgebiet der deutschschweizerischen Verbände hat die Milcheinlieferung seit 1939/40 um 15,7%, in jenem der westschweizerischen Organisationen um 10,2% zugenommen, bei gleichzeitiger Verlagerung der Werkmilchproduktion auf die erste Gruppe.

Comparativement à 1939/40, les livraisons de lait se sont accrues de 15,7% dans le rayon des fédérations de Suisse allemande et de 10,2% dans celui des fédérations romandes, en même temps que la transformation de lait en produits laitiers se déplaçait en faveur du premier groupe.

Milcheinlieferung und -verwertung in den deutschschweizerischen und übrigen Verbandsgebieten
Livraisons et utilisation de lait des fédérations de Suisse allemande et du reste du pays

59	7 (8) deutschschweizerische Milchverbände Fédérations laitières de Suisse allemande			8 westschweiz. Milchverbände und Tessin Fédérations laitières de Suisse romande et du Tessin		
	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits
	in q — en gm.					
1939/40	13 413 149	4 543 192	8 869 957	3 470 394	929 243	3 541 151
1952/53	14 675 726	5 759 407	8 916 319	3 678 240	1 435 287	2 242 953
1953/54	15 621 002	5 714 166	9 906 836	3 736 589	1 436 043	2 300 546
1954/55	15 521 508	5 698 948	9 822 560	3 824 081	1 376 033	2 448 048
	1939/40 = 100					
1953/54	116,5	125,8	111,7	107,7	154,5	65,0
1954/55	115,7	125,4	110,7	110,2	148,1	69,1

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations

60	Verbände Fédérations	Verwertung — Utilisation				Ein- gelieferte Milch Lait livré	Verwertung — Utilisation			
		in q — en qm.		in % des Totals Kon- sum- milch en % du total Lait de cons.	in q — en qm.		in % des Totals Kon- sum- milch en % du total Lait de cons.			
		Konsum- milch Lait de consom- mation	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé		Konsum- milch Lait de consom- mation			Technisch ver- arbeitet Lait travaillé		
		q			q					
		1. V. 1953—30. IV. 1954				1. V. 1954—30. IV. 1955				
St. Gallen-App. .	1 841 500	459 758	1 381 742	24,5	1 742 509	418 063	1 324 446	24,0		
Thurgau	1 605 632	228 605	1 377 027	14,2	1 630 739	225 252	1 405 487	13,8		
Nordostschweiz .	3 218 839	1 843 707	1 375 132	57,3	3 234 758	1 865 923	1 368 835	57,7		
Aargau	964 421	456 884	507 537	47,4	968 561	462 049	506 512	47,7		
Zentralschweiz .	2 679 048	459 398	2 219 650	17,1	2 690 993	463 192	2 227 801	17,3		
Nidwalden										
Nordwestschweiz	1 358 351	1 049 684	308 667	77,3	1 370 443	1 047 746	322 697	76,4		
Bern	3 953 211	1 216 130	2 737 081	30,8	3 883 505	1 216 723	2 666 782	31,3		
		1. I. 1953—31. XII. 1953				1. I. 1954—31. XII. 1954				
Zone de la mont.	619 358	153 475	465 883	24,8	620 960	149 010	471 950	24,0		
Vaudoise-frib. . .	1 064 223	151 532	912 691	14,2	1 108 870	148 450	960 420	13,4		
Jura	423 061	131 102	291 959	31,0	443 791	116 771	327 020	26,3		
Lait. agr., Laus. .	192 980	146 430	46 550	75,9	198 446	143 954	54 492	72,5		
Léman	210 066	119 208	90 858	56,7	215 406	117 700	97 706	54,6		
Lait. Ré., Genève	312 466	270 946	41 520	86,7	335 889	274 679	61 210	81,8		
Tessin	180 000	163 447	16 553	90,8	146 116	120 349	25 767	82,4		
		1. XI. 1952—31. X. 1953				1. XI. 1953—31. X. 1954				
Valais	362 155	111 534	250 621	30,8	364 486	115 856	248 630	31,8		
Neuchâtel	372 280	188 369	183 911	50,6	390 117	189 264	200 853	48,7		
Total	19 357 591	7 150 209	12 207 382	36,9	19 345 589	7 074 981	12 270 608	36,6		
Davon frz. Zonen Dont zones franches	16 583	16 583	—	100,0	23 489	23 489	—	100,0		
Schweiz — Suisse	19 341 008	7 133 626	12 207 382	36,9	19 322 100	7 051 492	12 270 608	36,5		

Der monatliche Milcheingang in den einzelnen Verbänden ist in Tabelle 61 dargestellt. Vom Walliser Verband sind nur die grösseren Talgenossenschaften berücksichtigt und beim Tessiner Verband nur die angeschlossenen Genossenschaften, die immer noch einen erheblichen Teil der Verkehrsmilchproduktion im Kanton Tessin nicht erfassen. Die fünf höchsten Prozentanteile der Wintermilch (Jan.—April, Nov./Dez.) an der Jahreseinlieferung und damit halbjährlich die grösste Kontinuität der Einlieferungen weisen folgende Verbände auf: Genf (46,1%), Léman und Jura (je 45,6), Nordostschweiz (45,3), Thurgau (45,2).

Le tableau 61 montre les livraisons mensuelles de lait aux différentes fédérations. Ne sont prises en considération que les sociétés de plaine les plus importantes de la fédération valaisanne et que les sociétés membres de la fédération tessinoise, qui ne comprennent toujours pas une importante partie de la production tessinoise de lait commercial. Les fédérations suivantes dénotent la plus forte part en pour-cent des livraisons de lait d'hiver (novembre à avril) dans les livraisons totales, c'est-à-dire la continuité la plus grande des livraisons: Laiteries Réunies (46,1%), Léman et Jura (45,6% chacune), Nord-est de la Suisse (45,3)% et Thurgovie (45,2%).

Monatliche Milcheinlieferungen nach Verbänden 1955
Livraisons mensuelles de lait par fédérations 1955

61 Verbände Féd.	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Total
in 1000 q — en milliers de qm.													
SG	129	122	139	145	188	171	168	161	148	137	114	127	1 749
TG	121	116	134	137	166	153	153	150	139	136	117	116	1 638
N.-O. ...	239	230	266	279	352	317	296	284	263	260	221	231	3 238
AG	67	64	70	73	93	86	89	85	82	83	71	68	931
Zentr. ...	160	160	192	215	300	301	308	296	265	242	177	160	2 776
N.-W. ...	49	46	51	50	68	69	66	67	60	61	50	49	686
BE	229	223	259	280	412	415	433	427	382	367	274	232	3 933
Z.d.l.m.	38	39	45	47	67	62	63	61	53	48	33	38	594
VD-FR	76	76	88	90	122	117	118	114	97	84	61	69	1 112
Jura ...	33	32	38	38	48	41	39	38	33	30	23	29	422
Laus. ...	15	14	17	16	21	19	18	18	16	15	12	13	194
Léman ..	17	16	20	20	26	22	21	19	17	17	14	15	224
NE	28	26	29	29	34	38	36	33	31	30	21	27	362
GE	24	24	28	29	34	29	29	27	26	26	20	22	318
VS	10	10	11	11	13	8	9	7	7	7	6	8	107
TI	11	10	13	16	18	13	11	11	11	12	10	11	147
Schweiz	1246	1208	1400	1475	1962	1861	1857	1798	1630	1555	1224	1215	18 431
Jahrestotal = 100 — Total annuel = 100													
SG	7,4	7,0	8,0	8,3	10,7	9,8	9,6	9,2	8,5	7,8	6,5	7,2	100
TG	7,4	7,1	8,1	8,3	10,1	9,4	9,4	9,1	8,5	8,3	7,2	7,1	100
N.-O. ...	7,4	7,1	8,2	8,6	10,9	9,8	9,1	8,8	8,1	8,0	6,8	7,2	100
AG	7,2	6,8	7,5	7,8	10,0	9,3	9,6	9,1	8,8	8,9	7,6	7,4	100
Zentr. ...	5,7	5,8	6,9	7,7	10,8	11,1	11,1	10,6	9,5	8,7	6,4	5,7	100
N.-W. ...	7,1	6,7	7,9	7,4	9,8	10,1	9,7	9,7	8,7	8,9	7,3	7,2	100
BE	5,8	5,7	6,6	7,1	10,5	10,5	11,0	10,9	9,7	9,3	7,0	5,9	100
Z.d.l.m.	6,4	6,5	7,7	8,0	11,3	10,3	10,6	10,3	9,0	8,1	5,5	6,3	100
VD-FR	6,9	6,8	7,9	8,1	11,0	10,6	10,6	10,2	8,7	7,5	5,5	6,2	100
Jura ...	7,7	7,7	8,9	9,0	11,4	9,7	9,3	9,1	7,8	7,1	5,5	6,8	100
Laus. ...	7,6	7,4	8,4	8,4	10,7	9,6	9,5	9,3	8,4	7,8	6,1	6,8	100
Léman ..	7,6	7,4	8,7	9,0	11,7	9,7	9,2	8,7	7,6	7,5	6,1	6,8	100
NE	7,7	7,1	8,1	8,0	9,5	10,3	10,0	9,2	8,5	8,3	5,9	7,4	100
GE	7,7	7,5	8,7	9,2	10,7	9,2	9,2	8,5	8,2	8,1	6,2	6,8	100
VS	9,2	9,2	10,5	10,4	12,1	8,0	8,5	6,9	6,1	6,5	5,3	7,3	100
TI	7,5	7,2	8,9	10,6	12,6	8,9	6,9	7,4	7,2	7,9	7,1	7,8	100
Schweiz	6,8	6,6	7,6	8,0	10,6	10,1	10,1	9,8	8,8	8,4	6,6	6,6	100
Prozentuale Zunahme oder Abnahme (-) gegenüber dem gleichen Monat 1954 Augmentation ou diminution (-) en pour-cent comparativement au même mois de 1954													
SG	- 6,3	- 8,0	- 8,9	- 5,5	- 0,8	0,6	0,7	2,3	0,2	- 0,5	3,4	5,6	- 1,5
TG	- 2,3	- 3,0	- 7,3	- 1,0	0,7	3,1	0,1	- 2,8	- 0,3	0,3	1,9	3,4	- 0,3
N.-O. ...	- 6,6	- 5,0	- 5,8	- 4,0	- 0,6	3,2	1,1	0,2	3,9	3,3	3,0	6,3	- 0,1
AG	- 9,2	- 6,2	- 8,8	- 5,5	- 2,7	- 0,5	- 0,3	- 3,8	2,9	2,1	3,7	7,7	- 1,8
Zentr. ...	- 6,4	- 5,4	- 6,8	- 4,0	0,8	2,6	1,4	0,0	3,6	4,6	7,9	11,1	6,1
N.-W. ...	1,5	2,9	0,2	2,2	0,5	2,2	- 1,1	5,7	0,9	5,4	6,5	5,8	2,6
BE	- 5,5	- 4,6	- 6,1	- 3,1	- 0,6	- 0,1	- 0,8	- 0,1	2,3	4,3	5,5	8,8	0,0
Z.d.l.m.	- 3,3	- 1,7	- 1,6	1,7	2,2	5,3	1,7	2,3	4,5	6,7	10,7	18,3	3,4
VD-FR	- 3,5	- 1,7	- 2,7	1,5	- 0,6	1,4	- 1,5	0,8	1,6	3,2	3,5	8,7	0,3
Jura ...	- 5,5	- 3,2	- 3,7	- 3,4	- 0,5	0,2	- 2,8	4,1	3,1	2,7	3,3	5,2	- 0,2
Laus. ...	- 5,5	- 4,4	- 6,2	- 3,4	- 2,0	- 1,1	- 4,8	3,6	- 0,0	1,4	1,5	3,4	- 2,2
Léman ..	- 3,7	- 5,6	- 5,9	- 4,5	- 0,7	- 0,3	0,5	1,3	4,2	7,1	- 1,3	3,4	- 0,6
NE	- 7,1	- 7,7	- 8,7	- 8,0	- 3,0	1,2	8,4	5,6	8,1	5,1	- 9,2	3,7	- 1,5
GE	- 7,3	- 7,2	- 7,4	- 6,0	- 6,4	0,8	- 2,4	- 0,4	3,9	- 5,1	- 1,8	0,1	- 3,2
VS	2,8	1,5	- 2,0	- 1,8	0,3	- 7,5	23,4	7,4	7,2	10,1	5,4	3,6	3,1
TI	15,5	-10,5	- 8,8	-14,6	1,1	- 8,6	-20,3	-12,8	-18,5	-14,2	-10,9	- 8,8	- 9,6
Schweiz	- 4,8	- 4,6	- 5,7	- 3,4	- 0,4	1,5	- 0,0	- 0,2	2,4	3,0	4,0	7,1	- 0,2

4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen

Infolge des 4monatigen Unterbruches der Lieferungen nach Frankreich blieb 1955 die Exportmenge von Laib- und Schachtelkäse unter dem Vorjahresstand; dagegen verzeichneten die übrigen Milcherzeugnisse, in Vollmilchmengen berechnet, einen Anstieg um 8%.

4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers

Par suite de l'interruption pendant 4 mois des livraisons de fromage à la France, les quantités de fromage exportées en 1955 n'ont pas tout à fait atteint le niveau de 1954. Les exportations d'autres produits laitiers, compte tenu des quantités de lait utilisées pour leur fabrication, se sont accrues de 8%.

Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Exportation de lait et de produits laitiers

62 Jahre Années	Butter Beurre		Käse — Fromage							Total
	frisch frais Pos. 93a	ein- gesot- ten fondu Pos. 94	Weichkäse à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure				Glarner Kräuter- käse Schab- ziger glaron- nais Pos. 99 c	
			Gor- gon- zola etc. Pos. 98a	anderer autres sortes Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmentaler und anderer Emmental et autres Pos. 99 b ¹	Schachtel- käse en boîtes Pos. 99 b ²	Block- käse en blocs Pos. 99 b ³		
Menge in q — Quantité en qm.										
1937	29	6	5	63	9	140 309	29 160	222	1 542	171 310
1938	45	6	32	110	0	178 096	37 151	443	1 498	217 330
1939	96	10	150	77	31	162 343	39 491	294	1 560	203 946
1952	9	—	0	568	—	133 117	66 126	17	1 754	201 582
1953	7	—	0	542	0	130 740	49 783	30	1 818	182 913
1954	5	—	1	501	51	164 795	47 942	110	2 055	215 455
1955	4	—	1	587	83	151 896	56 597	54	2 091	211 309
Wert in Fr. — Valeur en fr.										
1952	8430	—	42	200 509	—	69 529 392	40 401 186	7 026	550 048	110 688 203
1953	7486	—	33	168 955	50	70 519 381	31 177 414	11 965	533 410	102 411 208
1954	5515	—	895	135 937	29 827	83 307 182	27 486 469	40 203	592 523	111 593 036
1955	4803	—	321	131 670	45 233	79 429 096	31 069 081	22 750	592 980	111 291 131

Schluss

Fin

62 Jahre Années	Milch, frisch Lait, frais Pos. 91	Milch kondensiert sterilisiert Lait, condensé et stérilisé Pos. 92	Rahm Crème Pos. 93 b	Kasein Caséine Pos. 1072 a	Milchpulver Poudre de lait ex Pos. 19	Kindermehl Farine lactée ex Pos. 19	Schokolade Chocolat Pos. 64	Milch- zucker usw. Sucre de lait, etc. Pos. 977	
	Menge in q — Quantité en qm.								
	1937	2202	57 957	106	99	8 732	1 499	5 851	5
1938	2019	65 348	112	5	11 648	1 495	5 805	11	
1939	743	62 081	123	3	13 769	1 164	3 741	13	
1952	164	39 291	195	3 120	25 358	1 569	31 023	303	
1953	165	41 020	136	2 573	32 599	2 746	31 156	422	
1954	196	48 135	116	5 894	29 928	4 690	27 637	215	
1955	102	45 138	130	4 393	33 635	4 683	30 471	220	
Wert in Fr. — Valeur en fr.									
1952	8321	5 407 377	87 834	739 102	11 723 886	758 378	20 719 089	39 750	
1953	8414	5 957 820	62 105	605 314	15 362 729	1 384 486	19 326 378	92 212	
1954	7762	7 051 920	54 611	1 255 356	13 645 055	2 469 872	17 995 722	23 111	
1955	5336	6 562 378	58 620	954 265	13 688 165	2 593 693	18 900 111	23 002	

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Mit Ausnahme des dem Leistungssystem unterworfenen Importes von Milchpulver verzeichnen sämtliche die Milchwirtschaft interessierenden Zollpositionen eine Mehreinfuhr gegenüber 1954. Auffällig ist besonders die grosse Einfuhr von Kondensmilch und von Hartkäse der Position 99a (Parmesan-, Fontinakäse usw.).

A l'exception des importations de poudre de lait, soumises à la prise en charge, toutes les positions du tarif intéressant l'économie laitière ont dénoté une augmentation des importations par rapport à 1954. Les fortes importations de lait condensé et de fromage à pâte dure de la position 99a (Parmesan, Fontina, etc.) sont particulièrement frappantes.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Importation de lait et de produits laitiers

63 Jahre Années	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>					Total
	frisch <i>frais</i> Pos. 93a	ein- gesotten <i>fondus</i> Pos. 94	Weichkäse — <i>à pâte molle</i>		Hartkäse — <i>à pâte dure</i>			
			Gorgonzola Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer <i>autres</i> <i>sortes</i> Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmen- taler und anderer <i>Emmental</i> <i>et autres</i> Pos. 99b ¹	Schachtel- n. Blockkäse <i>en boîtes et</i> <i>en blocs</i> 99b ² , 99b ³	
1937	25 507	1	7 673	3 237	3 987	1 210	17	16 124
1938	1 558	1	7 808	2 938	3 709	749	32	15 236
1939	14 336	1	6 851	3 579	5 259	1 248	39	16 976
1952	72 234	4	7 778	3 977	8 917	1 524	180	22 376
1953	59 310	3	8 458	4 089	8 343	5 268	178	26 336
1954	20 091	6	8 760	4 361	11 467	3 433	280	28 301
1955	59 303	3	9 871	4 419	15 913	4 675	412	35 290
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>								
1952	38 016 320	2 818	3 257 259	1 673 225	3 757 108	479 454	68 920	9 235 966
1953	29 893 128	1 816	3 377 948	1 723 008	3 782 352	1 474 743	75 048	10 433 099
1954	10 145 083	2 655	3 436 950	1 842 214	4 939 694	935 722	113 374	11 267 954
1955	28 313 196	1 889	3 654 871	1 876 102	6 244 318	1 300 421	157 979	13 233 691

Schluss

Fin

63 Jahre Années	Milch, frisch <i>Lait frais</i> Pos. 91	Milch kondensiert sterilisiert <i>Lait condensé</i> <i>ou stérilisé</i> Pos. 92	Rahm <i>Crème</i> Pos. 93b	Kasein <i>Caséine</i> Pos. 1072a	Milch- pulver <i>Poudre</i> <i>de lait</i> ex. Pos. 19	Kinder- mehl <i>Farine</i> <i>lactée</i> ex. Pos. 19	Schokolade <i>Chocolat</i> Pos. 64	Milchzucker, Schottensand <i>Sucre de lait,</i> <i>sablon de</i> <i>petit-lait</i> Pos. 977
	Menge in q — <i>Quantités en qm.</i>							
	Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>							
1937	80 066	27	151	5 374	877		215	733
1938	90 309	50	160	2 551	673		155	1 442
1939	99 242	62	151	3 634	771		211	1 728
1952	26 996	6 999	1	3 565	21 697	652	1 380	2 643
1953	20 024	16 327	15	1 833	24 381	665	946	4 066
1954	43 434	17 359	350	2 678	14 256	720	807	3 029
1955	51 970	24 723	730	2 987	10 495	230	502	3 134
1952	962 436	980 523	492	586 419	5 094 089	64 326	526 600	401 812
1953	724 258	1 970 376	4 959	295 180	5 014 206	61 300	354 028	477 269
1954	1 539 889	1 942 364	142 750	449 750	2 835 605	175 330	361 249	437 425
1955	1 833 962	2 738 531	303 129	555 269	2 164 435	52 040	206 464	332 806

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b¹) nach Bestimmungsländern
Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b¹) dans les divers pays

64 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1953 q	1954 q	1955 q	Pays
Frankreich	47 382	62 781	41 371	35 410	43 112	33 508	France
Vereinigte Staaten	23 215	31 830	39 227	35 314	35 360	33 112	Etats-Unis
Italien	30 902	34 283	33 300	40 939	49 259	46 218	Italie
Deutschland	22 840	29 815	32 054	464	14 158	16 346	Allemagne
Belgien, Luxembg.	5 768	8 342	8 267	9 602	10 715	12 472	Belgique
Tschechoslowakei .	3 019	3 122	964	201	—	—	Tchécoslovaquie
Grossbritannien . .	2 785	3 110	3 265	1 686	2 059	2 190	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis . . .	625	525	284	483	669	585	Algérie, Tunisie
Marokko	298	216	144	518	453	421	Maroc
Schweden	878	1 161	1 107	869	954	1 338	Suède
Spanien	7	12	0	70	81	60	Espagne
Aegypten	263	295	275	555	314	284	Egypte
Holland	305	358	299	168	176	225	Hollande
Norwegen	128	184	160	2	23	8	Norvège
Polen	125	148	91	—	—	66	Pologne
Übrige Länder	1 769	1 914	1 534	4 459	7 462	5 063	Autres pays
Total	140 309	178 096	162 343	130 740	164 795	151 896	Total

Ausfuhr von Schachtelkäse (Pos. 99b² Reinnettgewicht) nach Bestimmungsländern
Exportation de fromage en boîtes (position du tarif 99b² poids net effectif) dans les divers pays

65 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1953 q	1954 q	1955 q	Pays
Vereinigte Staaten	7 808	10 242	13 903	13 805	14 447	16 644	Etats-Unis
Tschechoslowakei .	3 954	5 197	2 533	200	606	705	Tchécoslovaquie
Italien	2 895	3 748	3 816	9 294	10 569	13 883	Italie
Grossbritannien . .	4 851	5 872	6 068	8 452	5 092	6 433	Grande-Bretagne
Belgien, Luxembg.	2 303	3 835	4 670	4 191	3 742	4 433	Belgique
Frankreich	1 780	1 298	1 256	908	1 133	997	France
Deutschland	650	770	1 271	447	583	832	Allemagne
Holland	539	645	696	200	211	310	Hollande
Kanada	869	1 135	1 625	8 369	6 508	6 591	Canada
Spanien	221	618	78	215	293	268	Espagne
Aegypten	624	796	858	552	525	578	Egypte
India	353	386	410	49	47	40	Inde
Pakistan				—	3	13	Pakistan
Schweden	196	373	459	152	269	324	Suède
Australien	171	196	218	449	1 123	1 093	Australie
Übrige Länder	1 930	2 001	1 614	2 500	2 791	3 453	Autres pays
Total	29 160	37 151	39 491	49 783	47 942	56 597	Total

Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c) nach Bestimmungsländern
Exportation de Schabziger glaronnais (position du tarif 99c) dans les divers pays

66 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1953 q	1954 q	1955 q	Pays
Deutschland	459	495	421	873	1037	994	Allemagne
Holland	720	701	840	697	743	758	Hollande
Vereinigte Staaten	207	187	190	134	109	191	Etats-Unis
Dänemark	27	18	26	33	36	38	Danemark
Übrige Länder	129	97	83	81	130	110	Autres pays
Total	1542	1498	1560	1818	2055	2 091	Total

Ausfuhr von Kondensmilch (Pos. 92) nach Bestimmungsländern
Exportation de lait condensé (position du tarif 92) dans les divers pays

67 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1953 q	1954 q	1955 q	Pays
Indochina	17 689	18 779	17 742	2 584	2 907	1 287	Indochine
Frankreich	5 378	8 717	2 744	17	25	34	France
Thailand	2 369	2 408	2 408	8 506	13 098	9 621	Thaïlande
Singapore	6 708	7 107	8 067	1 373	3 400	2 122	Singapour
Indonesien	7 980	8 706	10 170	803	101	925	Indonésie
China	170	54	88	24	58	672	Chine
Westafrika	3 193	3 118	3 536	10 957	11 097	13 514	Afrique occidentale
Algerien	113	2 937	1 165	—	—	—	Algérie
Philippinen	4 462	5 172	6 342	15 078	16 275	15 950	Philippines
Grossbritannien...	2 103	2 211	2 242	—	—	7	Grande-Bretagne
Italien	628	818	885	184	234	262	Italie
Griechenland	3 697	2 068	3 612	9	28	—	Grèce
Aegypten	1 612	1 435	1 186	893	2	7	Egypte
Marokko	6	8	8	2	2	3	Maroc
Ostafrika	13	8	4	77	303	122	Afrique orientale
Deutschland	—	6	1) ¹⁾ 13	10	8	3	Allemagne
Burma	11	9	7	—	—	—	Birmanie
Indien	10	13	53	—	—	6	Inde
Pakistan	—	—	—	—	—	—	Pakistan
Belgien, Luxembg.	65	62	21	140	103	147	Belgique
Übrige Länder	1 750	1 212	1 788	363	493	456	Autres pays
Total	57 957	65 348	62 081	41 020	48 135	45 138	Total

1) Inbegriffen Oesterreich. 1) Y compris l'Autriche.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen nach Herkunftsländern
Importation de lait et de produits laitiers, par pays de provenance

68 Herkunftsland	1937 q	1938 q	1939 q	1953 q	1954 q	1955 q	Pays de provenance
Milch, frisch (Pos. 91) - Lait frais							
Frankreich	77 505	87 908	96 745	18 964	42 606	50 690	France
Übrige Länder	2 561	2 401	2 497	1 060	828	1 280	Autres pays
Total	80 066	90 309	99 242	20 024	43 434	51 970	Total
Butter, frisch (Pos. 93a) - Beurre frais							
Niederlande	5 631	1	5 141	11 912	9 457	12 605	Pays-Bas
Dänemark	3 963	3	4 544	12 954	6 141	18 789	Danemark
Schweden	—	—	—	31 974	1 576	7 938	Suède
Finnland	3 167	—	—	—	—	—	Finlande
Vereinigte Staaten	—	—	—	0	1	1	Etats-Unis
Argentinien	1 575	—	—	—	—	3	Argentine
Neuseeland	0	—	—	—	—	5 201	Nouvelle-Zélande
Übrige Länder	11 171	1 554	4 651	2 470	2 916	14 766	Autres pays
Total	25 507	1 558	14 336	59 310	20 091	59 303	Total
Weichkäse (Pos. 98a, b) - Fromage à pâte molle							
Frankreich	2 804	3 469	3 497	2 135	2 512	2 480	France
Italien	7 134	7 143	6 804	9 237	9 639	10 795	Italie
Dänemark	15	20	52	780	682	715	Danemark
Übrige Länder	957	114	76	395	288	300	Autres pays
Total	10 910	10 746	10 429	12 547	13 121	14 290	Total
Hartkäse (Pos. 99a, b¹⁾) - Fromage à pâte dure							
Frankreich	828	371	911	556	161	194	France
Italien	3 990	3 712	5 279	8 422	11 555	16 307	Italie
Niederlande	372	391	342	1 958	2 093	3 388	Pays-Bas
Argentinien	—	—	—	706	85	—	Argentine
Übrige Länder	7	16	14	1 969	1 006	699	Autres pays
Total	5 197	4 490	6 546	13 611	14 900	20 588	Total

Die Mengenbilanz des milchwirtschaftlichen Aussenhandels der Schweiz schloss 1955 mit einem Ausfuhrüberschuss von 635 000 q (i. V. 1764 000 q) und die Wertbilanz mit einem Aktivum von 71,9 Millionen Franken (i. V. 94,5 Millionen

La balance quantitative de notre commerce extérieur en matière d'économie laitière se solde pour 1955 par un excédent d'exportations de 635 000 qm. (1 764 000 qm. en 1954), et le bilan des valeurs par un Actif de 71,9 millions de

**Mengenbilanz des schweiz. Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen
(in Frischmilch umgerechnet)
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait)**

69 Jahre Années	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			Ausfuhr- überschuss Excédent d'ex- portation	Ausfuhr — Exportation	
	Total	Davon — Dont		Total	Davon — Dont			Käse Fromage	Milch u. Milch- erzeugnisse Total lait et produits
		Butter frisch Beurre frais	Käse Fromage		Kondens- milch sterilis. M. Lait condensé	Käse Fromage			
		in 1000 q Milch — en 1000 qm de lait							
1937	915	638	191	2179	65	2049	1263	7,4	8,3
1938	314	39	179	2760	73	2604	2446	9,1	10,2
1939	672	358	208	2593	70	2430	1921	8,5	9,6
1952	2262	1806	287	2563	44	2331	301	8,7	9,5
1953	2026	1483	332	2417	46	2138	391	7,8	8,8
1954	1054	502	368	2818	54	2546	1764	9,0	9,9
1955	2131	1483	471	2766	51	2472	635	8,8	9,8

Franken) ab, was hauptsächlich der Mehreinfuhr von Butter, Käse und Kondensmilch zuzuschreiben ist. Auf die im Käse exportierte Vollmilchmenge entfielen 1955 8,8% der gesamten Milchproduktion oder 12,2% der Verkehrsmilch.

francs (94,5 millions en 1954), ce qui provient avant tout des importations plus fortes de beurre, fromage et lait condensé. La quantité de lait entier exportée sous forme de fromage représente en 1955 8,8% de la production laitière totale ou 12,2% de la production de lait commercial.

**Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen
Balance laitière commerciale de la Suisse**

70 Jahre Années	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhr- überschuss Excédent d'exportation Fr.
	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamtausfuhr	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamteinfuhr	
	Valeur ¹⁾	en % de l'export. totale de la Suisse	Valeur ¹⁾	en % de l'import. totale de la Suisse	
	Fr.	%	Fr.	%	
1937	48 810 050	3,8	10 514 938	0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1952	116 939 267	2,5	49 784 974	1,0	67 154 293
1953	109 052 347	2,1	43 322 816	0,9	65 729 531
1954	119 968 200	2,3	25 490 445	0,5	94 477 755
1955	118 876 533	2,1	46 979 667	0,7	71 896 866

¹⁾ Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, d.h. ohne Wert von Pos. 19 (Milchpulver und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade). ¹⁾ Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, sans la valeur des Pos. 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat).

5. Preisbewegung

Die Entwicklung des Grundpreises und der tatsächlichen Produzentenmilchpreise je per 1. Mai in vier Verbandsgebieten ist in folgenden drei Tabellen dargestellt worden.

5. Mouvement des prix

Les trois tableaux suivants, qui se fondent sur les prix au 1^{er} mai, montrent l'évolution du prix de base du lait et du prix effectivement payé au producteur dans le rayon de quatre fédérations.

Grundpreise für Milch — Prix de base du lait
Rp. je kg franko Sammelstelle — Par kg. franco local de coulage

71 Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp. - Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait	mit Rückgabe der Magermilch sans lait écrémé
		Rp. - Ct.	Rp. - Ct.	Rp. - Ct.
1. IX 1938—31. X 1939	19	19	17,75	16,5
1. V 1953—30. IV 1954	39	39	37	35
1. V 1954—31. X 1954	38	38	36	34
1. XI 1954—30. IV. 1956	1) 39	1) 39	1) 37	1) 35
1. Seit — depuis 1. IV. 1956	2) 41	2) 41	2) 39	2) 37

1) Inbegriffen 1 Rp. „Zuschlag zum Grundpreis“, vom 1. Nov. 1954 bis 30. April 1955. 1) Y compris 1 ct. de «supplément au prix de base» du 1^{er} nov. 1954 au 30 avril 1955.
2) Davon 1 Rp. bedingter Rückbehalt in der Zeit vom 1. V.—31. X. 1956. 2) Dont 1 ct. retenu conditionnellement pour la période du 1^{er} mai au 31 octobre 1956.

Produzentenmilchpreise in Genossenschaften des Thurgauischen Milchproduzentenverbandes
Prix du lait à la production dans les sociétés de laiterie de la Fédération thurgovienne

72 Stand 1. Mai Situation au 1 ^{er} mai	Käsereimilch Lait de fromagerie		Konsummilch Lait de consommation		Genossenschaften mit besonderen Preisverhältnissen Sociétés avec conditions spéciales de prix	Neukäufer Nouveaux acheteurs	Total
	Gen. mit 1000 u. mehr kg Tageseinlieferung Soc. avec 1000 kg. et plus par jour	Gen. mit unter 1000 kg Tageseinlieferung Soc. avec moins de 1000 kg. par jour	halbstädtische Gemeinden Communes mi-urbaines	ländliche Gemeinden Communes rurales			
	Genossenschaften — Sociétés						
1951	170	32	11	20	9	4	246
1952	175	31	11	20	9	17	263
1953	175	30	11	20	10	6	252
1954	177	27	15	16	11	11	257
1955	178	26	25	11	7	10	257
	Fr. je 100 kg franko Käserei oder Sammelstelle (inbegr. Ortszuschlag) Fr. par 100 kg. franco fromagerie ou local de coulage (y compris suppl. locaux)						
1951	37.92	37.62	38.93	38.44	38.20	38.44	37.99
1952	38.95	38.63	39.93	39.46	39.20	39.42	39.03
1953	39.95	39.63	40.93	40.45	40.24	40.48	40.02
1954	38.95	38.66	39.85	39.40	39.33	39.36	39.03
1955	39.95	39.65	40.72	40.55	40.22	40.34	40.14

Produzentenmilchpreise franko Käserei oder Sammelstelle (inbegriffen Ortszuschlag) in Genossenschaften der Verbände St. Gallen-Appenzell, Zentralschweiz und Bern

73 Stand 1. Mai Situation au 1 ^{er} mai	Milchverband St. Gallen-App. Féd. St-Gall-App.		Zentralschweiz. Milchverband Suisse centrale		Milchverband Bern Fédération laitière bernoise					
	Käserei- genossen- schaften Soc. de fromag.	Käserei- milch- preis Fr./100kg Prix en fr./100 kg.	Ge- nossen- schaften Sociétés	Fr. je 100 kg Prix en fr./100 kg.	Käsereimilch Lait de fromagerie		Siedereimilch Lait de cond.		Total Total	
					Gen. Sociétés	Fr./100kg Prix en fr./100 kg.	Gen. Sociétés	Fr./100kg prix en fr./100 kg.	Gen. Sociétés	Fr./100kg Prix en fr./100 kg.
1951	235	37.94	.	.	316	37.69	12	38.68	328	37.80
1952	237	38.96	303	38.98	312	38.58	12	39.68	324	38.70
1953	243	39.97	415	39.83	312	39.70	12	40.69	324	39.81
1954	244	39.—	444	38.86	303	38.70	12	39.69	315	38.74
1955	244	40.—	432	39.85	305	39.81	12	40.77	317	39.85

Die tatsächlichen Produzentenmilchpreise in einer kleinen Auswahl von Genossenschaften jeweils im Jahresdurchschnitt sind für grössere Kantone in nachstehender Übersicht festgehalten:

Le tableau ci-dessous indique quel a été le prix effectivement payé aux producteurs, dans un certain nombre de sociétés en moyenne de l'année et dans les cantons les plus importants.

Tatsächliche Produzentenpreise für Milch — Prix effectifs du lait aux producteurs

74 Kantone — Cantons	Kalenderjahre, Fr. je 100 kg — Années, fr. par 100 kg.						
	1949	1950	1951	1952	1953	1954	1955
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de consommation</i>							
St. Gallen . . . .	.	40.03	.	.	40.67	.	.
Thurgau	39.98	40.08	39.47	39.49	40.63	40.38	41.50
Zürich	39.96	40.20	39.70	39.90	40.84	40.63	40.96
Aargau	40.00	40.21	39.57	39.64	40.61	40.57	41.09
Baselland	40.54	40.67	40.21	40.37	41.21	41.02	41.56
Solothurn	40.48	40.68	40.32	40.62	41.65	41.34	41.71
Bern	39.91	40.02	39.24	39.55	40.44	40.40	40.83
Fribourg	39.11	.	.	38.43	39.73	39.56	.
Vaud	40.03	39.79	39.24	39.67	40.10	39.91	40.40
Schweiz — Suisse	40.02	40.16	39.56	39.79	40.60	40.48	40.95
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Käseemilchverkauf (ohne Rückgabe der Schotte) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le petit-lait</i>							
St. Gallen	38.84	38.87	38.17	38.49	39.50	39.38	39.80
Thurgau	38.92	38.89	38.26	38.72	39.68	39.51	39.85
Zürich . . . . .	.	.	.	39.21	40.03	39.86	40.12
Luzern	39.02	38.90	38.26	38.69	39.67	39.56	40.11
Aargau	38.79	38.61	38.16	38.70	39.97	39.58	39.90
Bern	38.86	38.86	38.16	38.56	39.58	39.48	39.98
Fribourg	38.42	38.34	37.69	37.96	39.19	39.03	39.72
Vaud	38.69	38.39	37.61	38.09	39.25	39.07	39.50
Schweiz — Suisse	38.77	38.73	38.09	38.53	39.66	39.44	39.84
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Molkereimilchverkauf (ohne Rückgabe d. Magermilch) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de beurrerie, avec le lait écrémé</i>							
St. Gallen . . . .	.	.	.	.	40.20	.	.
Thurgau . . . . .	.	38.91	38.42	38.91	40.07	39.77	40.15
Zürich . . . . .	.	.	39.00	.	.	40.09	40.61
Luzern	39.56	.	.	.	40.71	.	.
Aargau	39.11	38.97	38.17	38.61	40.10	40.38	40.44
Bern . . . . .	.	39.15	38.63	38.80	40.51	40.33	40.78
Vaud . . . . .	.	38.78	38.23	38.34	39.22	39.17	39.36
Schweiz — Suisse	38.77	38.98	38.54	38.89	40.13	39.98	40.27
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Siedereimilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de condenserie</i>							
Bern	38.42	38.97	38.26	39.04	40.31	40.12	40.49
Vaud	38.26	38.00	37.64	38.40	39.22	39.12	39.26
Schweiz — Suisse	38.42	38.65	38.13	38.73	39.94	39.64	40.02
Gewogener Durchschnittspreis — <i>Prix moyen pondéré</i>							
Schweiz — Suisse	39.26	39.37	38.80	39.14	40.17	40.01	40.41
Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle.				Données fournies par les laiteries à l'Office de renseignements sur les prix.			

Der Kleinhandelspreis für Konsummilch und Butter blieb 1955 unverändert, hingegen verteuerte sich vollfetter Hartkäse auf 1. Mai 1955 im Landesmittel nach den Erhebungen des Biga um 23 Rappen.

Le prix de vente au détail du lait et du beurre est resté inchangé en 1955, alors que le fromage à pâte dure tout gras a renchéri en moyenne du pays de 23 ct. à partir du 1^{er} mai 1955, selon les enquêtes de l'OFIAMT.

Kleinhandelspreise in den Städten — Prix de vente au détail dans les villes

75 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
Konsummilch, Rp. je l ins Haus geliefert — <i>Lait de consommation, ct. p. l., livré à domicile</i>										
1953	52	52	52	53	53	54	51	51	53	51
1954	52	52	52	53	53	54	52	51	53	52
1955	52	52	52	53	53	54	52	51	53	52
Emmentaler und Greyerzer, Fr. je kg — <i>Emmental et Gruyère, fr. par kg.</i>										
1953	6.33	5.74	5.59	5.63	5.59	5.63	5.57	5.59	6.09	5.64
1954	6.40	5.81	5.63	5.67	5.63	5.76	5.68	5.63	6.17	5.69
1955	6.57	5.95	5.79	5.77	5.78	5.93	5.83	5.81	6.26	5.85
Tafelbutter, Fr. je kg — <i>Beurre de table, fr. par kg.</i>										
1953	¹⁾ 10.53	¹⁾ 10.53	10.10	10.10	10.10	10.12	10.10	10.10	¹⁾ 11.13	10.10
1954	¹⁾ 10.60	¹⁾ 10.60	10.17	10.15	10.17	10.18	10.17	10.17	¹⁾ 11.00	10.17
1955	10.15	10.17	10.17	10.15	10.17	10.17	10.17	10.17	11.00	10.17

¹⁾ Je 100 g. — Erhebungen des BIG A.

¹⁾ Par 100 g. Relevés de l'OFIANT

Am Beispiel von Basel, Bern und Zürich zeigt die folgende Übersicht den Aufbau des Konsumentenpreises, der gegenwärtig in diesen Grossstädten um 3 bis 4 Rp. verbilligt wird.

Le tableau suivant, se fondant sur les exemples de Bâle, Berne et Zurich, indique comment est composé le prix de détail du lait, actuellement abaissé de 3 à 4 ct. dans ces grandes villes.

**Aufbau des Detailpreises ab 1. Mai 1956 für Konsummilch in 3 Grossstädten
Composition depuis le 1^{er} mai 1956 du prix de détail du lait de consommation dans 3 grandes villes**

76	Kostenbestandteile	Basel Rp.	Bern Rp.	Zürich Rp.	Eléments du prix
1.	Grundpreis franko Sammelstelle und Ortszuschlag (angenommenes Mittel) je Kilo	42.60	42.50	42.—	1. Prix de base franco local de coulage et supplément local (moyenne admise) par kilo
2.	Mittlere Kosten für Sammlung, Wägen usw. und Transport zur Stadt, je Kilo	¹⁾ 1.70	¹⁾ 2.75	¹⁾ 2.50	2. Frais de ramassage, de pesage, de transport en ville, moyenne, par kilo
3.	Abgabe an die Eidgenössische Preisausgleichskasse (Krisengebühr)	0.50	0.50	0.50	3. Contribution à la Caisse fédérale de compensation des prix (taxe de crise)
4.	Umrechnung der Kilo in Liter ... Gesteungpreis für die Stadtmolkerei franko Station, je Liter	1.35	1.35	1.35	4. Transformation des kilos en litres Prix de revient p. la centr. laitière urbaine, franco station, par litre
5.	Verdienstmarge der Molkerei ... Lieferpreis an den Milchdetailhandel ab Molkerei, je Liter	¹⁾ 2.75	¹⁾ 0.80	¹⁾ 1.65	5. Marge de la centrale laitière Prix de vente au commerce de détail du lait, départ centrale, par litre
6.	Verdienstmarge des Kleinhandels bei Lieferung ins Haus	6.10	6.10	7.—	6. Marge du commerce de détail pour livraison à domicile
	Detailpreis je Liter	55.—	54.—	55.—	Prix de détail par litre
	Dieser Preis ist um folgenden Beitrag aus der Preisausgleichskasse verbilligt:				<i>Ce prix est réduit des montants ci-après versés par la Caisse de compensation des prix:</i>
	Spannenzulage an Kleinhandel	1.95	1.88	1.55	Suppl. de marge au commerce de détail
	Spannenzulage an Grossmolkereien	0.80	0.68	0.65	Suppl. de marge aux centrales laitières
	Übrige Beiträge (an Frachten, Fuhrlohn usw.)	1.24	1.01	0.94	Autres allocations (transports, frais de charroi, etc.)
	Total Verbilligung	3.99	3.57	3.14	Total de l'abaissement de prix
¹⁾	Bei einzelnen Konsumplätzen sind gleichartige Kosten zum Teil unter den Molke-reikosten (P. 4) eingereicht, so dass sich nur mit diesen zusammen (P. 2 u. 4) vergleichbare Ziffern ergeben. Mitteilung der Milchverbände Basel, Bern und Winterthur.				¹⁾ Sur certaines places, des frais analogues figurent partiellement au point 4, de sorte qu'il faut tenir compte des points 2 et 4 ensemble pour obtenir des chiffres comparables. Communiqué des fédérations laitières de Bâle, Berne et Winterthur.

Garantiepreise für Hartkäse — Prix garantis pour le fromage à pâte dure

Fr. je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne und mit Qualitätsprämie) — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix

77 Fabrikations- periode Période de fabrication	Export Emmen- taler Emmental d'expor- tation Fr.	Emmentaler, Greizer, Spalenschnitt- und Bergkäse Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, et de montagne Fr.	$\frac{3}{4}$ fette Rund- käse $\frac{3}{4}$ gras à pâte dure Fr.	Sbrinz Fr.	Tilsiter Käse mit mindestens ... % Fettgehalt i. Tr.	
					Tilsit ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche	
					47 % vollfett tout gras Fr.	25 % (seit 1951: 35%) $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ fett $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ gras Fr.
1. V 1951-30. IV 1952	¹⁾ 383/395	¹⁾ 383/391	²⁾ 260/265	¹⁾ 404/414	¹⁾ 353/361	²⁾ 235/238
1. IX 1952-30. IV 1953	¹⁾ 398/410	¹⁾ 396.5/404.5	²⁾ 342/347	¹⁾ 418/428	¹⁾ 365/373	²⁾ 317/320
1. V 1953-30. IV 1954	¹⁾ 410.5/422.5	¹⁾ 409/417	²⁾ 355/360	¹⁾ 431/441	¹⁾ 376.5/384.5	²⁾ 330/333
1. V 1954-31. X 1954	¹⁾ 398/410	¹⁾ 396.5/404.5	²⁾ 342/347	¹⁾ 418/428	¹⁾ 365/373	²⁾ 317/320
1. XI 1954-30. IV 1956	¹⁾ 410.5/422.5	¹⁾ 409/417	²⁾ 335/360	¹⁾ 431/441	¹⁾ 376.5/384.5	²⁾ 330/333
Seit-Depuis 1. IV 1956	440/452	438/446	384/389	460.5/470.5	403.5/411.5	357.5/360.5

¹⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je q abgelieferter Käse. ²⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants, de 2 fr. 50 par qm. de fromage livré.

²⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse. ²⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.

Dem Käsepreisaufschlag am 1. Mai 1955 lag eine Erhöhung der Grosshandelspreise um 20 Franken je q zu Grunde. La hausse du prix du fromage à partir du 1^{er} mai 1955 provenait d'une majoration des prix de gros de 20 fr. par qm.

Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers

Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage

Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix

78 Zeit — Période	Emmentaler, Greizer, Spalenschnitt- und Bergkäse Emmental, Gruyère, Spalen couteau et montagne	$\frac{3}{4}$ fette Rundkäse $\frac{3}{4}$ gras à pâte dure	Sbrinz (Reibkäse) Sbrinz (à râper)	Tilsiter	
				vollfett tout gras	$\frac{3}{4}$ fett $\frac{3}{4}$ gras
16. V 1951-21. XII 1951	454	320	543	433	302
22. XII 1951-30. IV 1952	464	320	543	433	302
1. V 1952-30. IV 1953	487	429	557	447	400
1. V 1953-30. IV 1955	499.50	442	570	459	413
1. V 1955-30. IV 1956	520	462	590	459	413
Seit - depuis 1. V 1956	550	492	590	489	443

**Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller und Alpkäse
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros**

79 Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Rässkäse	$\frac{1}{2}$ fette Rässkäse	Appenzeller Fettkäse	Glarner Alpkäse vollfett ¹⁾	Walliser Berg- käse fett ²⁾
	Tilsit	Fromage d'Appenzell fort	Fromage d'Appenzell demi-gras	Fromage d'Appenzell tout gras	Fromage glaronnais tout gras ¹⁾	Fromage gras du Valais ²⁾
	Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall				Fr. je — par kg.	Fr. je — par kg.
1951	4.33	2.77	3.18	4.45	3.93	4.75
1952	4.42	2.84	3.22	4.54	4.05	5.00
1953	4.63	2.99	3.38	4.67	4.11	5.00
1954	4.61	3.06	3.40	4.75	4.00	5.00
1955	4.54	3.11	3.47	4.90	4.11	5.00

¹⁾ Mitteilung des Milchverbandes Winterthur (an die Produzenten bezahlter Preis).

²⁾ Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverb. (an die Produzenten bezahlter Preis). Berichte in der „Schweiz. Milchzeitung“.

¹⁾ Données de la Féd. lait. du nord-est de la Suisse (prix payé aux producteurs).

²⁾ Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait (prix payé aux producteurs). Rapport de la «Schweiz. Milchzeitung».

Garantiepreise für Butter — Prix garantis pour le beurre
Fr. je kg Butter, franko Verladestation — Fr. par kg. franco gare départ

80	Vorzugstafelbutter, hergestellt in einer vom Zentralverband ermächtigten Fabrikationsstelle aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm <i>Beurre de table spécial fabriqué dans une centrale du beurre autorisée par l'Union centrale, avec de la crème ramassée et pasteurisée</i>	Milchzentrifugenbutter, hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen <i>Beurre centrifuge de lait fabriqué sur place en fromagerie ou station d'écémage</i>	Sirten- und Gebserahmbutter (Käsereibutter), hergestellt aus Sirten- und Gebserahm <i>Beurre de petit-lait centrifugé (beurre de fromagerie), fabriqué avec la crème de petit-lait et de baquets</i>
Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>			
1. V 1950–30. IV 1952	8.80	8.65	8.20
1. V 1952–30. IV 1953	9.05	8.90	8.20
1. V 1953–30. IV 1954	9.30	9.15	8.20
1. V 1954–31. X 1954	9.05	8.90	8.20
1. XI 1954–30. IV 1956	9.30	9.15	8.20
Seit – Depuis 1. V 1956	1) 9.80	1) 9.65	8.20

1) Für nichtbetriebsfertige Käsereien ausserhalb des Berggebietes je kg Butter 10 Rp. weniger. 1) Pour fromageries non prêtes à fabriquer, en dehors des régions de montagne, 10 ct. de moins par kg. de beurre.

Die Entwicklung des Garantiepreises der drei Frischbutterarten geht aus Tabelle 80 und die weiteren Komponenten des Detailpreises aus Tabelle 81 hervor.

L'évolution du prix garanti pour les trois catégories de beurre frais ressort du tableau 80, et la composition du prix de détail est indiquée au tableau 81.

Aufbau des Detailpreises für Butter — Composition du prix de détail du beurre

81	Produzenten- (= Garantie-) preis <i>Prix aux producteurs (prix garanti)</i>	Transportkosten des Rahms bis Bahn <i>Frais de transport de la crème jusqu'au train</i>	Übernahmepreis der Butterzentralen <i>Prix de reprise des centrales du beurre</i>	Verdienst- märke der Butter- zentralen <i>Marge des centrales du beurre</i>	Ge- stehungs- kosten der Butter <i>Frais de production du beurre</i>	Verbil- ligungs- beiträg der Butyra <i>Allocation de la Butyra pour abaisser le prix</i>	Verkaufs- preis an Gross- handel ab 10 t <i>Prix de vente au commerce de gros à partir de 10 tonnes</i>	Verdienst- märke des Gross- handels <i>Marge du commerce de gros</i>	Verkaufs- preis an Detail- handel stock- weise <i>Prix de vente au commerce de détail</i>	Verdienst- märke des Klein- handels <i>Marge du commerce de détail</i>	Detail- preis bei Bezug von 100-g- Mädeli <i>Prix de détail pour achat par 100 g. à la laiterie</i>
Verkaufs- perioden <i>Période de vente</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Vorzugstafelbutter (Floralp) — Beurre de table spécial (Floralp)											
ab 1. 5. 1954	9.05	0.05	9.10	0.34	9.44	0.35	9.09	0.24	9.33	1.27	10.60
ab 1. 11. 1955	9.30	0.05	9.35	0.34	9.69	0.60	9.09	0.24	9.33	1.27	10.60
ab 1. 5. 1956	9.80	0.05	9.85	0.34	10.19	0.60	9.59	0.24	9.83	1.27	11.10
Milchzentrifugenbutter — Beurre centrifuge de lait											
ab 1. 5. 1954	8.90	—	8.90	0.17	9.07	0.30	8.77	0.22	8.99	1.11	10.10
ab 1. 11. 1955	9.15	—	9.15	0.17	9.32	0.55	8.77	0.22	8.99	1.11	10.10
ab 1. 5. 1956	9.65	—	9.65	0.17	9.82	0.55	9.27	0.22	9.49	1.11	10.60
Sirten- und Gebserahmbutter (unpast.) — Crème de petit-lait et de baquet (non pasteurisée)											
ab 1. 5. 1954	8.20	—	8.20	0.17	8.37	—	8.37	0.22	8.59	1.11	9.70
Verbilligte Kochbutter — Beurre de cuisine dont le prix est abaissé											
ab 17. 5. 1954	—	—	—	—	—	2.50	1) 6.04	0.22	6.26	0.74	2) 7.00
ab 1. 1. 1955	—	—	—	—	—	1.90	1) 6.64	0.22	6.86	0.74	2) 7.60
Eingesottene Butter — Beurre fondu											
ab 17. 5. 1954	—	—	—	—	—	3.20	3) 6.91	0.23	7.14	0.76	2) 7.90
ab 1. 1. 1955	—	—	—	—	—	1.50	3) 8.91	0.23	9.14	0.76	2) 9.90
ab 1. 5. 1955	—	—	—	—	—	1.90	3) 8.41	0.23	8.64	0.76	2) 9.40

1) Modelliert. 1) En plaques.
2) Packungen von 500 g, 1 kg. 2) En emballages de 500 g. et de 1 kg.
3) Sendungen ab 300 kg. 3) Expéditions à partir de 300 kg.

6. Qualitätsförderung und Milchpreisstützung

Um die Produzenten vermehrt am Ausfall der Käsequalität zu interessieren,

6. Encouragement à la qualité et soutien du prix du lait

Afin d'intéresser davantage les producteurs à la production de qualité,

Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käseerzeuger Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication

82	Milch-jahre <i>Année laitière</i>	Prämienberechtigte Käsesorten <i>Sortes de fromage primées</i>	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen <i>Total pesés par l'U. S. F.</i>	Davon prämiert <i>Dont avec primes</i>		Prämie — Primes				
				q	%	Total Fr.	Je prämierte q <i>Par qm. primé</i>	Je eingewogene q <i>Par qm. pesé</i>	Je kg Milch <i>Par kg. de lait</i>	
									verwendet für prämierte Käse <i>utilisé pour fromage primé</i>	verwendet für sämtl. eingewogene Käse <i>utilisé pour tout le fromage pesé</i>	Ct.	Ct.
1953/54	Emmentaler .. Greizer- Gruyère Bergkäse und Spalen Sbrinz Tilsiter	281 026	237 569	84,54	1 456 652	6.13	5.18	0.50	0.42	
		82 303	74 376	90,37	362 232	4.87	4.40	0.39	0.36	
		14 973	13 762	91,91	103 429	7.52	6.91	0.61	0.56	
		38 912	37 310	95,91	176 093	4.72	4.53	0.47	0.45	
		Total	417 214	363 017	87,01	2 098 406	5.78	5.03	0.48	0.41
1954/55	Emmentaler .. Greizer- Gruyère Bergkäse und Spalen Sbrinz Tilsiter	272 977	244 802	89,67	1 459 747	5.96	5.35	0.48	0.43	
		81 405	77 197	94,83	386 988	5.01	4.75	0.41	0.38	
		16 136	15 506	96,10	113 211	7.30	7.02	0.59	0.57	
		39 967	38 729	96,90	183 293	4.73	4.58	0.47	0.46	
		Total	410 485	376 234	91,66	2 143 239	5.70	5.22	0.47	0.43

richtete der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten den Lieferanten von guter Käseerzeuger im Milch-

l'Union centrale des producteurs suisses de lait a alloué aux fournisseurs de bon lait de fromagerie, au cours de l'année

Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten) Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait)

83	Milch-jahre 1. V-30. IV	Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften ¹⁾	Verband aargauischer Käse- und Milchgenossenschaften ²⁾	Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften ³⁾	Milchverband St. Gallen-Appenzell ⁴⁾	Total
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	1949/50	299 631	43 056	42 101	21 058	405 846
	1950/51	345 200	39 269	43 255	21 373	449 097
	1951/52	345 979	37 911	46 327	30 774	460 991
	1952/53	398 292	50 223	57 944	34 732	541 191
	1953/54	399 574	60 708	60 932	49 746	570 960
	1954/55	388 453	58 987	47 294	46 642	541 376

¹⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse.

²⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1941/42 auch für Ia Greizer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

³⁾ Prämien für Ia Appenzeller Käse und seit 1953/54 für Ia Rässkäse

¹⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix.

²⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix, depuis 1941/42 également pour le fromage de 1^{er} choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.

³⁾ Primes pour le fromage d'Appenzell de 1^{er} choix et, dès 1953/54, pour des fromages spéciaux de 1^{er} choix.

jahr 1954/55 2,1 Millionen Franken oder 0,43 Rappen je Kilo zu Käse verarbeiteter Milch aus.

Vier regionale Milchverbände gewährten dazu aus eigenen Mitteln und zum Teil für andere Käsearten als Unionsware und Tilsiter 0,5 Millionen Franken.

Die verschiedenen im Milchjahr 1954 getroffenen Massnahmen zur Milchpreisstützung erforderten im ganzen einen Aufwand von 19,24 Millionen Franken, wovon der Bund 16,37 Millionen Franken übernahm; die Käsehandelsfirmen wurden mit 0,69 und der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten mit 2,17 Millionen Franken belastet. Dies bedeutete für

laitière 1954/55, 2,1 millions de francs, soit 0,43 ct. par kilo de lait transformé en fromage.

Quatre fédérations laitières ont accordé en outre, sur leurs propres ressources et pour une part pour d'autres variétés que le fromage obligatoirement livrable et le Tilsit, 0,5 million de francs.

Les diverses mesures prises au cours de l'année laitière 1954/1955 en vue de soutenir le prix du lait ont exigé en tout une dépense de 19,24 millions de francs, dont la Confédération a pris à sa charge 16,37 millions, alors que les maisons de commerce ont supporté 0,69 million et l'Union centrale 2,17 millions. Ce dernier

Milchpreisverbilligung und -stützung 1951/52-1954/55 (je 1. Mai-30. April)
in 1000 Fr.

84 Art der Milchpreisstützung	1951/52		1952/53	
	Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses	Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses
Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte				
Abgabe auf Konsummilch	3 708		3 656	
Abgabe auf Rahm	2 172		2 266	
Zollzuschlag auf Butter	2 586		7 506	
Verschiedene Einnahmen	529		281	
Zuschüsse für Konsummilch		13 357		13 645
Andere Ausgaben		68		73
Defizit zu Lasten des Bundes (-), bzw. Überschuss zu seinen Gunsten (+)	- 4 430		- 9	
Butyra:				
Nettoertrag auf Importbutter	11 316		12 910	
Verbilligung der Tafelbutter		5 088		8 823
Verbilligung der Köchbutter		1 725		3 187
Andere Ausgaben		91		145
Defizit zu Lasten des Bundes (-), bzw. Überschuss zu seinen Gunsten (+)		+ 4 412		+ 755
Käseverwertung				
Bruttoertrag				
Verschiedenes				
Gesamtaufwand				
Defizit zu Lasten, bzw. Überschuss zu Gunsten der Handelsfirmen				
Defizit zu Lasten, bzw. Überschuss zu Gunsten des Zentralverb. schweiz. Milchproduzenten ...				
Zusammenfassung				
Defizit zu Lasten des Bundes				
Defizit zu Lasten der Käsehandelsfirmen				
Defizit zu Lasten des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten				
Total				

die angeschlossenen Produzenten bei einer gesamten Milcheinlieferung von 19 098 174 q (Tab. 16) einen Milchpreisabbau von 0,1 Rp. je Kilo. Die Vergleichszahlen für die drei vorangehenden Jahre sind ebenfalls der nachstehenden neuen Tabelle zu entnehmen.

montant a représenté pour les producteurs affiliés à l'Union centrale, compte tenu des livraisons de lait se chiffrant à 19 098 174 qm. (tabl. 16), une réduction de prix de 0,1 ct. par kilo de lait. Les chiffres comparatifs pour les trois années précédentes figurent également au tableau ci-dessous (nouveau).

Nicht ohne grosse Opfer des Staates und der betroffenen Viehbesitzer ist die Zahl der Kantone mit Tbc-freien Kantonen laut Tabelle 85 von acht auf dreizehn und der Prozentanteil der dem

Ce n'est pas sans de grands sacrifices financiers de la part de l'Etat et des propriétaires intéressés que le nombre des cantons exempts de tuberculose bovine (tabl. 85) a été porté de 8 à 13

Abaissement et soutien du prix du lait 1951/1952-1954/1955 (1^{er} mai-30 avril de chaque année)
en milliers de francs

1953/54		1954/55		Genre de soutien du prix
Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses	Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses	
3 708		7 247		<i>Caisse de compensation des prix pour le lait et les produits laitiers</i>
2 423		3 088		<i>Taxe sur le lait de consommation</i>
6 223		3 692		<i>Taxe sur la crème</i>
19		3		<i>Droit de douane supplémentaire sur le beurre</i>
	12 234		12 827	<i>Divers</i>
	288		502	<i>Appoint sur lait de consommation</i>
- 149			+ 701	<i>Autres dépenses</i>
				<i>Déficit à la charge de la Confédération, év. bénéfice à son profit</i>
				<i>Butyra</i>
10 321		5 165		<i>Excédent de recettes net sur le beurre importé</i>
	12 133		9 020	<i>Réduction du prix du beurre de table</i>
	4 093		12 899	<i>Réduction du prix du beurre de cuisine</i>
	81		319	<i>Autres dépenses</i>
- 5 986		-17 073		<i>Déficit à la charge de la Confédération, év. bénéfice à son profit</i>
				<i>Placement du fromage</i>
380		2 232		<i>Recettes brutes</i>
51		51		<i>Divers</i>
	4 978		5 147	<i>Dépense totale</i>
- 679		- 692		<i>Déficit à la charge év. bénéfice au profit des maisons de commerce</i>
- 3 868		- 2 172		<i>Déficit à la charge év. bénéfice au profit de l'Union centrale des producteurs suisses de lait</i>
				<i>Résumé</i>
- 6 135		-16 372		<i>Déficit à la charge de la Confédération</i>
- 679		- 692		<i>Déficit à la charge des maisons de commerce de fromage</i>
- 3 868		- 2 172		<i>Déficit à la charge de l'Union centrale des producteurs suisses de lait</i>
-10 682		-19 236		<i>Total</i>

Hauptverfahren angeschlossenen Bestände von 79,2 auf 86,2 Ende 1955 angestiegen.

et que la proportion des troupeaux soumis aux mesures officielles a passé de 79,2% à 86,2% jusqu'à la fin de 1955.

Bekämpfung der Rindertuberkulose, Stand am 31. Dezember 1955
La lutte contre la tuberculose bovine, état au 31 décembre 1955

85 Kantone Cantons	Gemeinden Communes			Rindviehbestände, die dem Hauptverfahren unterstellt waren <i>Troupeaux, soumis aux mesures officielles</i>		Tiere, die dem Haupt- verfahren unterstellt waren <i>Animaux soumis aux mesures officielles</i>
	Total	Davon mit Hauptverfahren <i>Dont avec mesures officielles</i>		Total	Davon Tbc-frei <i>dont exempts de tbc</i>	
		Total	Davon Tbc-frei <i>dont exempts de tbc</i>			
Zürich.....	171	171	171	11 740	11 728	109 534
Bern.....	492	492	80	25 707	20 468	268 682
Luzern.....	107	37	9	4 692	2 726	69 960
Uri.....	20	20	20	1 372	1 370	12 461
Schwyz.....	30	30	19	3 440	2 511	38 685
Obwalden.....	7	7	7	1 359	1 359	16 212
Nidwalden.....	11	11	11	830	830	11 059
Glarus.....	29	29	29	1 066	1 064	12 989
Zug.....	11	3	—	872	505	13 565
Freiburg.....	284	284	68	9 132	6 180	108 156
Solothurn.....	132	106	35	3 872	2 895	35 595
Basel-Stadt.....	3	3	1	30	26	472
Baselland.....	74	74	9	2 342	1 850	18 794
Schaffhausen.....	35	35	35	1 651	1 651	11 871
App. A.-Rh.....	20	20	20	2 411	2 394	21 954
App. I.-Rh.....	6	6	6	1 285	1 282	11 935
St. Gallen.....	91	80	65	10 903	10 085	110 667
Graubünden.....	221	221	221	9 770	9 769	78 923
Aargau.....	233	162	111	10 664	8 589	83 775
Thurgau.....	203	203	35	7 020	4 811	77 761
Tessin.....	257	257	257	6 897	6 897	28 892
Vaud.....	388	388	146	10 354	8 513	123 916
Valais.....	170	170	170	15 230	15 230	61 354
Neuchâtel.....	62	62	62	2 123	2 119	27 824
Genève.....	45	45	45	720	715	9 438
Schweiz/Suisse	3102	2916	1632	145 482	125 567	1 364 474

Bekämpfung der Rindertuberkulose in der Schweiz seit 1950
Lutte contre la tuberculose bovine en Suisse, depuis 1950

86 Jahre 31. De- zember <i>Années 31 dé- cembre</i>	Gemeinden - Communes			Rindviehbestände <i>Troupeaux</i>			Tiere - Animaux			
	mit Hauptverfahren <i>avec mesures officielles</i>		mit nur Vorver- fahren <i>avec mesures préli- minaires seu- lement</i>	Haupt- ver- fahren <i>Mesures officielles</i>	Vor- ver- fahren <i>Mesures pré- limi- naires</i>	Total	Hauptverfahren <i>Mesures officielles</i>		Vor- ver- fahren <i>Mesures prélimi- naires</i>	Total
	nur Haupt- verfahren <i>mesures officielles seulement</i>	Haupt- und Vor- verfahren <i>mesures officielles et mesures pré- liminaires</i>					Stück <i>Pièces</i>	in % des gesamten Rindvieh- bestandes <i>En % du troupeau bovin entier</i>		
1950	1 693	948	88	74 358	16 231	90 589	675 497	44,2	151 711	827 208
1951				85 801	.	.	815 794	50,8	.	.
1952	2 924	2 796	.	104 722	.	.	1 015 913	60,4	.	.
1953	1 808	.	.	123 237	.	.	1 171 448	71,6	.	.
1954	2 410	.	.	135 392	.	.	1 262 119	79,2	.	.
1955	2 916	.	.	145 482	.	.	1 364 474	86,2	.	.

7. Internationale Übersicht

7. Commerce international

Die wichtigsten an der Ein- und Ausfuhr von Butter, Käse und Kondensmilch beteiligten Länder
Les principaux pays participant à l'importation et à l'exportation de beurre, de fromage et de lait condensé

87 Milcherzeugnisse Länder	1934/38 q.	1951 q.	1952 q.	1953 q.	1954 q.	1955 q.	Produits laitiers Pays
Butter							
Buttereinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer <i>Importation de beurre des principaux pays importateurs</i>							
Grossbritannien . . .	4 875 690	3 132 440	2 634 950	2 865 180	2 857 930	3 147 000	<i>Gr.-Bretagne</i>
Deutschland	774 590	261 860	90 180	86 550	136 960	331 600	<i>Allemagne</i>
Belgien	45 040	198 990	267 790	130 150	78 490	93 880	<i>Belgique</i>
Frankreich	16 510	135 680	149 590	192 510	13 460	71 870	<i>France</i>
Italien	9 760	186 710	87 000	95 590	64 440	57 830	<i>Italie</i>
Schweiz	9 200	31 320	72 230	59 310	20 090	59 300	<i>Suisse</i>
Butterausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer <i>Exportation de beurre des principaux pays exportateurs</i>							
Dänemark	1 490 710	1 394 750	1 166 460	1 369 640	1 410 540	1 292 780	<i>Danemark</i>
Neuseeland	1 401 190	1 619 630	1 673 500	1 650 630	1 496 700	1 580 500	<i>N.-Zélande</i>
Australien	998 140	338 460	347 100	396 400	485 330	806 010	<i>Australie</i>
Niederlande	497 080	540 410	499 410	527 350	520 400	445 180	<i>Pays-Bas</i>
Schweden	229 250	265 110	130 870	134 690	130 920	36 930	<i>Suède</i>
Argentinien	82 980	72 470	10 830	143 720	150 220	108 140	<i>Argentine</i>
USA	5 190	32 340	4 170	1 630	15 140	102 100	<i>Etats-Unis</i>
Käse							
Käseinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer <i>Importation de fromage des principaux pays importateurs</i>							
Grossbritannien . . .	1 447 640	1 974 290	1 390 790	1 484 210	1 341 440	1 311 330	<i>Gr.-Bretagne</i>
Deutschland	318 120	422 940	406 170	534 120	585 290	641 250	<i>Allemagne</i>
USA	246 160	237 460	223 100	255 070	226 710	235 650	<i>Etats-Unis</i>
Belgien	228 930	329 100	320 990	323 990	341 450	337 810	<i>Belgique</i>
Frankreich	147 960	90 330	165 450	83 510	83 610	92 340	<i>France</i>
Käseausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer <i>Exportation de fromage des principaux pays exportateurs</i>							
Neuseeland	876 640	1 017 930	986 920	1 052 480	1 035 710	935 090	<i>N.-Zélande</i>
Niederlande	400 370	726 910	781 000	860 740	921 160	889 960	<i>Pays-Bas</i>
Kanada	334 500	139 090	9 510	74 550	22 720	62 360	<i>Canada</i>
Italien	241 360	153 090	192 910	170 550	170 910	196 830	<i>Italie</i>
Schweiz	183 770	192 750	201 580	182 910	215 460	211 310	<i>Suisse</i>
Australien	86 510	196 170	239 870	236 820	236 310	188 030	<i>Australie</i>
Dänemark	81 950	458 730	538 410	597 880	594 450	519 040	<i>Danemark</i>
USA	5 680	361 370	17 280	26 830	24 390	103 880	<i>Etats-Unis</i>
Kondensmilch							
Kondensmilcheinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer <i>Importation de lait condensé des principaux pays importateurs</i>							
Grossbritannien . . .	908 600	452 700	330 720	224 950	28 640	4 080	<i>Gr.-Bretagne</i>
Malay. Staatenbnd. . .	334 220	836 000	748 000	710 000	703 000	.	<i>Féd. Malaise</i>
Philippinen	184 350	629 000	437 000	573 000	.	.	<i>Philippines</i>
Indonesien	146 920	317 000	385 000	149 000	162 000	.	<i>Indonésie</i>
Frankreich ¹⁾	23 240	53 630	39 240	51 690	27 850	36 510	<i>France</i>
Belgien	18 710	193 070	200 000	203 000	192 440	.	<i>Belgique</i>
Kondensmilchausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer <i>Exportation de lait condensé des principaux pays exportateurs</i>							
Niederlande	1 615 200	1 754 650	1 993 770	2 077 320	2 094 290	2 232 010	<i>Pays-Bas</i>
Dänemark	183 420	451 000	457 000	416 190	295 100	.	<i>Danemark</i>
USA	152 930	1 053 710	574 670	686 170	602 670	738 720	<i>Etats-Unis</i>
Kanada	104 140	135 690	116 930	84 310	36 540	30 040	<i>Canada</i>
Australien	69 930	415 000	271 000	346 000	199 000	.	<i>Australie</i>
Schweiz	58 900	26 340	39 290	41 020	48 140	45 140	<i>Suisse</i>

¹⁾ Inbegriffen Milchpulver.

²⁾ Y compris la poudre de lait.

8. Zusammenfassung

Nach den vorliegenden Ziffern für das Kalenderjahr 1955 kann die schweizerische Milchwirtschaft im ganzen gesehen auf ein befriedigendes Jahr zurückblicken. Die *Milchproduktion* hat die vorjährige Rekordhöhe nicht wieder ganz erreicht, aber trotzdem, zu Produzentenpreisen gerechnet, einen etwas höheren Gesamtwert, nämlich 1,14 Md. Fr., ergeben, was nahezu dem Wert der 1955 ausgeführten Maschinen entspricht.

Die *Verwertung* der Produktion gestaltete sich etwas günstiger als im Vorjahr. Wäre der Handelsverkehr mit Frankreich nicht während vier Monaten unterbrochen gewesen, so hätte der milchwirtschaftliche *Export* 1955 den von 1954 übertroffen. Aber auch so konnten noch, die Milcherzeugnisse in Vollmilch umgerechnet, 2,77 Millionen Zentner gegenüber 2,82 Mill. im Jahre 1954 ausgeführt werden. Im *Inland* hat, bei gleichbleibendem Milchbedarf der Produzenten für Betrieb und Haushalt, der Absatz von Milch und Milcherzeugnissen leicht zugenommen, und zwar stärker, als die Bevölkerungsvermehrung erwarten liess. Die unermüdlichen Anstrengungen der Produzenten, den höheren Qualitätsansprüchen des Marktes gerecht zu werden, und die vermehrte Werbung für die preiswerten Produkte unserer Milchwirtschaft haben demnach Früchte getragen.

Was die *Milchqualität* anbelangt, so ist von Ende 1954 bis Ende 1955 die Zahl der Kantone mit Tbc-freiem Rindvieh von acht auf dreizehn und der Anteil der dem Hauptverfahren unterstellten Rindviehbestände an der Gesamtzahl von 79 auf 86% angestiegen. Auch das Zahlenmaterial, das seit dem 1. Mai 1955 von der obligatorischen Qualitätsbezahlung der in die Sammelstellen eingelieferten Konsummilch anfällt, wird zweifellos den Nachweis auch der Qualitätsverbesserung hinsichtlich Haltbarkeit und Sauberkeit erbringen. In bezug auf den Fettgehalt lässt sich für die letzten 15 Jahre, während derer in der Milchstatistik darüber berichtet wurde, eine Zunahme des Landesmittels feststellen, und zwar von 3,79 1941–1945 auf 3,86% 1951–1955.

8. Résumé

A en juger par les chiffres disponibles, l'année civile 1955 a dans l'ensemble été satisfaisante pour l'économie laitière de notre pays. La *production laitière* n'a pas tout à fait atteint le niveau record de 1954, mais elle n'en représente pas moins, calculée au prix à la production, une valeur totale un peu plus élevée (1,14 milliard), ce qui correspond presque à la valeur des produits exportés par l'industrie suisse des machines.

L'*utilisation* de la production a été un peu plus favorable qu'en 1954. Si le commerce avec la France n'avait pas été interrompu pendant 4 mois, les *exportations* auraient dépassé celles de 1954. Néanmoins, il a pu être exporté 2,77 millions de quintaux de produits laitiers (ramenés en termes de lait), contre 2,82 millions en 1954. *Dans le pays* – et en admettant que les besoins en lait pour l'exploitation et le ménage paysan sont restés les mêmes – l'écoulement du lait et des produits laitiers a légèrement augmenté, et même plus que ne permettait de l'escompter l'accroissement de la population, du fait que la consommation par habitant dénotait de nouveau une tendance à la hausse. Ainsi, les efforts accrus des producteurs pour tenir compte des exigences qualitatives plus sévères et la propagande renforcée déployée pour les produits avantageux de notre économie laitière ont porté des fruits.

Pour ce qui est de la *qualité du lait* le nombre des cantons exempts de tuberculose bovine a passé de 8 à 13 du début à la fin de l'année, et la proportion des troupeaux soumis aux mesures officielles s'est accrue de 79 à 86%. Les données disponibles depuis le 1^{er} mai 1955 au sujet du paiement à la qualité du lait de consommation livré aux centres de ramassage indiqueront sans doute aussi une amélioration qualitative (conservabilité et propreté). Les chiffres publiés dans cette statistique laitière au cours des 15 dernières années montrent également une lente amélioration de la teneur en graisse du lait en moyenne du pays. Elle a passé de 3,79% en moyenne des 5 années 1941–1945 à 3,86% en moyenne des 5 années 1951–1955.